1220

La Voix de l'Est

206 La Quotidienne

VOL. 46 — NO 63 GRANBY, VENDREDI 28 AOUT 1981

Livraison domicile $1.75 par semaine
Semaine: 25 cents — Samedi: 50 cents

La météo

Un anticyclone en provenance de l'Ontario atteindra le centre du Québec vendredi matin. Il influencera nos régions au cours des prochains jours.

Montréal et Estrie: généralement ensoleillé, max. 23. Samedi: beau.

PHARMACIE ESCOMPTES JEAN COUTU
on trouve de tout même un ami
168 PRINCIPALE GRANBY 372 5666

BUR. DEP. LEGAL DEPT.
PERIODIQUES LTEE. NAT
17 ST DENIS
MONTREAL QC
H2X 3K6

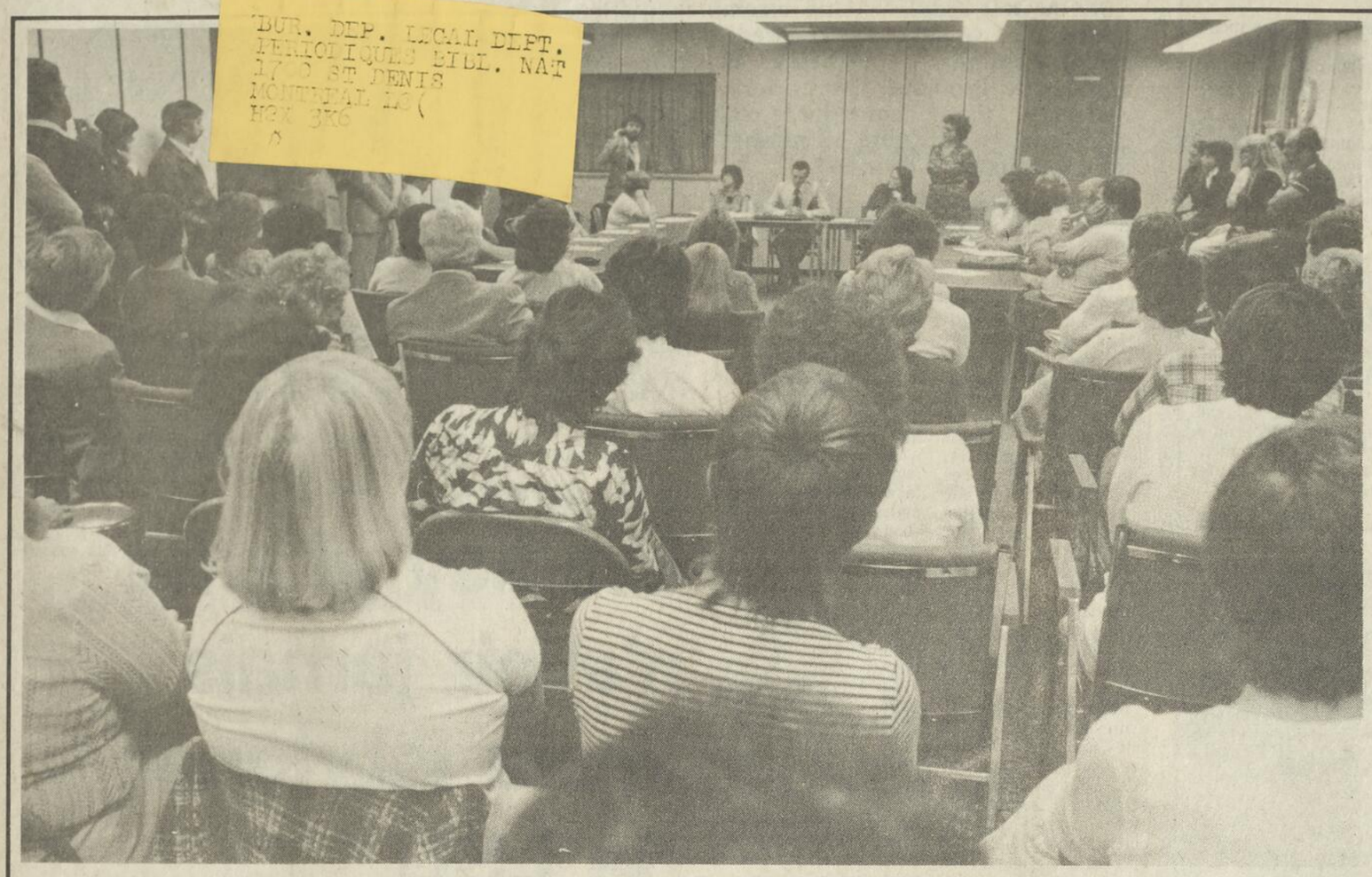


Photo: Serges RUEL

Une autre assemblée de parents. Il y en a eu toute la semaine, et d'autres sont à venir, notamment ce soir, alors que les parents tentent de trouver une ligne de conduite avant la rentrée, lundi. Pendant ce temps, la médiation se poursuit. Le médiateur du ministère du Travail réunit les parties cet après-midi et on saura peut-être aujourd'hui si cette médiation aura été réussie ou ratée.

Waterloo emboîte le pas

Pas de transport: pas d'école

par Jacques BERTRAND

WATERLOO — A Waterloo, de nombreux parents ont pris leur décision: les enfants n'iront pas à l'école lundi.

Deux assemblées ont eu lieu mercredi soir. La plus importante réunissant quelque 200 parents d'enfants de niveau primaire à l'école Sacré-Coeur. Il s'agissait d'une assemblée générale spéciale organisée par le comité de parents de la Commission scolaire de Waterloo. Ceux qui y ont participé en ressortent convaincus de leur geste, car 80% d'entre eux ont voté une proposition dans le but de garder leurs enfants à l'école, ceci aussi longtemps que Verreault Transport et le syndicat n'auront pas conclu une nouvelle entente. La proposition originait de l'assistance.

Un comité ad hoc spécialement formé s'occupera d'autre part de faire des pressions sur les parties en cause, de même que sur le député Roger Paré et le gouvernement, pour que ce dernier intervienne directement. L'un de ses membres, Mme Michelle Dagenais, précise qu'on a spécifiquement demandé au comité de rencontrer les ministres Pierre Marois (Travail), Camille Laurin (Education) et Michel Clair (Transport). Mme Dagenais affirme avoir une stratégie en voie de préparation mais elle n'en dévoile encore aucun aspect, indiquant simplement que "le chapeau a été passé" parmi les parents présents et qu'un fonds de $167 a été créé (une première jusqu'ici dans ces assemblées parentales).

Environ 600 des 1,030 élèves des six écoles de la Commission scolaire de Waterloo sont touchés par le conflit chez Verreault Transport.

Wilfrid-Léger

Au niveau secondaire, la résolution porte dans le même sens mais pour une durée de deux semaines seulement, période après laquelle le comité d'école de la polyvalente Wilfrid-Léger tiendra une autre assemblée générale des parents pour réviser la situation.

Des 90 parents présents à l'assemblée, 61 ont voté pour le boycottage, 28 ont voté contre. La polyvalente Wilfrid-Léger compte environ 560 élèves et 40% d'entre eux sont privés de transport autobus depuis le 13 mars.

• Verreault accepte l'arbitrage • La Régionale: la médiation d'abord • Non à la position des anglophones • Paré refuse de rétorquer à Gravel — Page 6

Gaston Verreault

Le père ou l'administrateur?

par Jacques BERTRAND

GRANBY — Il y a Gaston Verreault le père de famille, et il y a l'autre Gaston, directeur général de Verreault Transport. Mercredi soir, bien des parents croyaient voir ce dernier devant eux, mais en fait, c'était l'autre!

Père de deux garçons, M. Verreault est président du comité de parents de la Commission scolaire de Granby, et lorsque celui-ci a tenu cette semaine une assemblée pour débattre du transport scolaire, le directeur général de Verreault Transport s'est amené pour présider l'assemblée, comme si de rien n'était.

Plusieurs estimaient qu'étant donné le sujet de la soirée, il aurait dû se retirer, mais sur le comité de parents, ils furent minoritaires. Le résultat du vote: 8 pour M. Verreault, 5 contre, et une abstention (celle de l'intéressé).

On l'accusa de conflit d'intérêts, mais il voit les choses ainsi: "Ca fait deux ans que je préside le comité de parents et lorsqu'un problème de transport scolaire se posait, j'évitais de répondre, n'étant pas là pour la compagnie mais comme parent. Mercredi, j'agissais comme modérateur."

Une bonne majorité de la centaine de parents présents demeurait malgré tout insatisfaite de sa présence au centre de la table. "Allez-donc jouer ailleurs", entendit-on a quelques reprises, sous des formes variées. La réponse était à peu près toujours la même, donnée sur un ton égal, par un visage sans expression. "Je suis ici pour jouer un rôle, celui de parent. Je suis désolé, mais c'est à ce rôle que je vais m'en tenir... Les procédures ont été établies."

Il ne montra son émotion qu'une seule fois, lorsqu'une mère dans l'assistance lança qu'elle aimerait bien organiser une manifestation devant le Parlement, mais qu'elle ne pouvait avoir d'autobus, Inter-Cité étant en grève. Tout le monde rit, y compris M. Verreault, qui lui répondit sur un ton amusé: "Vous êtes cocasse, vous!"

Ce n'est qu'une demi-heure après le début de l'assemblée que le sujet du transport aura finalement été abordé, et Gaston Verreault aura peu parlé à partir de là, tout se déroulant très normalement. Diane Arseneault, la vice-présidente du comité, commenta d'ailleurs: "Il était mieux placé comme président que comme membre. De cette façon il n'avait presque pas le droit de parole."



Photo: Serges RUEL

Qui est le vrai Gaston Verreault?

BASEBALL

Expos:	12
Reds:	0

L'Edifice Dufferin: l'enquête s'éternise

— Page 3

Les élections: tout est retardé

BROMONT (JdB) — Il n'y aura pas, à Bromont, dimanche, de présentation des candidats à la mairie et au siège no 1, la nouvelle a, en effet, été confirmée, hier, par le président d'élection, Mlle Suzie Beauregard.

BROMONT

Par contre, Mlle Beauregard est incapable, à l'heure actuelle, de fournir des dates précises auxquelles seraient reportées, fixées à nouveau l'élection et la journée de mise en nomination, c'est à Québec que cette décision reviendra.

Faute de pouvoir obtenir les renseignements adéquats par téléphone, Mlle Beauregard précise qu'elle a écrit au ministre des Affaires municipales, M. Jacques Léonard afin de déterminer la ligne de conduite qu'elle devait adopter: reprendre le processus électoral ou simplement le reporter d'une ou deux semaines, le temps de s'acquitter de toutes les procédures fixées par la loi des Cités et Villes.

"Comme le cas de Bromont doit être référé au service du contentieux du ministère des Affaires municipales, on ne devrait pas être fixée avant le début de la semaine prochaine" de souligner le président d'élection.

A défaut d'avoir, dans les délais prescrits par la loi, déposer la liste électoral et procéder à sa revision, Bromont est dans l'incapacité de combler, aujourd'hui, les postes laissés vacants par le maire Jacob et le conseiller Leclerc. Il faudra attendre un peu plus que prévu avant que le conseil municipal puisse, à nouveau, siéger au complet.

La situation qui prévaut à Bromont, ne peut être que la conséquece des nombreux bouleversements qu'ont connus, au cours des derniers mois, les services administratifs de la ville, alors que les responsabilités incombant au personnel en place se sont singulièrement accrues.

La campagne électorale durera plus longtemps que prévu, mais comme elle n'était pratiquement pas entamée, l'intérêt qu'elle devrait susciter dans le public n'en souffrira pas. Quant aux candidats, comme aucun n'avait fait connaître, jusqu'à présent, sont intention de se présenter à l'un des deux postes vacants, peut-être mettront-ils à profit ces quelques semaines de répit pour mûrir leur décision.

Mais les délais qui seront ainsi imposés au choix du successeur de MM. Pierre Jacob et Denis Leclerc, ne seront pas sans apporter quelques modifications au paysage électoral, ainsi toute porte maintenant à croire que le rôle d'évaluation Nouvelle génération sera déposé avant la tenue d'un éventuel scrutin, qui pourrait se tenir au plus tôt le 20 septembre et au plus tard le 1er novembre.

Or, quand on sait l'importance que le groupe Moyen accordait au dépôt de ce nouveau rôle et à l'impact sur le milieu de son application, il est évident qu'il s'agit là d'un pion capital qui ne pourra que changer l'aspect de l'échiquier électoral à Bromont.

30 cents le timbre!

OTTAWA (PC) — Le ministre des Postes a indiqué, jeudi, que le gouvernement fédéral va annoncer, dans environ deux semaines, une hausse des tarifs postaux sans précédent.

L'augmentation va être importante, a prévenu M. André Ouellet dans une interview.

Elle entrera en vigueur 60 jours après avoir été annoncée.

On a demandé à M. Ouellet si les pressions du public, au cours de ces 60 jours, pouvaient faire baisser la hausse. Il a répondu: "Je ne crois pas que les pressions puissent faire quelque chose. Elles n'auront pas d'effet".

Mais, a-t-il ajouté, le gouvernement étudiera les représentations légitimes des associations concernées.

30 cents?

Le montant de la hausse n'a pas encore été déterminé. Il le sera la semaine prochaine, avant d'être soumis au cabinet fédéral.

Certains ont affirmé qu'une lettre de première classe, qui coûte actuellement 17 cents, sera livrée à l'avenir pour 30 cents. M. Ouellet a refusé de dire si ce chiffre était "trop haut ou trop bas".

Pour justifier une augmentation importante, le ministre a expliqué que la future société d'Etat doit se suffire financièrement à elle-même dans quatre ans. De plus, a-t-il dit, il n'y a pas eu de hausse depuis près de trois ans.

"Il nous faut tenir compte du déficit actuel (plus de $500 millions), des coûts supplémentaires actuels pour le service, des coûts d'exploitation et des dépenses futures", a souligné M. Ouellet.

MOLSON BIÈRE ALE EXPORT

BIÈRE Laurentide ALE

BONNE FIN DE SEMAINE A TOUS

JEAN MICHEL et SON EQUIPE

MOLSON Légère Light

MOLSON BRADOR

(4708)

ANTONIN BACHAND
& FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE GENERAL INSURANCE
C.P. 512 569 Bld Boivin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

D'autres résultats de tests connus ce matin

COWANSVILLE (JdB) — Les résultats des prélévements d'eau, qui ont été effectués à Cowansville par des techniciens des Services de protection de l'Environnement, à l'issue du nettoyage du réseau municipal d'aqueduc, devraient être connus ce matin.

Si ces résusltats devaient établir que le degré de turbidité de l'eau de consommation offerte aux Cowansvillois était redevenu normal, la mesure sanitaire de faire bouillir l'eau vingt minutes avant de la boire, pourrait être levée aujourd'hui même.

Mais, en attendant, les Services de protection de l'Environnement insistent sur la nécessité de s'en tenir à cette mesure sanitaire tant et aussi longtemps que les Cowansvillois n'auront pas reçu d'avis contraire de la part des autorités municipales. Si la situation tend à s'améliorer, cela ne signifie pas encore que tout est rentré dans l'ordre et que l'eau peut être consommée sans aucune précaution préalable.

Ceux qui seraient tentés de le croire, ne seraient pas sans connaître quelques désagréments, comme des maux d'estomac, de la diarrhée...

Il y a une semaine aujourd'hui que les Cowansvillois ont été avisés de suivre certaines précautions avant de consommer l'eau offerte par le réseau municipal d'aqueduc, les pluies abondantes qui s'étaient abattues précédemment sur la région, ayant multiplié les sédiments en suspension dans l'eau, augmentant ainsi sa turbidité au-delà de toute norme acceptable tout en lui donnant une coloration brunâtre.

COWANSVILLE

Les Cowansvillois sauront aujourd'hui s'ils doivent encore prendre leur mal en patience ou si toutes les limitaions à la consommation sont levées. Les résultats des tests devraient apporter une réponse à cette question.

Six amendements au zonage soumis à la consultation

BROMONT (JdB) — Une assemblée publique de consultation se tiendra le vendredi 18 septembre prochain, à compter de 19 heures au Centre sportif et culturel de Bromont, elle portera sur six projets de règlements visant à amender le règlement 263, qui régit le zonage ainsi que les normes de lotissement et de construction à Bromont.

BROMONT

Parmi les projets de règlement, qui seront soumis à la consultation de la population, figure le règlement 411, qui prévoyait de zoner industriels les terrains situés à l'intersection des boulevards de l'Aéroport et Pierre Laporte et qui étaient requis pour l'implantation de la Générale Electrique. Une partie de ces terrains étaient déjà zonés industriels, alors qu'une autre avait une vocation agricole consacrée par le règlement 263. Une première assemblée publique de consultation avait été fixée au 30 juin, mais pour une raison ou pour une autre, la rencontre n'a pas eu lieu.

Alors que les travaux d'aménagements de l'usine Générale Electrique sont déjà commencés depuis quelques temps, la population sera invitée à prendre connaissance, d'ici une vingtaine de jours, des changements de zonage qu'une telle implantation nécessite, changements mineurs cependant. De toute façon, à Bromont, on semble convaincu qu'il vaut mieux tard que jamais.

Trois autres projets de règlement concernant la réalisation de projets domiciliaires: un dans le secteur du Mont Gale, alors qu'il s'agit de modifier le zonage existant R-4 (habitations unifamiliales sur petits terrains) en R-3 (habitations multi ou bifamiliales), un autre dans le secteur de la rue Montcalm et des pentes de ski, qui prévoit la construction de condominiums alors que le zonage actuellement en vigueur limite les possibilités du secteur aux constructions unifamiliales sur grand terrain, minimum de 80 pieds par 100 pieds, et un troisième, dans la zone de la rue Compton, qui envisage également la construction de blocs à appartements, alors que le zonage existant est R-2 (unifamiliale sur grand terrain) et AR (zone agricole restrictive).

Quant aux deux autres projets, l'un a trait à l'implantation d'une brasserie, en face de l'usine de filtration, alors que le second concerne l'aménagement d'une salle de vente et d'exposition de bâteaux, de l'autre côté de l'autoroute des Cantons de l'Est.

Au cours de l'assemblée du 18 septembre prochain, les membres du conseil expliqueront à la population le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption.

On procédera également à l'audition des personnes et des organisme qui désireront s'exprimer sur l'un ou l'autre des projets étudiés.

Laboratoire clandestin d'Eastman

Bradley affirme n'avoir jamais voulu fabriquer de LSD

GRANBY (GV) — Avec les quelque $16,000 qu'ils avaient investis dans le laboratoire clandestin et les produits chimiques découverts en août 1978, à Eastman, Peter Bradley et Bradford Nicol n'auraient eu qu'une seule intention, soit fabriquer du LSP, une drogue légale, et en vendre, selon l'estimation de Bradley, pour quelque $800,000.

Par ailleurs, il n'était pas du tout dans leurs intentions, semble-t-il, de fabriquer du LSD, même s'ils disposaient de tous les "ingrédients" nécessaires, "parce que je me méfiais de la GRC", a affirmé Bradley, mercredi.

Mais comment expérimenter cette drogue (LSP) dont on ignore encore les effets que peut provoquer son absorption? "Je comptais l'expérimenter moi-même et la mettre ensuite sur le marché", a-t-il indiqué alors qu'il était contre-interrogé par le procureur de la Couronne fédérale, Me Michel Vien.

5ème jour

Tout au long de cette cinquième journée de procès qui a permis aux procureurs Steven Goldenberg et Claude Girouard d'amorcer la défense, Bradley, un chimiste de 31 ans, a soutenu qu'il n'avait en aucun temps tenté de fabriquer du LSD, ainsi qu'on l'accuse, pour la bonne raison qu'il se savait surveillé par des agents de la Gendarmerie royale du Canada depuis presqu'un an.

Il a précisé qu'il avait eu ce sentiment dès l'automne 1977 lorsque, en rentrant chez lui, il s'est rendu compte que sa résidence avait été fouillée. Il a affirmé en avoir eu la certitude dès le début de l'année 1978 lorsque le ministère du Revenu a saisi les $190,000 qu'il avait déposé dans un coffret de sûreté à la banque.

D'où venait cet argent? Le témoin a expliqué qu'il provenait d'un montant de $800,000 gagné à faire du transport de marijuana entre les Bahamas et les côtes de la Floride au cours des années '72, '73 et '74.

Roulotte

Il a ensuite indiqué qu'il disposait d'une somme de $300,000 lorsqu'il a décidé, en 1978, de fabriquer du LSP. Voulant obtenir un rendement maximum de l'argent qu'il comptait investir, il aurait décidé de faire construire une maison mobile, de l'équiper d'instruments de laboratoire et "d'opérer" à l'abri des regards indiscrets.

"J'ai fait des démarches à St-Jean, à Sherbrooke, à Montréal et à St-Jérôme pour louer un bâtiment industriel, mais c'était soit trop cher, soit trop grand pour mes besoins. Alors, pour réduire mes dépenses et en même temps éviter de devoir me procurer un permis ou respecter certaines normes, j'ai décidé de trouver un endroit tranquille où je n'aurais pas à me soucier de tout ça", a-t-il expliqué au juge Claude Léveillé. Il aurait d'ailleurs retenu pour $2,000 les services de Bradford Nicol pour trouver un endroit propice et l'aider à réaliser son projet.

L'explication de celui qui affirmait un peu plus tôt avoir $300,000 à sa disposition, a semblé étonner Me Michel Vien. Poussant plus loin le contre-interrogatorie, Me Vien a appris de la bouche du témoin qu'il aurait pu avoir un local pour $500 à $600 par mois.

Me Vien n'a pas manqué de faire ressortir la différence entre investir $10,000 dans une roulotte et payer un tel loyer alors qu'une période de deux semaines suffisait, d'après Bradley, pour fabriquer le LSP. "Je ne voulais tout simplement pas qu'on me pose de questions indiscrètes", a-t-il dit.

Enfin, interrogé à savoir pour quelle raison il avait "enregistré" la roulotte-laboratoire au nom de Mobilalysis Inc. plutôt qu'en son nom personnel, le témoin a expliqué qu'il désirait tout simplement éviter que, étant donné ses problèmes avec l'impot, les gens du ministère du revenu établissent un lien entre la compagnie et sa personne et que les gens de la GRC lui prêtent de mauvaises intentions.

Il est finalement ressorti que malgré le "Inc." apparaissant à la fin, Mobilalysis ne voulait rien dire, la raison sociale n'ayant jamais été enregistrée comme compagnie auprès du ministère provincial concerné, et que, en outre, cette entreprise appartenant à Bradley, n'avait jamais rempli ses fins avouées, c'est-à-dire faire des analyses d'eau et de sol.

Reprise

Premier témoin à être appelé en défense, Peter Bradley sera de nouveau à la barre le 2 septembre, sixième journée du procès, pour que la Couronne puisse compléter son contre-interrogatoire.

Agenda

Aujourd'hui

Age d'or, de St-Valérien, soirée dansante, à la salle communautaire. Giroux et St-Georges, accordéoniste et guitariste.

Clinique de puériculture au couvent de Roxton Pond de 13 heures 30 à 16 heures.

BAR RANCH ST-PAUL
(Anciennement Hotel St-Paul)
ST-PAUL D'ABBOTSFORD



28-29 AOUT
CLAUDETTE VALCOURT
Chanteuse Western
AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE

VENEZ VOUS AMUSER
PLAISIR POUR TOUS
C'EST UN RENDEZ-VOUS

Rés: 379-5252
(4702)

CINE-PARC
ST-PIE
TEL: 772.5445
Nouvelle route 235
a ST-PIE
VENDREDI A JEUDI
28-29-30-31 AOUT 1-2-3 SEPT





(4701)

GRAND CONCOURS DE
TIRE DE PONEYS
AU BAR-SALON
"BON ACCUEIL"
ST-VALERIEN
DIMANCHE 30 AOUT 81 - 1.00 P.M.



PRIX DE PRESENCE
ENTRÉE LIBRE
Gerry Lemay, prop.
Denis LABRECQUE
Organisateur
Information: 793-2792

BAR SALON BON ACCUEIL
St-Valérien
(4709)

NOUVELLE
ADMINISTRATION
OUVERTURE
OFFICIELLE
VENDREDI et SAMEDI
28 et 29 AOUT
ORCHESTRE LES MARAUDEURS
Danses populaires
BAR SALON et
SALLE DE RÉCEPTION
RELAIS DE L'ÉRABLE Inc.
289 Chemin St-Dominique
(face à Sanair)
ST-PIE
772-2614
(4707)

BAR
WATERLOO
539-2443
6167, Foster - Waterloo
CINÉ-SEX
2 FILMS ÉROTIQUES
SUR ÉCRAN GÉANT
TOUS LES SOIRS
du mercredi au dimanche
1ère représentation 8H00 P.M.
2ième représentation 9H30 P.M.
3ième représentation 11H00 P.M.
BIENVENUE À TOUS!
(4879)

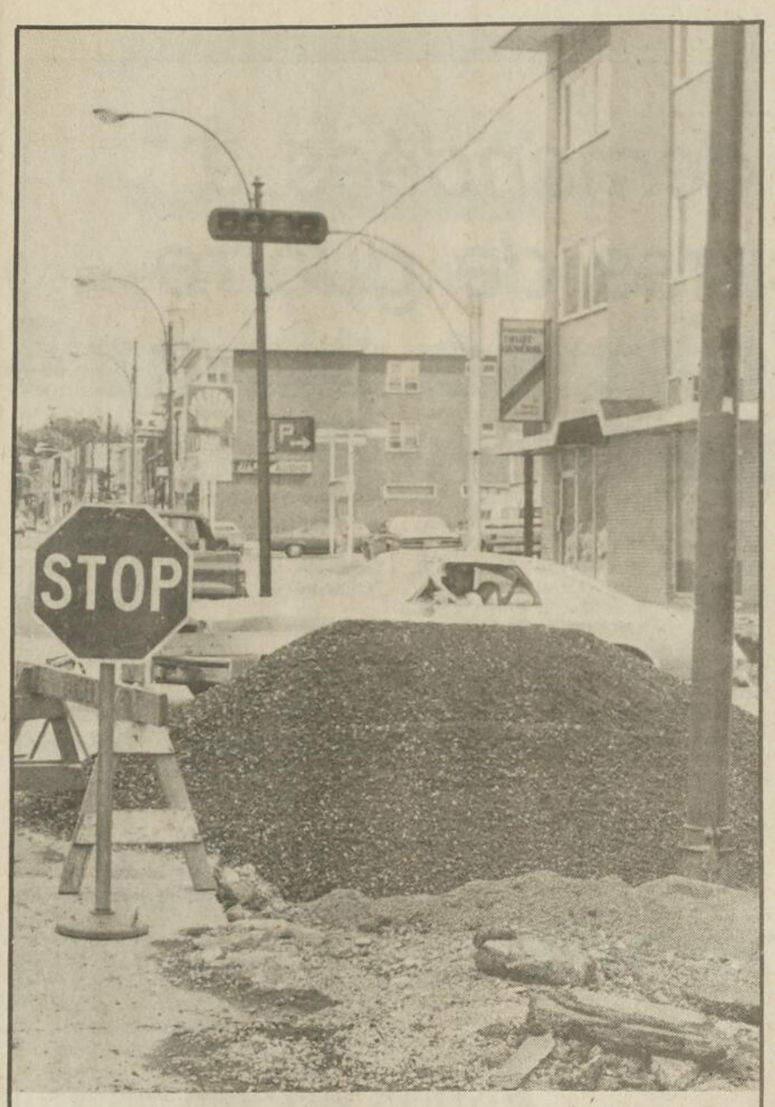


Tous les membres et amis du Club d'Alcide
sont invités à venir célébrer la:
FÊTE DE "ALCIDE"
Samedi le 29 août à 11:00 hres
Rafraîchissements et bonbons gratuits
ZOO de Granby
(4443)

Coup d'oeil

Donnez et vous recevrez...

SAINT-HYACINTHE — Mgr Louis de Gonzague Langevin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, lance à tous les membres de la communauté un appel pour que des dons affluent à la Fondation du diocèse de Saint-Hyacinthe (adresse: Evêché, Case postale 190 - Saint-Hyacinthe - J2S 7B4). Pour plus d'information contacter le jour 773-8581.



Les travaux... descendent

Photo Serges Ruel

Les travaux de rénovation de trottoirs et d'arrondissement de coins de rues "descendent" la rue Principale. En effet, après le secteur du centre-ville, c'est maintenant à l'intersection Principale-St-Charles que les automobilistes doivent être patients. Afin de faciliter la circulation malgré les travaux, les feux de signalisation y ont été éteints, alors que des panneaux d'arrêt furent installés aux quatre intersections.

Granby

Edifice Dufferin

L'enquête s'éternise

GRANBY(GT) — Pour l'agent Michel Duchesne, de l'escouade des crimes contre la propriété de la Sûreté du Québec, l'enquête qui se poursuit toujours en rapport avec l'incendie de l'Edifice Dufferin risque de se prolonger. "Il y a beaucoup d'ouvrage dans cette affaire-là" a-t-il précisé, avant d'ajouter: "On s'enligne vers quelque chose de très suspect."

M. Duchesne a d'autre part souligné que beaucoup d'informations en rapport avec cette affaire sont encore à contrôler. Soulignant le grand nombre d'incendies qui doivent retenir l'attention des enquêteurs, il a conclu:

"Ca prend tout notre petit change pour fournir..." Il estime que l'enquête en cours à Granby pourrait s'étendre encore sur un mois ou deux.

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	$US 417.50
Le dollar canadien:	$0.8299 (+.0065)
Bourse de Montréal:	348.87 (−1.12)
Bourse de Toronto:	2164.33 (−14.70)

En montant la principale

Il ne faut pas être trop pressé quand on transige avec le **CNCP**... en effet, un télégramme adressée à la **Voix de l'Est** et lu au téléphone le 10 août dernier n'est parvenu à destination d'hier, soit 17 jours après son arrivée... c'est un long délai compte tenu de la courte distance qui sépare les bureaux du **CNCP** de la rue Principale à Granby...

Gilles Scott était un spectateur tellement attentif à un match de balle-molle récemment qu'il ne s'est pas aperçu qu'on lui volait sa voiture... il a eu toute une surprise quand le match a pris fin et qu'il a voulu rentrer chez lui...

Le Cégep contre les initiations d'étudiants

GRANBY(FB) — Les dirigeants du collège de Granby n'encouragent pas la tenue d'initiations à l'endroit des nouveaux étudiants, peu importe que celles-ci aient lieu à l'intérieur ou à l'extérieur de l'institution.

C'est ce qu'a indiqué hier le directeur des services aux étudiants, M. Pierre Brissette, tout en concédant que de telles activités ont encore cours lors de la rentrée.

M. Brissette a précisé que la semaine qui s'achève a été marquée par l'accueil officiel des nouveaux étudiants. Par ailleurs, pour la première fois cette année, les divers départements procèderont au cours de la semaine prochaine à une période d'intégration des élèves qui en sont leur première année de cegep.

C'est ainsi que lors d'une rencontre, les nouveaux rencontreront les professeurs, recevront de l'information sur le travail devant être accompli au cours de la session, les exigences académiques. Cette réunion sera suivie par une sorte de café-rencontre où les étudiants pourront discuter d'une façon plus informelle avec les responsables du département.



MARCEL MICHAUD
Chansonnier
Mercredi au Samedi
26-27-28-29 AOUT

C'EST LÀ QUE ÇA FÊTE
Le Café Tourne
GRANBY
(4704)

SPECTACLE DANSE

LE Cabaret présente

800 Principale, Granby

du 26 au 30 août



Bobble Gomme & Mastic Machine
Le Cabaret en fête

A l'Occasion de notre 3e anniversaire
AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE
vendredi et samedi

L-4502

Coup d'oeil

L'école de vie intérieure

GRANBY — L'école de vie intérieure reprendra ses cours mensuels de spiritualité chrétienne le mercredi 9 septembre, à la salle des Chevaliers de Colomb, 76, rue Dufferin, à 19 heures 30. Ces cours sont donnés par le père Oliva Gignac, rédemptoriste. Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec Mme Michèle Rainville, tél.: 372-4211. L'école de vie intérieure est un mouvement spirituel chrétien à but non lucratif qu oeuvre à Granby depuis 1958.

Ne pas confondre

GRANBY — M. Gilles St-Laurent, du 619 avenue de la Prairie, à Granby, n'a rien à voir avec l'individu du même nom qui comparaissait récemment en Cour, à Cowansville, et qui a écopé d'une sentence de trois mois d'emprisonnement devant le juge Claude Léveillé.

chef 1450

LE CHEF "WEEK-END"
André Duchesne
Réal Larocque
Daniel Giroux
Gaétan Girouard
François Leblanc
...pour vous servir

L'INCOYABLE J'aime les P'TITES VUES

CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
ENTREE RUE SIMOND 378-4623

A L'AFFICHE

CE SERA LE PLUS GRAND SUCCES DE L'ANNEE

POUR TOUS



Qui de ces Vedettes remportera la course

Burt Reynolds - Roger Moore
Farrah Fawcett - Dom DeLuise
Dean Martin - Sammy Davis, Jr.

L'EQUIPE DU CANNONBALL

VERSION FRANCAISE *"THE CANNONBALL RUN"*

Dimanche: l'Equipe à 1.30, 5.15, 9.10
Pair et impair à 3.20, 7.00
Semaine: Pair et impair à 7.00 - l'Equipe à 9.10

CINEMA 1

L'ETRANGER
LE 8ème PASSAGER
VERSION FRANCAISE DE
14 ANS
ALIEN
dans l'espace,
personne ne vous entend crier.

MAGIE
ANTHONY HOPKINS
ANN-MARGRET
Dimanche: Alien à 1.00, 4.55, 9.05
Magie à 3.10, 7.00
Semaine: Magie à 7.00 - Alien à 9.00

CINEMA 3

C'EST «SENT»ATIONNEL!

«UN FILM TRES DROLE D'UN HUMOUR BURLESQUE»
«Hilarant! POLYESTER est un opéra-bouffe piquant... l'Amérique y court en débandade.»
«Le badinage le plus impertinent depuis «Animal House» et «Airplane!»... une satire piquante. POLYESTER sent le succès.»
IL FAUT LE VOIR SENTIR en
ODORAMA
18 ANS adultes



Polyester

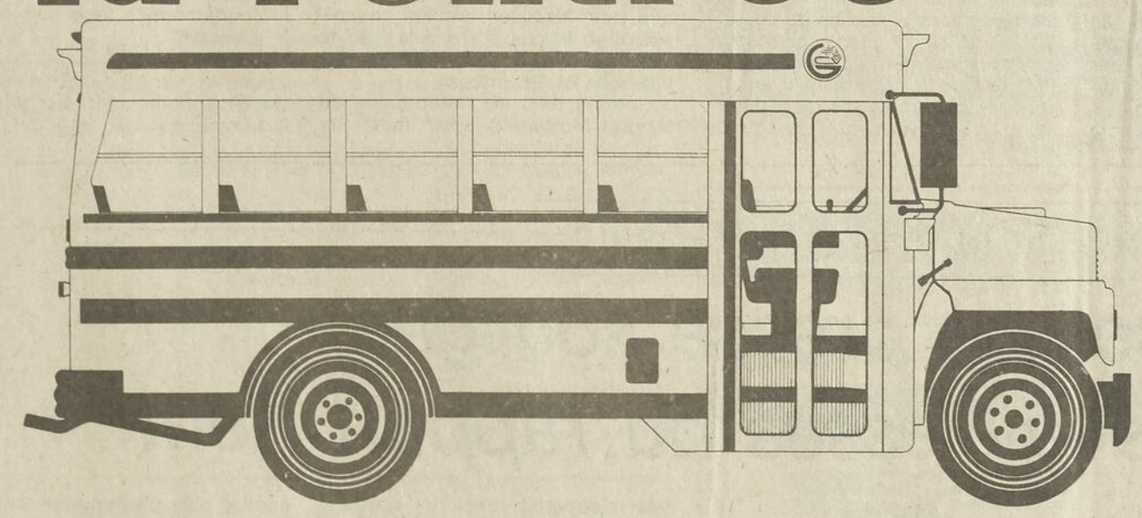
Dimanche: Polyester à 1.15, 4.00, 6.36, 9.20
Zenobia à 2.50, 5.25, 8.00
Semaine: Zenobia à 7.30 - Polyester à 8.50

CINEMA 2

L-4197

Mise au point de l'Association des hommes d'affaires du Centre-Ville de Granby

la rentrée



La présente est une protestation au nom de l'Association des hommes d'affaires du centre-ville de Granby suite à la publication d'une photo parue en page 3 de La Voix de l'Est, édition du lundi 24 août 1981, photo titrée "promotion cynique".
Il s'agit d'une insinuation qui sème le doute dans l'esprit de vos lecteurs et qui met en cause l'intégrité de nos membres. Le texte sous la photo a sans doute été écrit par une personne qui ne sait pas de quelle façon fonctionne l'organisation des promotions de l'Association cette année et qui ne s'est pas donné la peine de se renseigner sur le sujet.
Cette personne aurait appris que les promotions ont été acceptées à l'avance, en mars dernier, par les membres participants. Le conflit du transport par autobus ayant débuté en mai, nous ne pouvions prévoir à cette époque qu'il y aurait conflit et, encore moins, qu'il ne serait pas encore réglé en date d'aujourd'hui.
Votre journal a la vocation d'informer et non d'interpréter à votre façon et aux dépens de vos annonceurs sans aller au fond des choses.

L'Association des hommes d'affaires
du Centre-ville de Granby.
Jan-O. Brosseau, président.

L-4887

$100,000. $100,000. $100,000. $100,000. $100,000. $100,000.

VENTE PAR TOUT LE MAGASIN

2 DERNIERS JOURS

MEUBLES GEMO

727 COWIE
GRANBY
378-6209 378-9300

(4711)

L'éditorial

La GRC en prend pour son rhume

La toute puissante et prestigieuse Gendarmerie royale du Canada vient d'en prendre pour son rhume avec la publication du rapport McDonald, une commission qui avait été chargée d'enquêter sur de présumées illégalités commises par des membres de ce corps policier.

Non seulement le volumineux rapport de la Commission McDonald (deux volumes totalisant 1333 pages, d'une part, et un troisième volume de 537 pages, d'autre part) fait-il état de nombreux gestes illégaux commis par des policiers et de l'étrange mutisme de certains officiers face aux autorités responsables de la Gendarmerie royale au sein du Parlement canadien, mais encore propose-t-il une impressionnante série (285 au total) de mesures pour éviter la répétition de tels abus dans l'avenir.

L'une des principales recommandations consiste spécifiquement dans la création d'un organisme civil, indépendant de la Gendarmerie royale, organisme qui serait chargé de ce qu'on appelerait le Service canadien de renseignements pour la sécurité.

Somme toute, on propose, purement et simplement, le démantèlement partiel d'un corps policier devenu avec les années beaucoup trop imposant et beaucoup trop puissant, un corps policier qui est devenu avec les années un état dans l'état, et, ce qui est très grave, un état qui se place souvent au-dessus de la loi.

•••

Au Québec, on se rend sans doute moins compte de la toute puissance de la Gendarmerie royale, puisque ses activités se limitent en principe, à la sécurité et à la lutte concernant quelques chapitres seulement du Code criminel, soit la fausse monnaie, l'alcool clandestin, les douanes et la drogue.

Dans huit provinces sur dix au Canada, la Gendarmerie royale joue le rôle que la Sûreté du Québec et la Sûreté de l'Ontario remplissent dans ces deux provinces. De plus, la Gendarmerie royale agit comme police municipale dans plusieurs villes du pays. Bien sûr, elle est responsable de la lutte au terrorisme à travers tout le pays, de même que responsable de la recherche de renseignements pertinents à la sécurité nationale.

La Commission McDonald établit sans équivoque que pour jouer ces différents rôles la Gendarmerie royale a commis de très nombreuses illégalités: écoute de lignes téléphoniques, ouverture de courrier personnel, espionnage de citoyens dont le seul crime consistait à différer d'opinion avec le gouvernement en place, etc. Bien plus, une autre commission d'enquête, la Commission Keable, avait établi, il y a quelques semaines, d'autres gestes criminels posés par des policiers de la Gendarmerie royale, comme l'incendiat d'un grange, le vol de dynamite, la rédaction de faux communiqués du Front de libération du Québec, etc.

Voilà des situations tout à fait inacceptables. La police existe pour faire respecter la loi, et non pas se placer au-dessus.

Le Canada et les Canadiens font parties d'un pays où la démocratie et la liberté d'opinion sont des droits fondamentaux et inaliénables. Des centaines et des milliers de citoyens sont morts ou ont combattu de toutes leurs forces pour assurer le maintien de ces principes.

•••

Toute l'économie du Code criminiel du Canada est à l'effet qu'un citoyen demeure innocent jusqu'à preuve du contraire. Bien sûr, devant le raffinement des techniques utilisées par les terroristes ou les subversifs, de même que par les criminels, le travail policier se trouve compliqué d'autant. Mais cela ne peut absolument justifier que quelqu'un se place au-dessus de la loi pour la faire respecter. De telles attitudes mènent à des abus tout à faire intolérables. L'écoute électronique, l'ouverture du courrier et l'espionnage de citoyens qui agissent en toute légalité peuvent être permis par la Loi en certaines circonstances. La Gendarmerie royale, comme tous les autres corps policiers au pays, doivent s'y soumettre... et si la Commission McDonald avait résussi à corriger la situation en ce sens on pourrait dire que son travail n'aura pas été inutile, même si des policiers et des politiciens en sortent éclaboussés.

Précisément au sujet du rôle de certains politiciens, la Commission McDonald pose des doutes sérieux. Elle n'établit aucune collusion entre le pouvoir politique et le pouvoir policier, mais elle n'en constate pas moins le mutisme douteux et l'incarnation coupable du premier ministre Pierre Trudeau ainsi que de quelques-uns des solliciteurs-généraux qui se sont succédés depuis une douzaine d'années.

La démocratie est un bien trop précieux pour qu'on permettre à qui que ce soit, serait-ce même la prestigieuse Gendarmerie royale du Canada, de la mettre en danger...

Alain Guilbert



La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**
Sec.-très. et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

ABC

Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisé à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

La GRC sur la sellette

Des modifications demandées à la Loi sur les mesures de guerre

OTTAWA (PC) — Une proclamation invoquant la Loi sur les mesures de guerre devrait être immédiatement débattue au Parlement ou, si ce dernier n'est pas en session dans les sept jours de la proclamation.

Telle est l'une des nombreuses recommandations de la Commission McDonald dans son rapport sur la liberté et la sécurité devant la loi.

Toutefois, l'étendu du champ d'application de cette loi ne fait pas l'unanimité chez les commissaires.

En effet, M. Guy Gilbert recommande dans un rapport minoritaire que la Loi sur les mesures de guerre "soit modifiée de façon à ne plus s'appliquer qu'en cas de guerre ou d'invasion réelle ou appréhendée," et non pas en cas de crise nationale.

"Il me semble, dit le commissaire, qu'il y a une distinction fondamentale à retenir entre la menace à l'ordre établi lorsque l'agresseur est un élément étranger par opposition à un groupe de citoyens qui se soulèvent contre le gouvernement, que ce soit pour le faire tomber ou simplement pour forcer la modification de certaines politiques établies."

Modalités

M. Gilbert déclare qu'advenant que sa recommandation ne soit pas acceptée il se doit de considérer certaines modalités de la loi qui, selon lui, ne devraient avoir d'application qu'en cas d'insurrection réelle ou appréhendée.

Il souscrit à la recommandation que le Parlement débatte la proclamation sur le champ mais il ajoute que le Parlement devrait cependant approuver dans le même délai de sept jours la réglementation adoptée par le pouvoir exécutif.

Il trouve "abusive" la disposition de l'article 4 de la loi qui prévoit que des infractions aux règlements peuvent être frappées de peines d'amende pouvant aller jusqu'à $5,000 ou d'une peine d'emprisonnement d'au plus cinq ans. Cette sanction devrait être réévaluée.

Enfin, il souligne que la loi actuelle ne précise pas combien de temps peut être détenue sans qu'une plainte soit portée une personne qui, selon la police, a enfreint les règlements.

"Les règlements adoptés en 1970 à l'occasion de la crise d'octobre prévoyaient la détention jusqu'à sept jours sans qu'une plainte soit portée, délai auquel le ministre avait la faculté d'ajouter 21 jours.

"... Il serait donc à souhaiter que la loi et non pas les règlements fixe le délai pendant lequel il est possible, en cas d'urgence nationale, de retarder le dépôt d'une plainte contre une personne déjà arrêtée pour infraction aux règlements ... Le dépôt ne devrait pas tarder plus que 48 heures," conclut-il.

Lors d'une conférence de presse, qui a suivi la publication du rapport, le solliciteur général, M. Robert Kaplan, interrogé au sujet de la Loi sur les mesures de guerre dont traitent les commissaires, a déclaré que c'était là un sujet qui n'était pas l'essentiel de leur mandat.

Couardise et irresponsabilité dénonce Broadbent

Par Claude PAPINEAU

OTTAWA (PC) — Selon le leader du Nouveau Parti démocratique, M. Ed Broadbent, le premier ministre Trudeau aurait ignoré ses responsabilités en ne cherchant pas à en savoir davantage lorsqu'il a été mis au courant que le service de sécurité de la GRC se livrait à des actes illégaux en décembre 1970.

Au cours d'une conférence de presse, hier à Ottawa, à la suite de la publication du rapport de la Commission McDonald, M. Broadbent a déclaré que les conclusions des commissaires démontrent clairement que le gouvernement Trudeau a complètement échoué dans sa responsabilité de superviser la Gendarmerie royale du Canada, même s'il a été informé il y a dix ans qu'elle était impliquée dans des activités illégales.

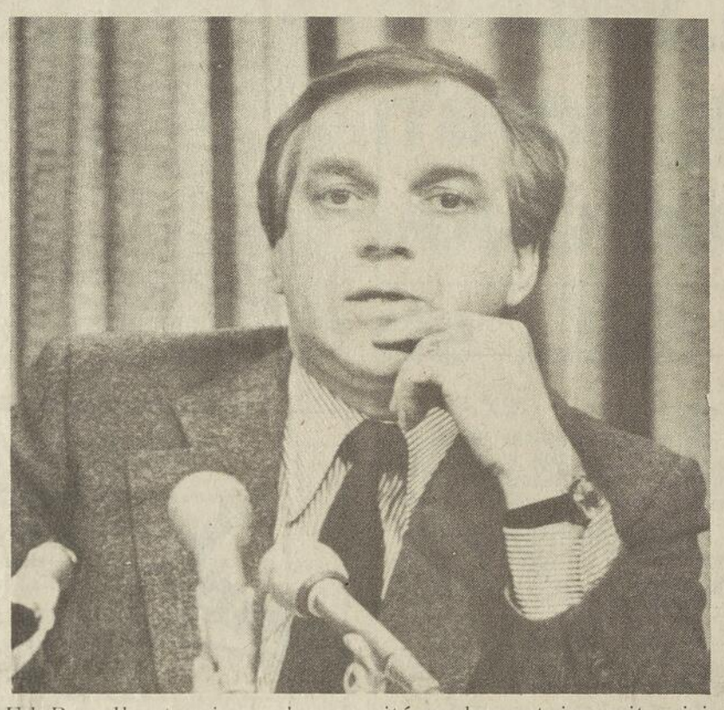
Dans son rapport, la commission McDonald a indiqué qu'au cours d'une réunion d'un comité du Cabinet, le 1er décembre 1970, le premier ministre Trudeau et le ministre de la Justice, M. John Turner, ont été informés par le directeur général du Service de sécurité, M. John Starnes, que la GRC se livrait à des activités illégales depuis 20 ans.

De son côté, le solliciteur général du Canada, M. Robert Kaplan, au cours d'une conférence de presse à Ottawa, a déclaré que le service de sécurité de la GRC sera obligé de se départir d'une quantité des quelque 800,000 dossiers qu'il détient actuellement.

M. Kaplan a déclaré qu'on établira de nouveaux règlements pour restreindre le pouvoir du service de sécurité d'ouvrir de nouveaux dossiers.

"On n'ouvrira de nouveaux dossiers que sur les personnes qui sont des cibles légitimes du service", a dit M. Kaplan.

Quant aux dossiers toujours en possession du service de sécurité, le ministre a déclaré qu'ils ne devraient pas être maintenus, quoique, a-t-il dit, je ne suis pas prêt à dire aujourd'hui de quelle manière nous devrons nous en défaire.



Ed Broadbent exige qu'un comité parlementaire soit saisi de la question.

Dans son rapport la Commission McDonald a soutenu que la GRC a ouvert, sans nécessité, un grand nombre de dossiers sur une vaste variété d'individus, et qu'il y a à craindre qu'on utilise à mauvais escient ces renseignements.

M. Kaplan était accompagné de M. Fred Gibson, qui a été nommé pour diriger le groupe de travail chargé de la planification et de la transition en vue de la mise en place d'un nouvel organisme civil de sécurité et de renseignements, qui doit remplacer le service de sécurité de la GRC, tel que recommandé par la commission McDonald.

M. Gibson a déclaré qu'il entendait faire d'ici un an ses recommandations au gouvernement, qui devra les étudier avant de présenter un programme législatif au Parlement.

Quant au leader néo-démocrate, M. Broadbent, il a dit accepter la principale recommandation du rapport McDonald, soit de confier à un organisme civil la responsabilité du service de sécurité, mais a déploré que le gouvernement, par la voix du solliciteur général, ait choisi d'ignorer sa part de responsabilité dans les activités illégales de la GRC.

Le gouvernement fait preuve d'absence de courage et d'irresponsabilité en refusant d'admettre que des illégalités ont été commises et en faisant porter à la GRC le poids de tout acte jugé répréhensible, a dit M. Broadbent.

Compte tenu de l'importance du rapport McDonald, il est impérieux de mettre sur pied un comité parlementaire pour en étudier toutes les recommandations, a-t-il dit.

Incapable de faire la différence entre dissidence et subversion

OTTAWA (PC) — La commission McDonald croit qu'il est essentiel que le Parlement encadre dans une loi le mandat d'une nouvelle agence de sécurité civile, à cause de l'incapacité dans laquelle se sont trouvés le gouvernement ou le service de sécurité de la GRC, au cours des dernières années, de faire la différence entre la dissidence politique et la subversion.

Comme exemples, la commission cite la façon dont on a traité le séparatisme québécois, l'aile gauche du Nouveau parti démocratique du début des années 70 (waffle group) et d'autres groupes.

Le mandat actuel donné au service de sécurité par le cabinet, en 1975, est qualifié de "diffus et ambigu" par la commission.

C'est ainsi qu'on demande au service de sécurité d'empêcher toute activité qui pourrait produire un "changement gouvernemental ... par la force, ou la violence, ou tout autre moyen criminel".

Processus démocratique

Le service de sécurité a interprété "changement gouvernemental" par un changement de la politique du gouvernement, aussi bien que par le renversement du gouvernement ou de notre système de gouvernement.

Pour ce qui est de la "force" ou de "tout autre moyen criminel", on peut y inclure "les grèves et les manifestations, par exemple, ayant pour but de faire pression sur le gouvernement pour qu'il modifie sa politique".

Or, rappelle la commission, l'objectif principal de la sécurité est de préserver le "processus démocratique" au Canada.

De sorte, signale la commission, que "lancer une agence de sécurité contre des adversaires politiques démocratiques peut représenter une menace à la dimension la plus fondamentale de la sécurité du Canada".

La concentration de la presse au Canada

Le Conseil de presse souligne plusieurs faiblesses du rapport Kent

par Pierre TOURANGEAU

QUEBEC (PC) — Nébuleuses, imprécises et inarticulées à bien des points de vues, les recommandations du rapport Kent sur la concentration de la presse auraient gagné à être mûries plus longtemps, estime le secrétaire du Conseil de Presse du Québec, M. Jean Baillargeon.

Ainsi, soutient-il, les commissaires auraient eu intérêt, pour éviter toute ambiguité, à définir les notions utilisées dans le rapport, telles "liberté de la presse", "liberté d'entreprise de presse" et "droit du public à l'information".

M. Baillargeon reproche aussi à la commission de faire automatiquement un lien entre "concentration" et "qualité rédactionnelle", lien qui n'existe pas nécessairement, explique-t-il en donnant l'exemple du Globe and Mail de Toronto, reconnu pour son excellence malgré son appartenance au groupe Thomson, le plus important groupe de presse au pays.

Le secrétaire du Conseil de Presse déplore de plus que la Commission Kent n'ait pas jugé bon de faire des recommandations sur les coalitions et sur la concurrence.

"Il me semble, a-t-il dit, que contrairement à ce qu'en pensaient les commissaires, c'était une partie importante de leur mandat et qu'ils auraient dû faire des recommandations là-dessus."

Mandat

M. Baillargeon fait remarquer que les problèmes qu'on retrouve dans la presse en matière de concentration, de coalition et de concurrence sont en fait des problèmes qu'on retrouve partout dans l'industrie.

"Il m'apparait, dit-il, qu'en examinant la situation des journaux, la commission aurait très bien pu dire au gouvernement fédéral que plusieurs aspects de la Loi sur les monopoles n'étaient pas adéquats."

A son avis d'ailleurs, la Commission Kent n'a pas non plus rempli la partie de son mandat où il est question des répercussions de la situation actuelle dans l'industrie des journaux sur l'accomplissement de ses responsabilités envers le public.

La Commission a mesuré la propriété, explique-t-il, elle a mesuré certains effets de la concentration, "mais elle n'a pas démontré que si on peut déplorer un certain manque de qualité dans la presse, il n'est dû qu'à la structure de la propriété."

"On ne règlera pas nécessairement les problèmes de l'information en réglant les problèmes de la concentration," ajoute-t-il.

"Je vois dans ce rapport qu'on mêle plusieurs choses. On mêle l'indépendance du rédacteur, la qualité de l'information et les questions de gestion interne ou d'appartenance commerciale des média et cela m'apparait constituer un danger."

Recommandations

Cette ambiguité du rapport Kent, on la retouve aussi, de l'avis de M. Baillargeon, lorsque les commissaires recommandent l'intervention de l'Etat.

"On ne sait pas exactement, à la lecture du rapport, dit-il, ce sur quoi on veut inciter l'Etat à légiférer."

"Si on veut légiférer sur la propriété de la presse, c'est une chose. Si par contre on veut amener le gouvernement à légiférer sur la liberté de la presse, je pense que ça constitue un danger."

Quant à la création par voie de législation de "conseils consultatifs" à l'intérieur des journaux, M. Baillargeon estime que ce serait là "les soumettre à des pressions extérieures".

Commentant le recours éventuel à un juge pour trancher les litiges qui surviendraient au sein de ces conseils, il a dit qu'à son avis, ce serait créer des structures extrêmement lourdes.

"On a l'air de vouloir faire intervenir dans le fonctionnement des journaux un tas de personnes qui somme toute n'ont pas grand chose à y voir. Je me demande même, a-t-il poursuivi, si une fois toute cette stucture mise en place, on atteindra l'objectif recherché, soit de donner plus d'autonomie au rédacteur en chef."

Avec la création, d'autre part, d'un "comité des droits de la presse", chargé d'abord de surveiller la propriété des entreprises de presse mais qui servirait aussi d'ombudsman, M. Baillargeon craint qu'on ne crée une "hiérarchie d'ombudsmans".

La commission parle un peu de donner ce rôle aux conseils de presse régionaux qu'elle favorise, dit-il, "le comité consultatif à l'intérieur du journal serait aussi une espèce d'ombudsman, le comité des droits de la presse en serait un lui-aussi. Tout le monde va être ombudsman là-dedans."

En ce qui concerne enfin les conseils de presse régionaux, M. Baillargeon s'est dit déçu du fait que les commissaires n'en recommandent pas formellement la création.

"La commission se dit en faveur de ces organismes mais au chapitre des recommandations il n'en est pas fait mention," dit-il.

"Ca tient peut-être au fait que la commission n'a pas très bien compris le rôle des conseils de presse et notamment de celui du Québec puisque dans son rapport, elle évite d'en faire une analyse en profondeur et ne rapporte à son sujet que les commentaires qu'en font deux journalistes," soutient-il.

Possession de mari et hashish

Pas de cautionnement pour Ray Coulombe

GRANBY (GV) — Le juge Bernard Légaré, de la Cour des sessions de la paix, a refusé tout cautionnement à Ray Coulombe, 34 ans, de Stukely-Sud, qui fait face depuis le début de la semaine à une accusation de possession pour fin de trafic de 4,450 grammes de marijuana et de 1,006 grammes de hashish, et ordonné sa détention sous garde jusqu'à la fin de procédures.

Le magistrat a rendu sa décision après avoir entendu l'accusé lui-même ainsi que deux des agents de la Gendarmerie royale du Canada qui participaient, vendredi dernier, à la perquisition effectuée sur la ferme de Coulombe, à Stukely-Sud.

Interrogé par son procureur, Me Claude Archambault, l'accusé a indiqué à la Cour qu'il était natif de Stukely-Sud, qu'il y avait sa résidence, qu'il n'avait jamais vécu ailleurs que dans la région, qu'il n'avait jamais raté un rendez-vous avec la justice et, finalement, qu'il était en mesure de fournir, le cas échéant, une caution en argent. Il a par la suite reconnu qu'il avait déjà été condamné à des termes de prison de quatre mois en 1970 pour assaut et de 23 mois plus $10,000 d'amende en 1978 pour des infractions à la Loi sur les stupéfiants.

En contre-partie, Me Michel Robert, procureur de la Couronne fédérale, a longuement interrogé les deux agents de la GRC sur l'opération policière du 21 août, opération que se soldait par la découverte, sur les terres de l'accusé, de substances ressemblant étrangement à des stupéfiants et de sachets contenant des comprimés et de la poudre blanche qui dont présentement l'objet d'analyses au laboratoire du ministère de la Santé dans la région métropolitaine. Selon les policiers, il pourrait s'agir de phencyclidine et de cocaïne, deux stupéfiants.

Décision

Au moment de rendre sa décision, le juge Bernard Légaré a fait observer qu'il ne doutait pas de la présence de Coulombe devant le tribunal pour l'audition de son enquête préliminaire advenant une libération provisoire.

"Il reste que votre passé a été marqué par des infractions à la Loi sur les stupéfiants, notamment des cas de conspiration pour faire le trafic. De plus, vous attendez de subir un procès sous une accusation de possession pour fins de trafic de cinq livres de mari", a noté le magistrat.

"Enfin, étant donné les circonstances décrites par les policiers relativement à l'opération effectuée vendredi dernier, je suis d'avis que ce serait se moquer du public et de la justice que de ne pas ordonner votre détention sous garde jusqu'à la fin des procédures", a-t-il tranché.

L'enquête préliminaire de Coulombe dans ce dernier dossier sera entendue le 10 septembre, à Granby.

Contrebande de valiums

Procès le 22 octobre pour un agent d'unité résidentielle du pen

GRANBY (GV) — Un agent d'unité résidentielle du Pénitencier fédéral de Cowansville a plaidé non-coupable, hier, à des charges portées en vertu du Règlement sur les pénitenciers et du Règlement sur les aliments et drogues relativement à la découverte de 200 pilules de diazépam (valium), le 23 juin dernier, à l'institution carcérale. Son procès a été fixé au 22 octobre.

Selon les plaintes, Yvan Courchesne, 37 ans, aurait illégalement reçu de la contrebande d'un détenu et illégalement tenté de livrer de la contrebande à un détenu (le mot contrebande signifiant, dans le règlement sur les pénitenciers, tout ce qu'un détenu n'est pas autorisé à recevoir). La deuxième accusation est à l'effet qu'il aurait été trouvé en possession des comprimés.

La Couronne fédérale a décidé de poursuivre suite à la découverte des 200 pilules bleues soigneusement camouflées dans un paquet de cigarettes non-décacheté que des agents de sécurité-prévention du pénitencier auraient retrouvé sur l'accusé.

Courchesne arrivait alors de Montréal, où il avait escorté un détenu du nom de Pierre-Paul Poulin. Ce dernier a également comparu en Cour des sessions de la paix, hier, et a nié sa culpabilité à une accusation de vente illégale de 200 pilules de diazépam. Son procès sera instruit le 1er octobre.

Retrouvailles à Racine

RACINE — La municipalité de Racine sera en fête le dimanche 30 août alors que les anciens citoyens et les habitants actuels se mêleront à l'occasion de la fête des retrouvailles.

Cette manifestations s'inscrit dans le cadre des festivités marquant le 75e anniversaire de la paroisse St-Théophile et comprend plusieurs activités.

Un membre du comité organisateur, M. Fernand Ferland, a indiqué que près de 700 invitations ont été expédiées aux anciens citoyens de Racine et qu'environ 600 d'entre eux ont confirmé leur participation aux retrouvailles de dimanche. Au total, cette manifestation devrait regrouper environ 1,200 personnes.

Le programme des activités comprend une visite des différentes routes de la municipalité.

Deux autobus seront à la disposition des personnes qui désireront visiter les endroits qui ont marqué une partie de leur vie et se remémorer ainsi de nombreux souvenirs.

Shower Mixte



à l'occasion du prochain mariage de
Mademoiselle Nicole Marchand
et de
Monsieur Rejean (Gordie) Deslandes

Samedi le 29 aout 81 à 8h30 p.m.
à la Salle Idéal, ch. St-Paul

Orchestre renommée

Admission $6.50 p.p.
rafraîchissements fournis

4501

Ste-Cécile de Milton

Troisième Festival des récoltes

Par Geneviève TAVERNIER

SAINTE-CECILE DE MILTON — Pour la troisième année consécutive, les Optimistes de Sainte-Cécile de Milton organisent le Festival des récoltes, manifestation qui se déroulera du 4 au 7 septembre inclusivement et au cours de laquelle auront lieu des tournois sportifs et des compétitions de productions maraîchères, d'art culinaire ou de savoir faire des ménagères du coin.



Trois duchesses tentent d'accumuler le plus de ventes possibles afin d'avoir le plus de chances d'obtenir le titre royal pour la prochaine année du Club Optimiste de Sainte-Cécile de Milton. Qui de France Godbout, Jeannine Proulx ou de Darquise Bergeron obtiendra la palme?

Photo Serges RUEL

Un concours des légumes aura lieu le samedi 5 septembre. Les inscriptions auront lieu de 10 à 14 heures. Les légumes, (betteraves, carottes, choux, concombres, fèves, ma0s, navets, oignons, patates et piments(ddevront être frais cueillis et complets. Les lugumes seront jugés selon leur qualité, leur forme et leur grosseur. Pour chaque catégorie les prix seront pour le gagnant $10 et une plaque, pour les suivants, une simple plaque et la satisfaction d'avoir été sélectionné.

Le dimanche 6 septembre il y aura un concours de tarte aux pommes. Les inscriptions se feront entre 9 et 14 heures et les tartes présentées devront avoir 9 pouces de diamètre. Elles seront jugées selon leur décoration, la qualité de la pâte et leur go4t. Le premier prix est de $25, le second de 15 et le troisième de 10 chaque prix étant accompagné d'une plaque-souvenir.

Le troisième et dernier jour de compétition il sera question de bouilli. Les inscriptions se feront entre 13 et 15 heures 30 et le plat devra comprendre un morceau de boeuf de deux livres et au moins trois sortes de légumes. Les bouillis seront jugés selon leur présentation et leur bon goût. Les prix, Il y en aura cinq, seront de $60 pour le premier, 40, 30, et 20 pour les suivants plus la plaque souvenir de rigueur.

Comme dans nombre de manifestations du genre, l'AFEAS aura sa place avec une exposition d'artisanat à la salle communautaire du village. On pourra voir les articles confectionnés par les membres le samedi à partir de 16 heures et le dimanche de 10 à 21 heures alors que le lundi, jour de la Fête du travail ce sera de 13 à 21 heures.

En attendant ces journées de réjouissance au cours desquelles des exploits sportifs auront lieu diverses équipes devant s'affronter, les trois duchesses du festival vendent des crayons et chaque vente leur donne droit à l'accumulation de capsules qui, tirées au sort déterminera celle qui, durant l'année, sera la Reine et la représentante officielle des Optimistes de Sainte-Cécile de Milton lors des rencontres officielles du Club à l'extérieur.

Chacun souhaite que Dame Nature favorise ce festival des récoltes d'un soleil radieux et escompte faire de ces journées un succès qui sera porté au crédit du président et organisateur 1981 des activités M. Jean Saint-Onge.

LOTO-SÉLECT

Date 26-8-81
Ventes $121,632.50
NUMERO GAGNANT 1055

	Mises de 50¢ gagnantes	Lot par mise de 50¢
dans l'ordre	16	$2,052.50
dans n'importe quel ordre	128	$171.00

Super Sexe 3 films 18 ans

ELLES NE SONT PAS SI INNOCENTES QU'ON PEUT LE CROIRE

CES ECOLIERES

PLUS en couleurs

MAITRESSE POUR COUPLES

D'adorables petites chattes DANOISES A NOUS les belles DANOISES AUSSI

avec ANNA BERGMAN JUDY GRINGER OLE SOLTOFT en COULEUR

Tous les soirs 7.30 • Dimanche 1.00 et 7.30

Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

SALLE CLIMATISEE 4200

CINE-PARC
28 août au 3 septembre

BROMONT
Autoroute des Cantons de l'Est
Près de la Sortie 78 HORAIRE 534-3245

ouverture à 7.00 h.
projection au crépuscule
12 ans et moins gratuit

LA FABULEUSE AVENTURE DES ÉTOILES CONTINUE !

LES MERCENAIRES DE L'ESPACE

2 GRANDS FILMS

Fermé Lundi

UN SUSPENSE EXTRAORDINAIRE
A MILLE PIEDS DU SOL, UNE SUPER RACE DE TRAVAILLEURS jongle avec l'acier

DES NERFS D'ACIER

LEE MAJORS JENNIFER O'NEILL ART CARNEY GEORGE KENNEDY 4437

Trois mois pour possession de drogues diverses

GRANBY (GV) — Un ex-détenu du Pénitencier fédéral de Cowansville a été condamné, hier, à une peine d'emprisonnement de trois mois pour possession simple de hashish, de cocaïne et de codéine.

La découverte de ces stupéfiants avait été faite en janvier dernier lors d'une perquisition effectuée dans la cellule de Raymond Desfossés, 29 ans, et ce en dépit du fait qu'ils étaient dissimulés dans le couvercle d'un thermos à café...

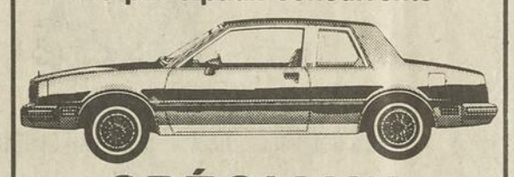
Desfossés, un individu qui purge maintenant sa sentence de neuf années de pénitencier pour vol qualifié à l'Institut Archambault, était inculpé en janvier de possession pour fins de trafic de 16,4 grammes de hashish, de 0,6 gramme de cocaïne et de 1,3 gramme de codéine.

En plaidant coupable à une accusation réduite de possession simple, l'accusé a été tiré d'un fort mauvais pas, le juge Claude Léveillé ayant accepté d'endosser la suggestion commune des procureurs de la Couronne et de la défense, Mes Claude Noiseux et Claude de Girouard, de lui donner une sentence concurrente à la peine qu'il purge actuellement.

Le tribunal a notamment retenu les représentations faites par Me Girouard qui a signalé que son client avait, en quelque sorte, été puni avant même d'être jugé puisqu'on avait retardé jusqu'au mois d'août 1982 son éligibilité à une libération conditionnelle, alors qu'en temps normal il aurait pu être éligible à une telle libération dès le mois de mars 1981.

Il est également ressorti que les stupéfiants trouvés dans sa cellule étaient destinés à des fins personnelles et non pas à des fins de trafic comme on l'avait d'abord cru.

"Des tarifs dans cette ville aussi bas ou plus bas que nos principaux concurrents"



SPÉCIAUX
FIN DE SEMAINE

LOCATION DE:
Camionnettes, Camions, Van. Mini-bus
(12 passagers)

LOCATION A LA JOURNÉE
Kilométrage illimité

LE CHERBOURG
PONTIAC BUICK INC
GMC

Pour informations:
YVES MARCOUX:
Tél. 372-8080

TIL'DEN

Service de nuit:
372-5851

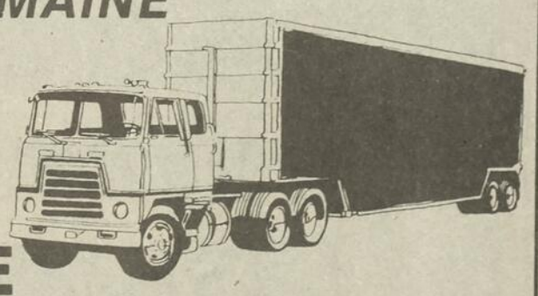
PONTIAC BUICK LE CHERBOURG

715 Boul. Leclerc, Granby

L-4199

VU LE GRAND SUCCÈS
LA "SUPER VENTE D'AGRANDISSEMENT"
SE POURSUIT POUR UNE 2e SEMAINE

Une 2 ième VAN de MATELAS sera sur les lieux pour vous offrir des SUPER SPÉCIAUX à prix avantageux sur toute la marchandise en magasin.



SUPER VENTE DE MATELAS

Van sur place directement du manufacturier "Literie Diamond"

Seul dépositaire à Granby du fameux Kiro Santé. Garantie de 30 ans. Approuvé par les chiropraticiens. Roger Charland D.C.

SUPER SPÉCIAUX

Ensemble 2 mcx 39 pouces $75.
Ensemble 2 mcx 54 pouces $99.

L'ENTREPOT DU MEUBLE
36 Guy, Granby 378-8143

(4785)

Lors du tirage effectué samedi dernier, le billet chanceux pigé par le jeune Stéphane Duhamel fut celui de Madame Gilberte Dumoulin, 244 Denison à Granby, qui s'est méritée une magnifique chaise à billes R.M.R.

Verreault dit oui à l'arbitrage tandis que le syndicat hésite

Par Jacques BERTRAND

GRANBY (JB) — "En demandant aux parties si elles acceptent l'arbitrage, on verra la bonne foi des parties", déclaraient cette semaine Adrienne Dumas, présidente de la Commission scolaire de Granby, et Roger Paré, député de Shefford.

Hier, la question a été posée à Eugène Verreault, président et actionnaire majoritaire de la compagnie Verreault Transport. Il a tout de suite répondu: "Certainement, nous en avons déjà parlé avec le médiateur." Ceci évidemment advenant que la médiation échoue.

Du côté syndical, le président des quelque 110 travailleurs, Roger Racicot, n'a pas appuyé l'idée, mais sans non plus l'écarter. "Nous devrons en parler avec Gilles Girard (le négociateur de la CSN, présent aujourd'hui à Granby). Pour l'instant, je ne veux rien dire qui puisse nuire à la médiation."

Ce sera peut-être aujourd'hui que le public apprendra si cette médiation aura réussi ou échoué, car le médiateur Raynald Brassard réunit cet après-midi la compagnie et le syndicat pour leur présenter ses conclusions dressées à partir des positions transmises mercredi par les deux parties.

Pour le député Paré comme pour Mme Dumas, la solution du conflit réside à coup sûr dans l'arbitrage, car une tierce partie déciderait alors du contenu de la convention collective.

Mercredi, le comité de parents de la Commission scolaire de Granby a adopté une proposition demandant aux parties d'accepter l'arbitrage.

Autre assemblée ce soir

GRANBY (JB) — La situation peut paraître confuse à plusieurs, mais une autre assemblée de parents se tient ce soir à Granby, évidemment en rapport avec la grève du transport scolaire.

A la différence des précédentes, celle-ci n'est pas organisée par un comité d'école ou un comité de parents. Elle provient de l'initiative de parents cependant, et elle s'adresse à tous ceux dont les enfants vont dans des écoles primaires ou secondaires. Ensemble, ils discuteront de la situation et des actions à suivre.

Jusqu'ici les assemblées tenues à Granby l'ont été par l'école Parview (la semaine dernière), de la Commission scolaire protestante du district de Bedford, et par le comité de parents de la Commission scolaire de Granby (mercredi). D'autres ont eu lieu cette semaine à Foster et Waterloo.

Celle de ce soir se déroule à l'école Assomption, 151 rue Albert, à 19 heures 30.

Situation confuse

Mais la situation demeure confuse, surtout qu'elle peut évoluer d'heure en heure. Aussi, la Régionale Meilleur a-t-elle pris les dispositions pour faire connaître les derniers développements, advenant un règlement rapide du conflit. C'est ainsi qu'aujourd'hui même, un bulletin spécial d'information relativement à la rentrée scolaire pourra être entendu sur les ondes de Radio-CHEF.

D'un autre côté, le pire n'a pas non plus été perdu de vue. Advenant une demande de Verreault Transport pour la résiliation de son contrat, "nous avons plein de scénarios" a indiqué M. Dubois, qui a toutefois laissé entendre que la réorganisation du transport pourrait alors prendre plusieurs semaines. "Le transport de plus de 5,000 étudiants, a-t-il ajouté, ça ne s'organise pas en un jour..."

La Régionale d'accord pour l'arbitrage mais après la médiation

Par Gérard TREMBLAY

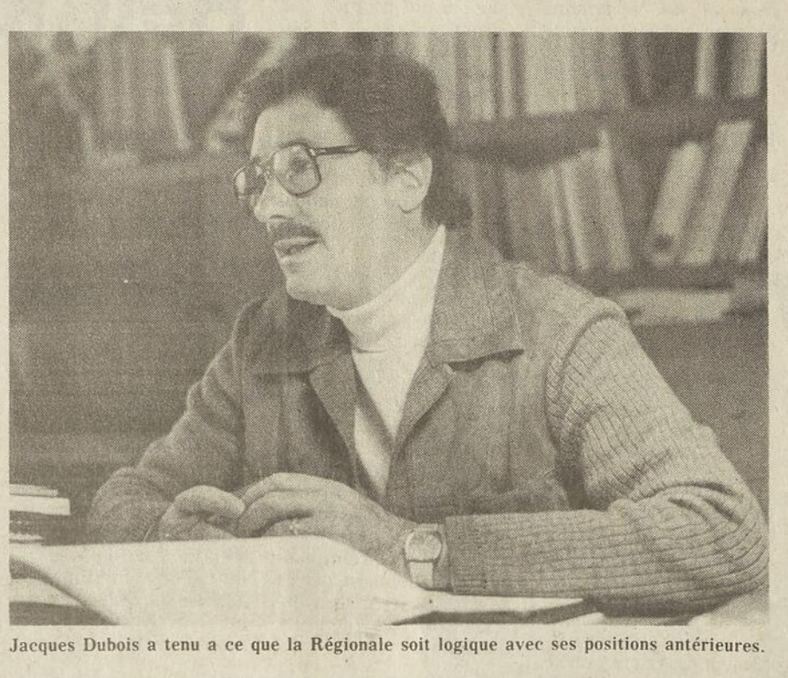
GRANBY — A quelques jours de la rentrée scolaire, la Commission scolaire régionale Meilleur refuse toujours de prendre position catégoriquement dans le conflit qui, depuis le 13 mars, paralyse les autobus de Verreault Transport. Au cours d'une assemblée du conseil des commissaires, tenue mercredi soir, une résolution d'appui au comité de parents de la Commission scolaire de Granby n'en a pas moins été adoptée.

On sait que plus tôt au cours de la même soirée, le comité de parents demandait aux deux parties impliquées dans le conflit d'accepter de porter le litige en arbitrage, mettant ainsi fin à la grève immédiatement.

Le vote d'appui de la CSRM comporte cependant un attendu, à savoir "Advenant l'échec de la médiation." M. Jacques Dubois, directeur général à la Régionale, a soutenu à ce sujet qu'il fallait "être logiques avec nous-mêmes. Nous avons tant insisté pour avoir la médiation, a-t-il précisé, il faut au moins en attendre les résultats. Qui nous dit que tout ne se règlera pas avec le dépôt du rapport du médiateur?" On sait que M. Raynald Brassard recevait mercredi les dernières propositions des deux parties au conflit, alors que son rapport doit être soumis aujourd'hui même.

Les classes débutent le 31

Voulant répondre à une rumeur selon laquelle l'ouverture des classes serait retardée si le conflit des autobus n'est pas réglé, la Régionale Meilleur a clairement indiqué que tout débuterait comme prévu lundi prochain, "quitte à réévaluer la situation dans quelques semaines" a précisé M. Dubois. "On est là pour dispenser l'enseignement" a-t-il ajouté. Disant comprendre l'inquiétude des parents devant la situation actuelle, le directeur général s'est toutefois dit confiant que ce sera la petite minorité "qui ne feront pas l'effort ultime."



Jacques Dubois a tenu a ce que la Régionale soit logique avec ses positions antérieures.

Considérant le boycottage des cours comme une forme de désobéissance civile, "les jeunes sont les témoins des parents" a déclaré M. Dubois, avant de conclure: "Nous voulons respecter la décision que certains pourraient prendre, mais qu'ils respectent aussi les droits des autres. Les parents sont les premiers responsables de l'éducation de leurs enfants."

Quant à elle, Mme Cécile Cahill, présidente du comité de parents de la Régionale, s'est dit d'avis que s'il fallait sensibiliser les parents, il fallait en faire autant du côté des étudiants. "Etes-vous prêts, demande-t-elle aux jeunes, à vous laisser brimer dans vos droits en laissant quelqu'un d'autre vous empêcher d'entrer à l'école?"

Pas question d'imiter les anglophones

GRANBY (JB) — Pour la Commission scolaire régionale Meilleur comme pour la Commission scolaire de Granby, il n'est pas question de fournir de l'aide aux élèves qui resteront chez eux à compter de lundi.

Malgré l'intention de la Commission scolaire protestante du district de Bedford de fournir programmes et manuels d'anglais, de français et de mathématiques, aux élèves de l'école secondaire Massey-Vanier, du côté français, ont voit la situation différemment.

L'exécutif de la Régionale a discuté de cette possibilité mais a choisi de l'éviter. "Tous les efforts convergent vers le bon fonctionnement des écoles; nous demandons encore la collaboration des parents", explique le porte-parole, Jacques Dubois.

Même si l'aide à domicile est donc écartée, M. Dubois mentionne vaguement qu'on étudiera, après le règlement de la grève, le cas des élèves qui auront été "réellement" empêchés de fréquenter l'école, "physiquement, financièrement, ou pour d'autres raisons sérieuses".

Commission scolaire de Granby

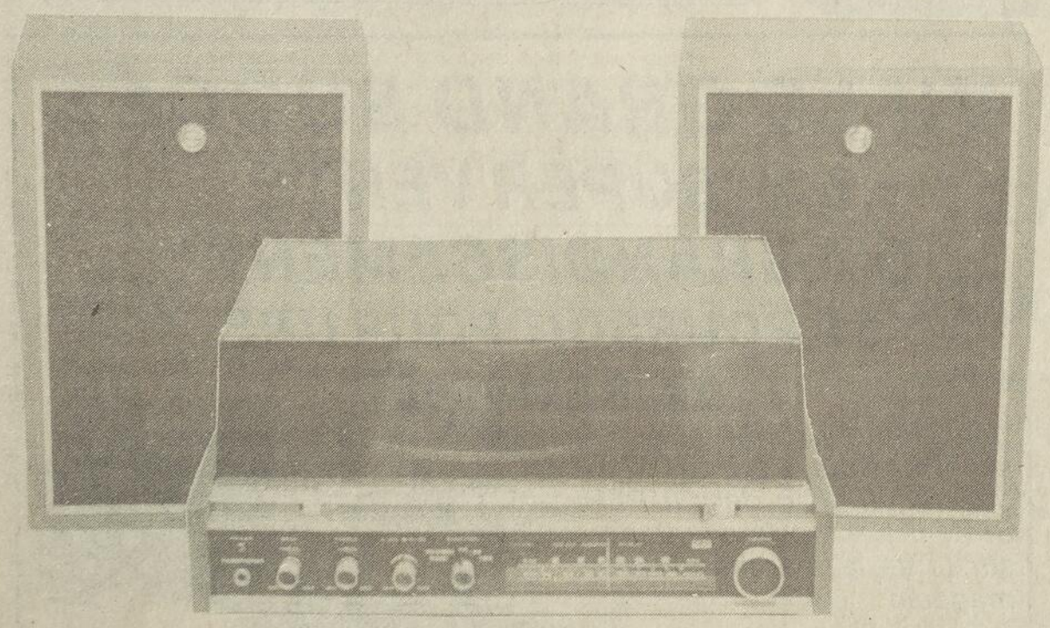
Du côté de l'élémentaire, la question d'imiter la commission scolaire protestante n'a même pas été étudiée. Se basant sur l'assemblée organisée par le comité de parents de la commission scolaire de Granby mercredi soir, le directeur général, Georges Zigby n'estime pas que le mouvement de boycottage apparaisse suffisamment important pour envisager des solutions de ce genre. Ceci étant dit sous réserve de la tenue d'autres assemblées, comme celle de ce soir à l'école Assomption, et aussi de l'effet que pourrait avoir la conclusion de la séance de médiation d'aujourd'hui.

Aucun des deux directeurs généraux n'a voulu commenter le geste de la commission scolaire protestante, M. Zigby rappelant toutefois que la mesure adoptée ne concerne que les élèves de niveau secondaire (Massey-Vanier).

gagnez

AU CONCOURS D'ÉTÉ

UN DES 8 GRANDS PRIX



SYSTEME DE SON ELECTROPHONIC

VALEUR $369.00

Gaston Auclair Meubles

Toujours OUVERT Les Lundis 11033

UN GRAND MAGASIN DANS UN "P'TIT VILLAGE"

Coin Grégoire et accès de l'autoroute

ADAMSVILLE, QUE: 263-6193

L-4884

Carrière et professions

VENDEURS D'EXPÉRIENCE DEMANDÉS

Expérience de vente automobile non nécessaire.

Salaire de base et commissions.

GUY PELLETIER

GRANBY AUTORAMA

Tél: 378-4636

(L-4148)

La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée

DEMANDE UN REPRESENTANT(E)

Notre Compagnie, un important fabricant de cigarettes de haute qualité au Canada, recherche un représentant (e) pour son équipe de vente dans la région de Granby.

Le candidat (e) choisi (e) devra posséder un diplôme de fin d'études secondaires et avoir fait preuve de qualités de vendeur (euse) de produits de consommation.

Nous offrons des possibilités de développement professionnel ainsi qu'un salaire et des avantages sociaux intéressants.

Toute candidature, accompagnée du curriculum vitae, doit être adressée comme suit:

Monsieur Marcel Séguin
Engagement et entraînement
La Compagnie Rothmans de
Pall Mall Canada Limitée
6855, chemin Côte-de-Liesse
Montréal (Québec).
H4T 1E5

L-4141

Paré refuse de rétorquer aux propos de Gravel



Roger Paré ne répond pas au comité parental de l'école Parkview, pour ne pas politiser le conflit.

GRANBY (JB) — Accusé par le comité parental de l'école Parkview de ne rien faire pour régler la grève de Verreault Transport, le député Roger Paré a choisi de ne pas répondre aux propos sévères dont il a fait l'objet dans La Voix de l'Est.

M. Paré se trouvait hier au lac Delage, en banlieue de Québec, où se tient le caucus des députés péquistes. Marc Lachance, secrétaire de son bureau de Granby, lui a cependant téléphoné pour lui lire l'article paru en page trois de l'édition d'hier, et par la voie de son assistant, le député de Shefford a répondu au journal qu'il ne ferait aucun commentaire, "pour ne pas politiser le conflit et pour ne pas nuire au règlement".

S'il a gardé silence hier, ses positions n'en sont pas moins connues, ayant maintes fois été exprimées, particulièrement mercredi, à l'assemblée du comité de parents de la Commission scolaire de Granby.

Il a répété qu'il s'agit d'un conflit impliquant une entreprise privée et son syndicat, et que malgré les conséquences engendrées, le conflit est tout à fait légal et même le gouvernement ne pourrait faire davantage. "C'est la loi, et la loi oblige à respecter ce qui se déroule", a-t-il dit.

Quant à ses efforts: "J'ai appelé si souvent au ministère du Travail que je n'ai plus à me nommer quand je téléphone: on me reconnaît par la voix!"

Le conseil supérieur de l'Education

Avis sur un programme d'éducation sexuelle déposé d'ici novembre

par Maurice GIRARD

MONTREAL (PC) — Le Conseil supérieur de l'Education a décidé de se mêler de la controverse entourant l'éducation sexuelle dans les écoles.

Les autorités de cet organisme chargé de conseiller le gouvernement en matière d'éducation a mis sur pied un comité de cinq membres qui proposera, d'ici novembre, un avis sur un programme d'éducation sexuelle adapté aux élèves du primaire et du secondaire.

Cette question constitue un des nombreux sujets d'activité étudiés au cours de l'année scolaire 1981-1982 avec la mise en disponibilité des personnels du milieu scolaire, l'impact des conventions collectives entre professeurs et élèves et les relations entre l'école et les services sociaux.

Au cours d'une conférence de presse, hier, la présidente du comité, Mme Monique Vézina-Parent, a indiqué que des "éléments représentatifs" du milieu scolaire et du conseil seront appelés à siéger au comité qui s'attardera entre autres à écouter l'opinion des parents sur ce programme d'éducation sexuelle.

"Nous chercherons, a-t-elle indiqué, à faire disparaître les ambiguités qui existent au sujet de l'éducation sexuelle", dont l'utilité avait été reconnue, il y a au moins un an, par le conseil.

"On se dit que l'éducation sexuelle, comme la confessionnalité, ça existe. Mais les gens ne savent pas comment en parler ou comment faire. Nous, on parle au ministre et on essaiera de parler aussi à la popuation."

La politique

Toute une controverse entoure cette question et, même en pleine campagne électorale en avril dernier, le ministre Camille Laurin avait jugé bon, pour répondre aux accusations de ses adversaires, d'indiquer qu'il n'était pas question que le gouvernement ajoute l'éducation sexuelle aux matières enseignées dans les écoles.

Cette semaine, le ministre d'Etat à la Condition féminine, Mme Pauline Marois, déclarait dans une entrevue qu'elle avait la ferme intention de se battre pour que ce genre de cours soit dispensé le plus tôt possible.

Il y a quelques mois, un programme d'éducation sexuelle proposé à des commissions scolaires, avait soulevé toute une controverse parce que, entre autres, il n'avait pas été soumis au comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation.

Cette question, admet Mme Parent, est délicate. Bien des parents sourcillent à la seule mention de la sexualité. Mais pour appaiser leurs craintes (souvent justifiées), Mme Vézina-Parent rappelle que le comité catholique devra approuver l'avis avant qu'il ne soit présenté aux autorités gouuvernementales.

"Ce que nous nous proposons de faire, c'est d'essayer de voir comment le comité pourrait faire des recommandations pour la mise en marche du programme", a-t-elle dit.

Les membres du comité étudieront l'éducation sexuelle en regard des aspects suivants:

— distinction entre formation générale et formation morale;

— partage clair des responsabilités des parents et des éducateurs ainsi que l'importance de la concertation entre les personnes impliquées;

— initiative suffisante à laisser au milieu;

— examen des progammes envisagés en regard des critiques formulées par des groupes ou des personnes;

— détermination des conditions favorables à l'application de ces programmes.

Encore deux années

Biron pourra garder ses actions en bourse

QUEBEC (PC) - Parmi les six nouveaux ministres du cabinet Lévesque, seul M. Rodrigue Biron, ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, possède des actions cotées en bourse.

C'est ce que démontrent les déclarations d'intérêts des ministres Denise Leblanc-Bantey, Pauline Marois, Jean-François Bertrand, Rodrigue Biron, Raynald Fréchette et Alain Marcoux, rendues publiques jeudi.

M. Biron est détenteur de 600 actions des Entreprises Canadian Pacific, de 200 actions de Gaz Métropolitain et de 200 actions de Bombardier.

"Le premier ministre a autorisé M. Biron à conserver les actions qu'il détient en vertu du régime d'épargne-actions pendant la période minimale de deux ans prévue par ce régime," souligne le communiqué émis à cette occasion par le secrétaire général du Conseil exécutif Louis Bernard.

"Lors de la formation du nouveau gouvernement, la directive du premier ministre concernant les conflits d'intérêts a été légèrement modifiée afin de l'adapter à l'évolution des rapports entre conjoints," dit le communiqué.

"Auparavant, le conjoint et les enfants mineurs d'un ministre devaient, comme celui-ci, se départir de tout intérêt dans une compagnie dont les actions sont cotées en bourse ou sur un marché établi; désormais cette obligation de vendre imposée au conjoint et aux enfants mineurs est remplacée par une obligation de divulgation annuelle."

La déclaration de Mme Marois montre que son conjoint détient des obligations cotées en bourse dans 14 entreprises et qu'il est propriétaire de quatre terrains ou immeubles.

Les directives sur les conflits d'intérêts prévoient que les membres du Conseil exécutif doivent mettre fin, dans les plus brefs délais après leur nomination et pour toute la durée de leur mandat, aux activités professionnelles, commerciales ou d'affaires qui pourraient constituer une source de conflits d'intérêts ou les empêcher de consacrer tout leur temps à leurs fonctions.

Ils doivent aussi se départir, dans les 60 jours de leur nomination, de leurs intérêts dans toute compagnie dont les actions sont cotées en bourse ou pour lesquelles il existe un marché hors liste établi.

Les ministres doivent faire en sorte que les autres compagnies dans lesquelles eux-mêmes et leur famille immédiate ont des actions, directement ou par personnes ou compagnies interposées, s'abstiennent de faire des marchés avec l'Etat.

Cabano

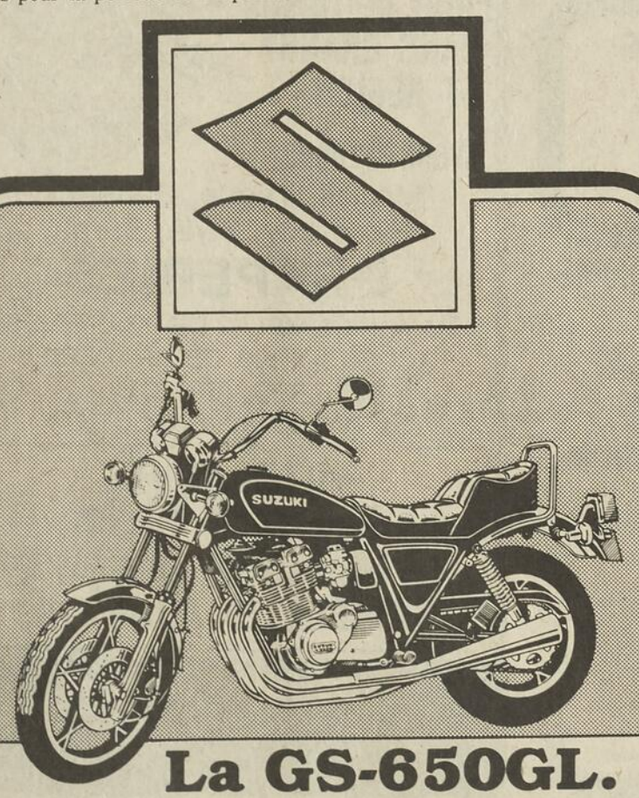
Des profits pour la cartonnerie

CABANO (PC) — Au cours du premier semestre de l'execice financier se terminant le 30 avril dernier, la cartonnerie Papier Cascades (Cabano) Inc. A réalisé un bénéfice net avant impôts de $672,680, comparativement à une perte de $167,291 pour la même période l'année précédente.

Ce surplus est supérieur à celui de $621,485 enregistré pour l'ensemble de l'année dernière alors que la cartonnerie à participation populaire avait réalisé son premier bénéfice depuis son ouverture.

Dans son rapport semestriel, le président de Papier Cascades (Cabano) Inc., M. Bernard Lemaire, signale que la rentabilité croissante de l'entreprise, malgré une conjoncture difficile, "repose encore en grande partie sur la faiblesse de notre monnaie par rapport à la devise américaine".

Les ventes nettes se sont élevées à $11.4 millions comparativement à $8.6 millions pour la période correspondante l'an dernier.



La GS-650GL.

Rég: $3599.

Spécial: $2880.00

Taxe et préparation en sus quantité limitée

- puissant moteur 4 temps,
- tendeur automatique de chaîne d'arbre à cames
- allumage transistorisé
- tuyaux d'échappement type mégaphone
- boîte de vitesses à 5 rapports
- pneu arrière surdimensionné de 40,6 cm (16 po)
- roues de type mag en alliage
- bras oscillant suspendu sur roulement à aiguilles
- phare halogène
- freinage à triple-disques encochés
- guidon surélevé
- réservoir en forme de goutte d'eau
- selle étagée
- tableau de bord et indicateur de niveau d'essence à éclairage «Astro»
- garantie de 12 mois avec millage illimité* sur les «GS» de 1981

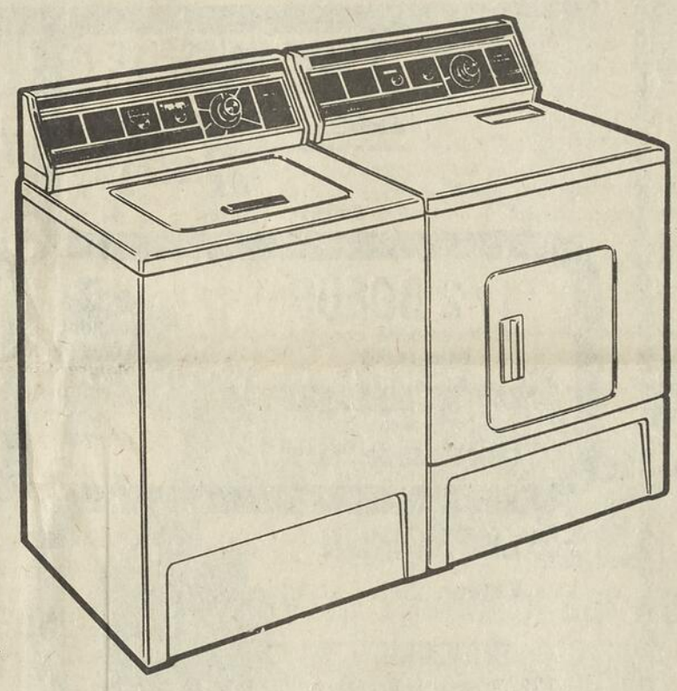
*Pour plus de détails, voir le Livret de garantie.

Suzuki 1981 Ça, c'est d'la moto!

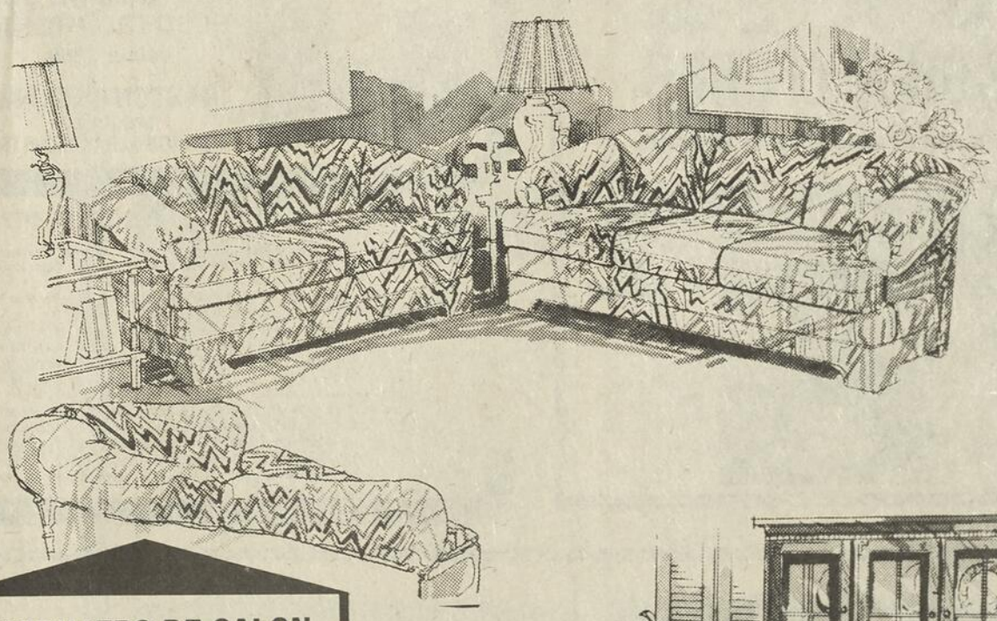
Détaillant Suzuki
Vente - Service - Pièces
Réparation de toutes marques

CENTRE DE MÉCANIQUE ROGER GIARD Enr.
320 Denison E., Granby Tél: 372-2880
(anciennement Giard Sport) (4448)

GRANDE VENTE D'AOUT



LAVEUSE-SÉCHEUSE
livraison - installation gratuite
DE MARQUE BÉLANGER
de luxe
Prix rég: $1,089.00
Spéc.: $889.00



MOBILIERS DE SALON
de tous styles
incluant: divan
fauteuil
table de salon
disponible
à partir de $389.00

MOBILIERS DE CUISINE
de tous styles
incluant: table
4 chaises
bahut
en option
à partir de $289.00



MARCHAND
GROUPE GEST-ACCOR GROUP

Gaston Auclair Meubles

Toujours OUVERT Les Lundis

COIN GREGOIRE et ACCES D'AUTOROUTE
ADAMSVILLE TEL: 263-6193
(4814)

Quoi de mieux qu'un beau teint pour vraiment avoir l'air en bonne santé. Une exposition périodique aux Ultra-Violets est surtout et avant tout une cure de santé.

TOUT CECI EST MAINTENANT DISPONIBLE AU

Aux Mille Soleils
SALON DE BRONZAGE

DETENTE, REPOS, RELAXATION

POUR RENDEZ-VOUS
378-9134
47 EVANGELINE, GRANBY

Toute personne se présentant avec cette annonce bénéficiera d'un escompte de 10%

VENEZ EN FAIRE L'ESSAI GRATUITEMENT.

L-4792

SPECIAL SUR TOUTES NOS BICYCLETTES EN MAGASIN

Exemple:
BICYCLETTE 10 VITESSES
MONT-ROYAL
(Homme seulement)
Rég: 149.95
SPECIAL $125.00

DEPARTEMENTS D'ARTICLES DE SPORTS

Equipement de hockey, tennis, baseball, softball, patins à roulette, golf, costumes athlétiques

VENTE - SERVICE
PIECES ET ACCESSOIRES

4706

Brault Bicycle et Sport
175 Boul. Boivin, Granby

PROFITEZ PLEINEMENT DE VOS VACANCES

et venez profiter de nos SPECIAUX VACANCES.



50%

REDUCTION SUR TOUTE NOTRE MARCHANDISE D'ETE

Voyez dès maintenant notre collection automne/hiver en magasin.

Dépositaire "PARIS STAR"

BOUTIQUE FRANCE

France Boutin, prop.
290 Boul. BOIVIN, GRANBY 378-6511

(3600)

Chevette



Chevette 4 portes Sédan Hatchback

WATERLOO
VIENS CHEV OLOS
QUE.

539-3808
(Chemin de Bromont)
843, LEWIS, WATERLOO

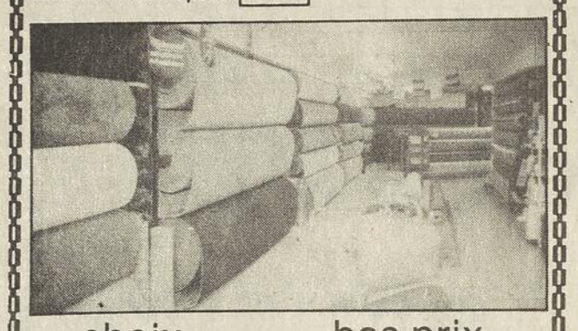
L-4020



Venez voir la gamme complète des tapis

Luc Déragon
22 ans d'expérience dans la vente et la pose

HARDING



choix qualité bas prix service

TAPIS IDEAL ENR

Luc Déragon: Spécialiste en couvre-planchers
LOCATION D'EQUIPEMENT NETTOYAGE DE TAPIS
399 Dufferin, Granby, 372-7575

4449

---

gagnez au concours D'ÉTÉ

$50. d'épicerie chaque semaine

AU MARCHÉ MÉTRO BRETON
600, Principale, Granby

Chaque jeudi 25 lettres seront pigées au hasard, le signataire de la première lettre recevra un bon de $50.00 d'épicerie au MARCHÉ MÉTRO BRETON. Les 25 lettres pigées seront accumulées pour le tirage des 8 grands prix en Octobre. Les autres seront détruites chaque semaine.



1 LAVE-VAISSELLE
Hotpoint, valeur $399.
Harvey & Racine INC.
633, Dufferin, Granby

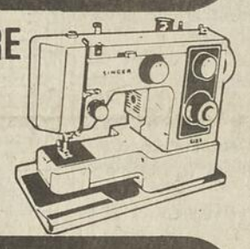
COUVRE-PLANCHER
Au choix, valeur de $300.
TAPIS PIT LALLIER
Chemin Waterloo, Granby



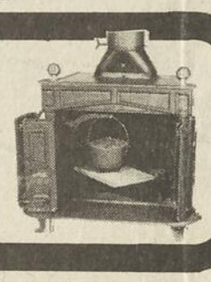
1/2 BOEUF
Débité, emballé, congelé
Valeur de $500.
ABATTOIR DUCHARME
Voisin Autoroute
St-Alphonse de Granby



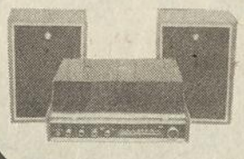
MACHINE A COUDRE
Singer, modèle 5123
valeur $299.95
NOEL MARTIN
Plaza Granby Granby



FOYER FRANKLIN
Valeur $250.
TÉTREAULT
132, Principale Granby



2 PAIRES DE PATINS
homme et femme
valeur $250.
AU GRAND BAZAR
1247, Principale, Granby



SYSTEME DE SON ELECTROPHONIC
valeur $369.
GASTON AUCLAIR
MEUBLES
ADAMSVILLE ☆ 263-6193



ENSEMBLE pour HOMME
Valeur $350.
Charles Hubert
Un nom, une mercerie au centre-ville de Granby

REGLES DU CONCOURS D'ÉTÉ

1- Il s'agit simplement de trouver deux "soleils" dissimulés dans les annonces publicitaires publiées dans chacune des pages du concours "soleil".
2- Il s'agit ensuite d'inscrire les réponses sur le coupon publié chaque samedi dans La Voix de l'Est.
3- Le concours dure 10 semaines, soit du 14 juillet au 18 septembre 1981. Les réponses doivent parvenir à La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qué. J2G 2V4, avant mercredi, minuit, pour la semaine précédente. Les coupons doivent contenir les réponses pour toute une semaine.
Chaque jeudi, 25 lettres seront tirées au sort parmi les réponses de la semaine précédente. Le signataire de la première lettre tirée au sort recevra un bon d'épicerie de $50, valable au Marché Métro Breton, 600 Principale, Granby. Les 25 lettres seront conservées pour le tirage des 8 grands prix au début d'octobre 1981. Toutes les autres lettres seront détruites chaque semaine.
5- Au début d'octobre, les 8 grands prix seront attribués selon un tirage au sort parmi les 250 lettres conservées depuis le début du concours, soit 25 par semaine.
6- Les employés de La Voix de l'Est Ltée ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas éligibles à ce concours.
7- La Voix de l'Est a acquitté les droits exigibles pour ce concours en vertu de la Loi sur les loteries, courses, concours publics et appareils d'amusement.
8- Tout litige quant à la conduite du concours et à l'attribution des prix peut être soumis à la Régie des Loteries et courses du Québec.

(4005)

CENTRE D'ECLAIRAGE B.C.B.

45 St-Antoine Sud - Granby



2ième étage, ancienne école "Arts et Métiers".
400 modèles en magasin



50% d'escompte et plus SUR FIXTURES

Qualité et service après vente



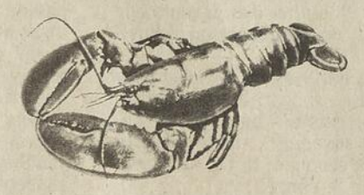
Vous servir est un plaisir — Venez nous visiter





L-4104

LA POISSONNERIE



TOUJOURS du poisson frais en magasin

•

63 EVANGELINE GRANBY, 378-7642

(3597) **(Face aux Galeries de GRANBY)**

LE PLUS GRAND CHOIX DE TISSUS DANS GRANBY ET REGION



AVONS PATRONS
McCall, Vogue, Butterick, Simplicity, Style, Burda.

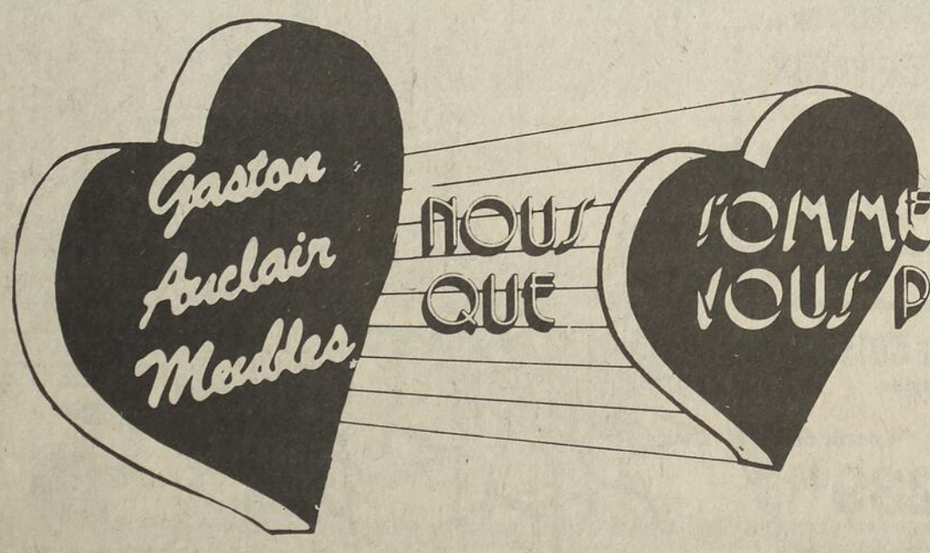
DRAPERIES

RAYON COMPLET DE DRAPERIES,
ACCESSOIRES DE DRAPERIES
STORES VERTICAUX
SERVICE DE CONFECTION.

NOTRE VENTE AUTOMNE-HIVER SE POURSUIT JUSQU'A SAMEDI 29 AOUT 5H.

(4703)

Les Textiles Ouellet inc.
501, BOUL. BOIVIN,
GRANBY, QUE.
J2G 2L5



NOUS VOUS RESERVONS DES SURPRISES DURANT TOUT L'ETE

MARCHAND
GROUPE GEST-ACTION GROUP

DES PRIX EXTRAORDINAIRES



OUVERT LES LUNDIS

ADAMSVILLE ☆ 263-6193

3777

St-Hubert.
(3885)
Pour votre délicieux repas composez: 378-4656



(Photo Serges Ruel)

Michel Fafard et Serge Tessier vont bien au camp d'entraînement des Bisons et il ne font pas partie des projets de coupure pour l'instant.

Aucun cadeau au camp des Bisons

Tessier et Fafard méritent leur chance

Par Gaétan Roy

GRANBY — Il n'y a pas de place aux sentiments chez les Bisons de Granby, de la ligue de hockey Junior majeur du Québec. Les dirigeants de l'équipe veulent présenter la meilleure formation possible lors du match d'ouverture, le 25 septembre prochain à Chicoutimi, et ils entendent bien prendre tous les moyens à leur disposition pour y arriver.

C'est donc dire que la présence des ailiers gauches granbyens Serge Tessier et Michel Fafard au camp des Bisons n'est pas un cadeau, un bonbon aux amateurs de la Princesse des Cantons de l'Est. Si ces deux produits des Mini-Vics de Granby sont toujours à l'entraînement, c'est que l'instructeur Gaston Drapeau juge qu'ils ne sont pas éliminés de la course à un poste régulier du club.

D'ailleurs, Drapeau avait mentionné, mercredi, que Tessier et Fafard s'étaient mis en évidence chacun leur tour et qu'il n'était pas du tout question que l'un ou l'autre fasse partie des premières coupures de joueurs.

Les deux granbyens, quant à eux, sont unanimes à dire que tout va bien pour l'instant et qu'ils sont même quelque peu surpris de leur propre succès. **"Ca va définitivement mieux que je ne l'aurais cru**, soulignait Tessier, un colosse de plus de six pieds et quelque 175 livres, qui jouait l'an dernier avec les Cantonniers de Magog, dans la ligue de développement de hockey midget AAA du Québec. **C'est mon premier camp d'entraînement avec une équipe de la LHJMQ et j'imaginais cela pire que la réalité. C'est dur physiquement pour les gars et ça ne se compare pas avec le midget AAA. C'est beaucoup plus rude et rapide ici".**

Celui qui a été le huitième choix des Bisons lors du repêchage de mai dernier à Laval n'a aucune idée pour évaluer ses chances de faire l'équipe dès cette année. **"C'est difficile à dire et je laisse cela à mon instructeur**, confiait le joueur de 17 ans. **L'esprit du groupe est très bon, même meilleur que je ne le croyais. Les vétérans sont très parlables et facilement abordables. Quant à moi, j'espère me rendre le plus loin possible au camp. Si je n'étais pas retenu dans l'équipe, je tenterais ma chance dans un club junior A tout en restant la proprité des Bisons".**

Natif de Granby, Michel Fafard est moins grand et moins lourd que Tessier, mais son aggressivité et sa rapidité en font un joueur remarqué. **"Ca va assez bien à date**, notait celui qui s'alignait avec les Mini-Vics midgets l'hiver dernier. **Je pensais que ce serais plus dur pour moi. Même au camp d'évaluation, je ne croyais pas pouvoir faire partie du groupe au camp d'entraînement. En tout cas, je donne toujours le maximum".**

Celui qui endosse l'uniforme 21 pour les Blancs depuis le début du camp ne veut pas risquer d'évaluer ses chances de faire partie de l'équipe le 25 septembre prochain. **"Je ne sais pas du tout. Je serai plus en mesure de répondre après la joute Rouge-Blanc dimanche soir, ce qui constituera notre premier vrai test. Tout ce que je sais, c'est qu'il y a de la place disponible à l'aile gauche. Il n'y a aucun vétéran de l'an dernier à cette position".**

Michel Farfard, tout comme Serge Tessier, chercherait une place dans une troupe junior A si, finalement, il n'était pas retenu chez les Bisons.

Notons seulement que les plus sérieux rivaux de Tessier et Fafard à l'aile gauche sont le deuxième choix de l'équipe au repêchage, Michel Larose, Richard Hallé, un choix de 20e ronde, Greame Thomson, choisi en dizième ronde, Stephan Johansson, rappelé de la Suède, et le Maskoutain Richard Cheeney, qui va passablement bien.

La guillotine tranche huit joueurs des Bisons

Par Gaétan Roy

GRANBY — La guillotine a fait son oeuvre, en fin d'après-midi, hier chez les Bisons de Granby, alors qu'un nombre surprise de joueurs ont été retranchés au premier camp d'entraînement de cette nouvelle troupe de la ligue de hockey Junior majeur du Québec.

En effet, même si le premier plan de l'instructeur Gaston Drapeau prévoyait remercier six joueurs et que le second devait voir trois hockeyeurs être retournés à la maison, c'est huit candidats qui ont été rayés des plans granbyens après le deuxième exercice de la journée. Avec ces coupures, il reste donc 32 joueurs présentement au camp.

"Il ne servait à rien de conserver ces bonshommes avec nous plus longtemps, racontait Pierre Phaneuf, après avoir eu la pénible tâche d'annoncer la nouvelle aux gars retranchés. **D'abord parce qu'ils n'avaient aucune chance avec les Bisons, ensuite parce que plus vite ils sont retournés chez-eux, plus vite ils ont la chance de se trouver une équipe dans laquelle évoluer l'hiver prochain".**

A la suite de ces coupures, l'instructeur Drapeau, qui s'est plu à répéter que les Bisons prenaient de plus en plus forme, a remanié ses équipes rouge et blanche de façon à équilibrer les forces. Ces troupes disputeront une dernière joute inter-équipe avant le duel, plus sérieux celui-là, prévu pour dimanche à 19 heures 30.

Parmi les huit joueurs retranchés, quatre étaient à l'essai avec le club et les quatre autres avaient fait l'objet d'un choix au repêchage, en mai dernier, à Laval.

La première grande déception de ce camp est évidemment François Sills, qui avait été le choix de sixième ronde des dirigeants granbyens. Retranché hier, cet ailier droit s'alignait l'an dernier avec l'équipe Boisbriand, dans la ligue midget AAA du Québec.

Seconde déception: l'ailier droit Daniel Lamarche, un choix de 11e ronde des Bisons en mai. Il endossait, l'an dernier, l'uniforme des Ambassadeurs de Gatineau midget AA.

Les deux autres joueurs sélectionnés à Laval et retranchés hier sont le centre Joe Saganash, en 16e ronde, de Val d'Or, et l'ailier gauche Richard Hallé, en 20e ronde, qui évoluait l'hiver dernier avec les Cantonniers de Magog, midget AAA.

Alain Gauthier, arrivé hier matin pour un essai, et Stéphane Piché, de Montréal, ont aussi reçu le décevant message du gérant général Pierre Phaneuf.

Par ailleurs, les Bisons ont décidé de ne conservé que deux gardiens de but en Michel Dufour et Mario Bélanger. Claude Kirouac, de Verdun, a été blessé à un os de la cheville et devra possiblement passer sous le bistouri. Quant à Denis Nantel, on lui a fourni la chance de se faire valoir dans la ligue Juvénile AAA avant qu'il ne soit trop tard. Un gardien, à être connu plus tard, sera désigné comme le troisième cerbère possible au cas où Bélanger ou Dufour soit blessé.

COUPS DE CORNES — Questionné à propos de la fameuse tige de fer installé derrière le banc des Bisons dans le but de lui faire mieux voir la glace, l'instructeur **Gaston Drapeau** a tout simplement répondu: **"sans commentaire"**... Les Bisons avaient invité un 40e joueur à leur camp d'entraînement. Il s'agit de **Alain Gauthier**, de Ville Lasalle, qui bénéficiait d'une période d'essai après avoir été retranché par le Junior de Montréal. Il a connu le même sort hier soir à Granby... L'état major des Bisons s'est rendu à Montréal mercredi soir, pour y voir à quoi s'attendre avec le Junior de l'endroit, dirigé par le sympathique **Pierre Creamer**... Il paraît que les Remparts de Québec ont complété les choix pour leur club et que celui-ci bénéficiera de quelques semaines pour s'entraîner davantage... Pendant ce temps, les Castors de Sherbrooke, qui compteront sur la présence de 16 vétérans, débute leur camp samedi matin.

Les Castors bénéficieront de la présence de neuf gardiens de but... Il est plus que probable que **Luc Bruneau**, déjà expérimenté avec les Mini-Vics, agisse comme annonceur-maison aux joutes locales des Bisons de Granby...

Kharlamov se tue à Moscou

MOSCOU (AP) — Le célébre attaquant de l'équipe nationale de hockey soviétique, Valery Kharlamov, a trouvé la mort, à l'âge de 33 ans, dans un accident d'automobile qui s'est produit près de Moscou.

L'épouse de Kharlamov, Irina, qui était au volant du véhicule, a également péri dans l'accident.

Kharlamov jouait dans l'équipe nationale soviétique depuis 1969 et avait participé aux Jeux Olympiques de Sapporo en 1972 et d'Innsbruck en 1976, alors qu'il avait été élu le meilleur joueur offensif des championnats mpndiaux.

Il avait fait partie de l'équipe des championnats nationaux soviétiques en 1970-73 et 1976-81; des championnats européens en 1969-70, 1973 et 1975 et des championnats mondiaux en 1969-71, 1973-75 et et 1978-79.

Coupe-Canada: les matches de Québec transférés à Ottawa

TORONTO (PC) — Le président du tournoi de la Coupe Canada a annoncé, jeudi, que les deux matches qui devaient avoir lieu à Québec ont été tranférés à Ottawa.

Ces matches, a précisé M. Alan Eagleson, sont ceux du 9 septembre, entre la Suède et la Tchécoslovaquie, et du début de la semi-finale.

"La vente des billets à Québec et à Winnipeg a été très décevante", a expliqué M. Eagleson.

"Notre comité, a-t-il ajouté, avait pensé que Québec et Winnipeg recevraient la compétition avec le même enthousiasme et le même appui qu'à Montréal et à Edmonton.

"Nous nous sommes évidemment trompés."

M. Eagleson a souligné que seulement 1,000 billets ont été vendus à Québec et 1,200 à Winnipeg.

Le Centre civique d'Ottawa ne contient que 9,300 sièges.

• **Winnipeg**

Le président du tournoi devait rencontrer les organisateurs de Winnipeg **"pour discuter d'un ajustement possible dans leur calendrier".**

Il se pourrait alors, a-t-il signalé, **"qu'Ottawa reçoive un ou deux matches de plus".**

Cinq matches doivent avoir lieu à Winnipeg: 1er septembre, Union soviétique-Tchécoslovaquie; 3 septembre, Suède-Union soviétique; 5 septembre, Canada-Tchécoslovaquie et Suède-Finlande; 7 septembre, Union soviétique-Finlande.

On avait songé à Toronto, a dit M. Eagleson, mais cela est impossible à cause de travaux qu'on effectue actuellement au Maple Leafs Gardens.

• **Réactions**

"Les Québécois ont réalisé qu'on a voulu les organiser avec le tournoi Coupe Canada et non organiser le tournoi avec les Québécois," a déclaré jeudi Me Guy Bertrand.

L'avocat qui est porte-parole du Comité de hockey Equipe-Québec, commentait le fait que Me Alan Eagleson songeait à transférer à Ottawa les matchs du tournoi Coupe Canada qui doivent être disputés à Québec.

Equipe-Québec est un organisme qui vise à doter le Québec d'une équipe de hockey qui participerait aux tournois internationaux.

"Team Canada CCM, plutôt que d'organiser le tournoi avec les Québécois, l'a organisé par-dessus la tête des Québécois," a dit Me Bertrand.

"On a humilié les Québécois par l'utilisation de la langue anglaise seulement sur les chandails; par la sélection des joueurs: six Québécois seulement choisis, aucun membre des Nordiques; en ne nommant à la direction de Team Canada aucun Québécois d'expérience.

"On a aussi humilié les Québécois en passant carrément par-dessus la tête de la Fédération de hockey sur glace du Québec, la structure qui gère tout le hockey au Québec.

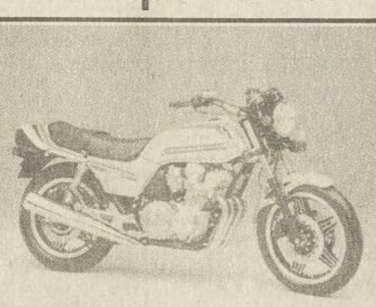
"Les Québécois ont compris qu'on cherchait seulement à venir siphonner leur argent," a ajouté Me Bertrand, rappelant que 4,000 Québécois seulement avaient assisté au premier match du tournoi, disputé au Colisée.

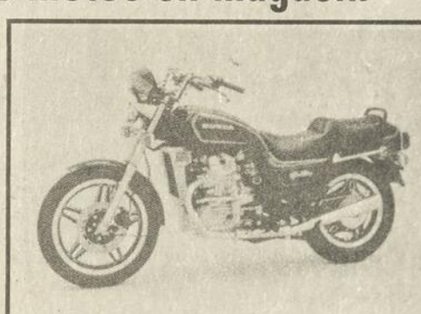
Quant à la possibilité de boycotter éventuellement la ville de Québec lors des tournois internationaux, comme menace de le faire M. Eagleson, **"la seule façon de régler ce problème c'est de créer un intérêt nouveau dans le monde entier, et particulièrement en Amérique du Nord, en acceptant une nouvelle équipe de haut calibre international, une Equipe-Québec,"** a dit Me Bertrand.

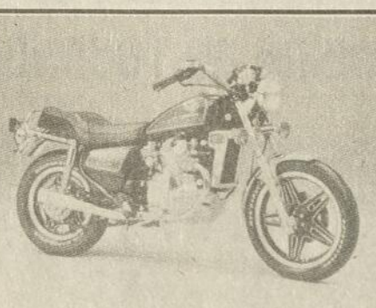
"Le Québec reprendra ainsi la place qui lui revient dans les tournois internationaux.

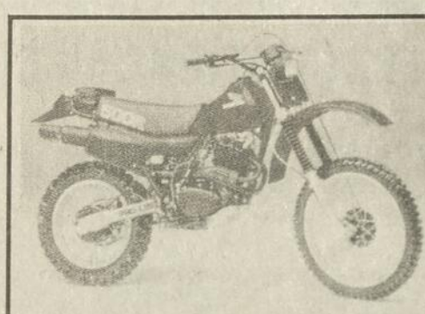
"Les succès anticipés d'une telle équipe, aussi bien aux guichets qu'au niveau des droits de télévision, seraient tels qu'on ne pourrait plus ignorer le Québec dans les tournois internationaux de hockey," a-t-il dit.

HONDA
SOLDE
FIN DE SAISON
Prix spéciaux sur nos motos en magasin


CB750F


GL500


CX500C


XR500R


XL185S


CR125R

VIENS NOUS VISITER
Pièces d'Auto C.L. INC.
509 Principale - Cowansville - Tél: 263-4641
(4813)

La planche à voile, coqueluche du Lac Brome

Un sport que pratiquent ceux qui aiment se baigner

Par Claude BÉLISLE

LAC BROME — Il paraît que la planche à voile, c'est l'un des seuls sports qu'on ne peut apprendre par soi-même. Et pour quelqu'un qui demeure près d'un lac et qui voit fréquemment des planchistes prendre de belles plonges, une telle affirmation n'est pas difficile à croire.



André Lafleur, instructeur de l'école de planche à voile du Lac Brome.

Mais pour un sport aussi récent, il est incroyable de voir la planche à voile connaître une ascension aussi phénoménale.

Le démarrage, au début des années '70 a été assez lent, mais depuis deux ou trois ans, alors là c'est la folie furieuse.

Pour faire un bref historique, disons que la planche à voile a commencé en Californie, au milieu des années '60, puis s'est rendue jusqu'en Europe, où aujourd'hui on dénombre plus de 1000 sortes de planches à voile sur le marché. Pour assurer une tellle circluation, on imagine facilement qu'il doit y avoir un sacré nombre de planchistes.

Et puis tranquillement, la planche à voile a commencé à faire la conquête des sportifs Québécois les plus périlleux, jusqu'à ce qu'on arrive à ce qu'on a aujourd'hui, depuis que la compagnie Wind Surf a commencé à faire de la publicité autour de ce sport.

Aujourd'hui, ils sont des milliers de Québécois qui se tiennent debout sur une planche de surf, avec une voile fixée au milieu et qui avancent grâce à la force du vent.

Préparation mentale

En fait, dès le premier cours de planche à voile, la première chose qu'on dit à l'élève, c'est que les baignades font partie de l'apprentissage.

On leur dit également qu'il faut calculer au moins cinq heures de cours pour réussir à se tenir avec une certaine aisance sur la planche.

Mais on leur dit surtout que la planche à voile ne nécessite aucun pré-requis physique, aucune force exceptionnelle, mais que les skieurs et les gens qui ont déjà fait du surf sont très bien disposés pour s'adapter à la planche à voile.

Et c'est là que le plaisir commence.

Simulateur

Comme exemple de cours de planche à voile, nous avons pris celui de l'école du Lac Brome, tout juste en face de l'Auberge du Lac Brome.

Alors pour eux, la première étape est le simulateur, qui est en fait une planche à voile ordinaire, dont on a coupé les bouts, qu'on a fixée en équilibre instable sur un support et qui reproduit fidèlement à peu près toutes les conditions retrouvées sur l'eau. L'élève y passe 20 minutes, où les rudiments théoriques lui sont communiqués.

"Pour nous, c'est l'instrument miracle, indiquait l'instructeur de l'école, André Lafleur. **Il reproduit fidèlement toutes les conditions de la planche à voile, mais la seule chose qui manque, ce sont les vagues, qui de toute façon ne viennent pas changer grand chose. Quant au reste, c'est exactement similaire."**



(Photo Serges Ruel)

Non. Vous voyez bien qu'elle n'a besoin de personne pour la tenir!



(Photos par Serges Ruel)

La première étape d'un cours de planche à voile, le simulateur.

De fait, l'élève est envoyé sur l'eau après avoir subi ces quelques recommandations théoriques, et généralement, après 20 minutes d'efforts et de chutes pour tenter de se tenir debout sur la planche et après avoir tenté à de nombreuses reprises de relever la voile pour pouvoir avancer, le nouveau planchiste peut faire avancer sa planche sur des distances fort respectables, jusqu'à ce qu'il doive affronter le problème du premier virage.

Mais il y a des exceptions.

"Il m'est déjà arrivé de voir des gens qui montent sur la planche tout à fait à l'aise, qui me répètent ce qu'on leur a enseigné et puis qui partent comme si de rien n'était, précisait André Lafleur. **Mais en moyenne, les gens réussissent à partir tôt ou tard. En fait, la seule raison qui pourrait les en empêcher, c'est le découragement, c'est qu'ils ne veulent plus rien savoir après plusieurs chutes. Mais c'est comme d'autre chose, il faut un peu de bonne volonté, car ils savent qu'ils vont tomber, mais que ça ne fait que précéder l'amusement".**

Des détails importants

Si on dit que faire de la planche à voile ne s'apprend pas tout seul, c'est qu'il y a une foule de détails qu'un nouvel adepte découvrira au prix de nombreuses baignades.

Des détails comme le fait de constamment garder le mât perpendiculaire à la planche, puisque s'il est permis de le bouger vers l'avant ou vers l'arrière de la planche, il est extrêmement risqué de le faire basculer sur les côtés, surtout si l'eau est froide.

Mais depuis sept ans que l'école de voile du Lac Brome existe, très peu de personnes ont été insatisfaites.

"Moi, je n'ai vu que deux personnes qui ont tout abandonné en disant qu'elles n'aimaient pas ça, expliquait André Lafleur. **En général, même si les premiers moments peuvent être difficiles, les gens adorent se retrouver sur la planche et avancer grâce au vent. C'est peut-être également un peu le sentiment d'avoir réussi à relever un défi".**

BLOC-NOTES — Dimanche, il y aura des régates de planche à voile sur le **Lac Brome**. On attend près d'une centaine de compétiteurs. Il y aura trois courses, dont une à relai, qui semble assez spectaculaire, puisqu'il y a une partie de l'épreuve qui est faite sur terre, où les participants doivent courir un certain bout du parcours, ils doivent ensuite courir à reculons sur un autre bout, pour finalement réussir à se rendre à la planche.

Les vites

Pas à Detroit: le genou de Jobin éclopé

SHAWINIGAN — L'entraîneur du marcheur québécois Marcel Jobin a indiqué que son protégé ne pourra pas participer, en fin de semaine, à la réunion internationale de marche de Detroit à cause d'une blessure à un genou.

Il a expliqué que Jobin ne tenait pas à aggraver sa blessure à trois semaines de la Coupe du Monde d'athlétisme, qui constitue un des ses objectifs majeurs.

CIO: contre un site permanent pour les Jeux

LAUSANNE — Le directeur du Comité international olympique, Monique Berlioux, a révélé à Lausanne, en Suisse, qu'une large majorité des membres de son organisme était opposée au concept d'un site permanent pour les Jeux olympiques d'été.

Monique Berlioux a ajouté que les 21 fédérations sportives internationales impliquées dans les Jeux d'été, avaient également rejeté cette idée.

C'est au congrès annuel du CIO, le mois prochain à Baden Baden, que les délégués seront appelés à prendre une décision et tout indique que le projet sera abandonné, surout pour des raisons économiques.

Le vice-président du CIO, Louis Guirandou-N'Diaye, qui était à la tête d'un comité enquêtant sur un retour possible de Jeux en Grèce, a indiqué que le coût en aurait été astronomique étant donné le manque total d'infrastructure.

Par ailleurs, la Grèce, qui avait proposé de construire des installations permanentes sur son sol, a manifesté le désir d'organiser les Jeux de 1996 pour marquer le 100e anniversaire des Jeux olympiques de l'ère moderne.

Moon joueur de la semaine dans la LCF

TORONTO — La Ligue canadienne de football a decerné le titre de joueur offensif de la semaine écoulée au quart-arrière des Eskimos d'Edmonton, Wally Moon, qui a réussi trois passes de touché dans la victoire des siens sur Winnipeg.

Par ailleurs, James Parker, également des Eskimos, a été choisi comme le meilleur joueur défensif de la semaine et Reggie Lewis, des Stampeders de Calgary, comme le meilleur joueur de ligne.

Holmes-Cooney dans la capitale thaïlandaise?

BANGKOK — Deux promoteurs de boxe thaïlandais ont indiqué qu'il y avait de fortes chances pour que le match de championnat mondial des boxeurs poids lourds entre les Américains Larry Holmes et Gerry Cooney ait lieu à Bangkok.

Ils ont précisé qu'ils avaient conclu une entente de principe avec le promoteur Don King pour présenter le match dans la capitale thaïlandaise en décembre ou en janvier prochain.

Trudeau à un congrès sportif

OTTAWA (PC) — Le premier ministre, M. Trudeau, évitant les questions sur le rapport McDonald, a participé mercredi, aux cérémonies d'ouverture du cinquième congrès mondial sur la psychologie des sports.

Se frayant la voie parmi les reporters curieux qui l'interrogeaient sur ce rapport, il a lancé: **"Vous n'êtes pas sérieux? C'est tout ce à quoi vous pouvez penser en ce moment?"**

Il a ensuite demandé si l'on ne pouvait attendre un jour ou deux ses commentaires. Son bureau avait annoncé plus tôt qu'il tiendrait vendredi une conférence de presse.

M. Trudeau, accompagné de ses trois fils, a admiré les évolutions du patineur Toller Cranston et les jeux du mime Claude Saint-Denis.

Dans une brève allocution, il a dit qu'au lieu de former davantage d'athlètes professionnels, les sports devraient encourager la participation.

"Il n'y a qu'un certain nombre de médailles d'or et de coupes Stanley à gagner", dit-il.

Le congrès de cinq jours a attiré 500 délégués de 42 pays, y compris la république de Chine. Divers ateliers discuteront de divers aspects de la psychologie des sports.

Les organisateurs, critiqués dans le passé pour leur présumé "élitisme", ont fait leur possible pour attirer le plus grand nombre possible de personnes. Il y a des kiosques où se procurer des livres et magazines sur les sports, on montre des films, etc.

Championnat de tennis de Granby

Vendredi 18h doubles mixtes

Gagnant (Guay-Guay) (Fausse-Fausse) vs (Carr-Quenneville) Bouchard-Langlois)
Gagnant (Saurette-Saurette) (Gosselin-Lemieux) vs (Dugas-Dugas) (Catudal-Catudal)
Gagnant (Blais-Massé) (Paquette-Paquette) vs (Durocher-Ekdom) (Ladouceur-Ladouceur)
Dumas-Deslandes vs gagnant (Lapatrie-Lapatrie) (Cloutier-Dumas)

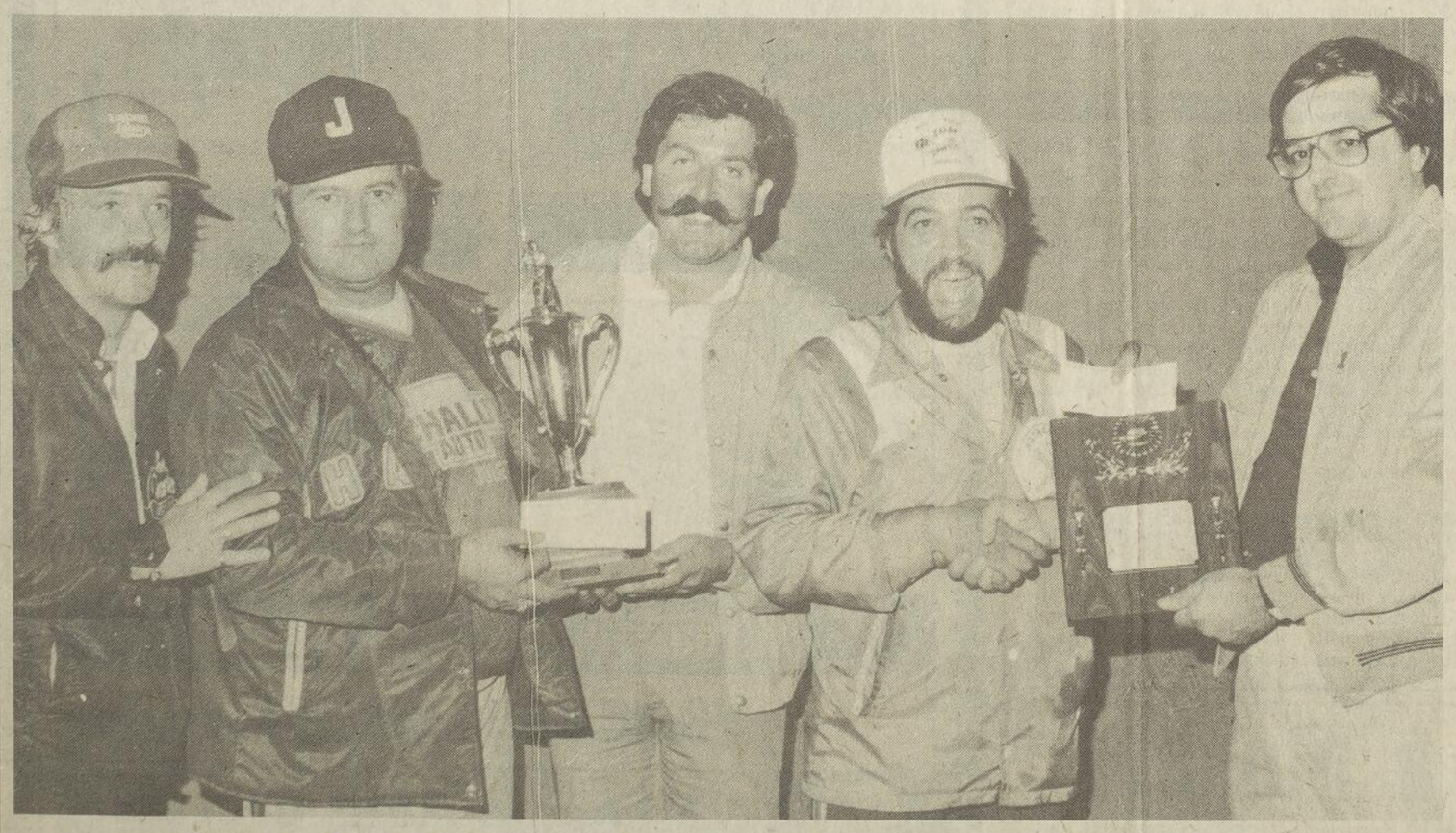
Vendredi 19h doubles hommes

Saurette-Lacerte vs Catudal-Catudal
Ladouceur-Doucet vs Beljaars-Dextraze

Vendredi 21h doubles mixtes B
Semi-finale

Samedi 11h
Finales

FÉLICITATIONS AU CHAMPION DU TOURNOI DES MAITRES LABATT



Sur la photo de g. à d.: Denis Cabana, président du tournoi, l'entraîneur des champions le CHALUT AUTOMOBILE de Joliette, Jacques Lacoste, représentant LABATT commanditaire du tournoi, l'entraîneur des finalistes ARTHABASKA et Denis Gagné de Cenpro Inc.

L-4886

REBEL Speedway

PROGRAMME DE COURSES

SAMEDI 29 AOUT 8H00 P.M.

RUE COWIE — GRANBY

ACTION - ACTION - ACTION

Maintenant MINI-STOCK CAR

(en cas de pluie remis à dimanche soir)

(4705)

...en potinant...en potinant...

Le directeur adjoint de la Sûreté Municipale de Granby, **Aldé Tétreault**, n'est jamais pris au dépourvu. Lors de la rencontre de balle-molle entre ses gars et l'équipe féminine du Motel du Lac, un policier demanda à Aldé que si la Fraternité battait les filles, les policiers pourraient-ils obtenir un congé supplémentaire ? La réponse ne se fit pas attendre: **"Peut-être...mais si vous perdez, on va vous enlever un congé"**, répliqua Aldé. Il semble que les deux partis aient retiré leurs offres avant le début du match. On sait que les Policiers ont triomphé 7-0...un petit cadeau d'anniversaire de naissance à leur confrère **Gaetan Mailhot.**

★★★

Ce ne sont pas les activités qui vont manquer aux sportifs de **Cowansville en fin de semaine. Aujourd'hui, des régates de voiliers sur au lac Brome et demain, le Championnat canadien de Motocross.**

★★★

Du tennis à son meilleur en fin de semaine à St-Luc. Les finales du **Championnat de Granby Sports Experts**, sont à l'horaire. En cas de pluie, les finales auront lieu à Tennis Plus.

★★★

Larry Mallette est fier de nous annoncer que **Marc Jolicoeur** travaille maintenant pour lui.

★★★

On rapporte que **Réal Lague** de Roxton Pond songe à mettre un terme à sa carrière de joueur de balle-molle. Il éprouve des difficultés avec une "vieille" épaule, dans la ligue des Vieux. Réal joue pour le Sabourin. Certains malains affirment que ce malaise provient de la pêche. Réal aurait trop lancé....sa ligne!

★★★

Depuis hier soir, et se terminant ce soir au Centre d'achat Plaza Granby, **l'école de karaté Samourei** donne une démontration de cet art.

★★★

Saviez-vous que **Germain Désourdy** de Bromont est un collectionneur expert d'antiquité; il possède certains articles susceptibles de faire rêver les collectionneurs.

★★★

Gervais Désourdy ne crie pas fort sur un terrain de golf, mais il faut souligner qu'il contrôle assez bien le terrain de Bromont.

★★★

Gilles Pouliot et sa petite famille ont été vus sur le terrain de Bromont mardi. Une ronde de golf qui fait oublier les tracas quotidiens, nous souligne Gilles.

★★★

Roger Ricard se tire très bien d'affaires comme gérant de l'hotel de Bromont.

★★★

Yvan Lécuyer n'est jamais en retard. Il prépare déjà la saison de golf de 1982.

★★★

On rapporte que les **Louis Gauvin, Marcel Potvin et Lévis Bolduc** ont encaissé une humiliante râclée, au crib, face à leurs épouses, en fin de semaine dernière. Ce ne sont pas toujours ceux qui crient le plus fort qui sont les meilleurs !

★★★

La compagnie Velan de Granby tiendra un tournoi de balle-molle inter-usines, samedi au parc Dubuç. En plus de Granby, des joueurs des deux usines de Montréal, et celle de Williston, Vermont, seront sur place. Ce tournoi sera rehaussé par la présence du maire de Granby, **M. Trépanier, ainsi que du président de la compagnie, M. A.K. Velan, en plus de Peter et Yvan Velan.** Le tournoi doit débuter vers 9h30.

★★★

Les Cosmos seniors de Granby accueillent le Polypus de Sorel, dans un match de championnat, samedi à 12h30..Un match à ne pas manquer.

★★★

par Bernard Brodeur

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
St-Louis	9	5	.643	—
Montréal	**8**	**6**	**.571**	**1**
New York	9	7	.563	1
Chicago	9	7	.563	1
X—Philadelphie	6	9	.400	3½
Pittsburgh	6	11	.353	4½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	11	6	.647	—
X—Los Angeles	10	6	.625	½
Houston	8	7	.533	2
San Francisco	8	8	.500	2½
Cincinnati	7	8	.467	3
San Diego	3	14	.176	8

X—Vainqueurs de la première moitié

Mercredi
Los Angeles 16 Pittsburgh 6
San Francisco 4 St-Louis 9
San Diego 7 Chicago 9
Cincinnati 0 Montréal 6
Atlanta 5 Philadelphie 3
Houston 9 New York 3
Jeudi
Houston à New York
Cincinnati à Montréal
St-Louis à San Diego
Chicago à Los Angeles
Pittsburgh à San Francisco
Vendredi
Atlanta à Montréal
Cincinnati à New York
Philadelphie à Houston
Chicago à Los Angeles
Pittsburgh à San Francisco

LIGUE AMERICAINE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Détroit	11	5	.688	—
Baltimore	9	6	.600	1½
Milwaukee	10	7	.588	1½
Toronto	7	8	.467	3½
Boston	7	8	.467	3½
X—New York	7	9	.438	4
Cleveland	6	11	.353	5½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	9	6	.600	—
X—Oakland	8	6	.571	½
Texas	7	7	.500	1½
Californie	7	7	.500	1½
Kansas City	8	9	.471	2
Seattle	7	9	.438	2½
Minnesota	6	11	.353	4

X—Vainqueurs de la première moitié

Mercredi
Minnesota 2 New York 3
Kansas City 6 Détroit 1
Chicago à Milwaukee, remis
Jeudi
Kansas City à Toronto
Oakland à Boston
Californie à Baltimore
Seattle à Cleveland
Texas à Milwaukee
New York à Chicago
Détroit au Minnesota
Vendredi
Kansas City à Toronto
Oakland à Boston
Californie à Baltimore
Seattle à Cleveland
Texas à Milwaukee
New York à Chicago
Détroit au Minnesota

LES MENEURS
(Joutes d'hier non-comprises)
LIGUE NATIONALE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Madlock, Pgh	56	196	24	69	.352
Dawson, Mtl	**65**	**248**	**47**	**83**	**.335**
Durham, Chi	53	201	25	65	.323
Rose, Phi	70	285	46	92	.323
Guerrero, LA	68	246	37	79	.321
Nolan, Cin	53	158	16	49	.310
Schmidt, Pha	67	249	51	77	.309
Salazar, SD	72	266	21	82	.308
Baker, LA	70	281	33	86	.306
Howe, Hou	69	246	27	75	.305

DOUBLES: Jones, San Diego, 23; Conception, Cincinnati, 21; Buckner Chicago, 20; Garvey, Los Angeles, 20.
TRIPLES: Richards, San Diego 9; Reynolds, Houston 9; Moreno, Pittsburgh 7; Herr, St-Louis, 7; Templeton, St-Louis, 7; Herndon, San Francisco, 7.
CIRCUITS: Schmidt, Philadelphie, 21; Kingman, New York ,19; **Dawson, Montréal 16**; Foster, Cincinnati, 16
POINTS PRODUITS: Schmidt, Philadelphie, 60; Foster, Cincinnati 59.
BUTS VOLES: Raines, Mtl, 56; Moreno, Pittsburgh, 27;North, SF, 26.

LANCEURS: Rhoden, Pittsburgh, 7-1, 875, 3.29; Camp, Atlanta, 7-1, .875.
RETRAITS: Valenzuela, Los Angeles 127; Carlton, Philadelphie 111.

LIGUE AMERICAINE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Zisk, Sea.	58	227	30	77	.339
Singleton, Bal	68	246	36	83	.337
Oliver, Tex	69	290	42	96	.331
Paciorek, Sea	70	268	34	88	.328
Henderson, Oak	73	288	61	94	.326
Almon, Chi	66	238	37	77	.324
Mumphrey, NY	60	241	28	77	.320
Lansford, Bos	71	290	43	92	.317
Carew, Cal	72	292	47	92	.317
Hargrove, Cle.	64	232	31	73	.315

DOUBLES: Paciorek, Seattle, 21; Oliver, Texas 20.
TRIPLES: Baines, Chicago, 7; Castino, Minnesota, 7; Lemon, Chicago, 6.
CIRCUITS: Thomas, Milwaukee, 17; Armas, Oakland, 17; Murray, Baltimore, 14; Evans, Boston 14; Ford, Californie, 14.
POINTS PRODUITS: Armas, Oakland, 54; Bell, Texas 52.
BUTS VOLES: Henderson, Oakland 38; Cruz, Seattle 35.
LANCEURS: Clear, Boston, 8-1, .889, 3.05; Burns, Chicago, 8-2, .800, 2.57; Honeycutt, Texas, 8-2, .800, 2.74.
RETRAITS: Barker, Cleveland, 92; Blyleven, Cleveland, 81.

0 ch 6 expos

(MERCREDI)

CINCINNATI

	AB	P	CS	PP
Collins, cd	4	0	0	0
Griffey, cc	4	0	0	0
Concepcion, ac	3	0	0	0
Foster, cg	3	0	1	0
Nolan, r	3	0	1	0
Knight, 3b	3	0	1	0
Driessen, 1b	3	0	1	0
Oester, 2b	3	0	0	0
Soto, I	1	0	0	0
Moskau, I	0	0	0	0
Kennedy, fs	1	0	0	0
Bair, I	0	0	0	0
Bench, fs	1	0	0	0
Total	**29**	**0**	**4**	**0**

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
Raines, cg	1	2	1	0
Francona, cg	2	1	1	0
RScott, 2b	3	0	0	0
Dawson, cc	3	1	2	2
White, cc	0	0	0	0
Carter, r	3	1	2	4
Ramos, r	1	0	0	0
Cromartie, cd	4	0	1	0
Milner, 1b	3	0	0	0
Parrish, 3b	3	0	0	0
Speier, ac	3	0	0	0
Gullicksn, I	2	1	0	0
Total	**28**	**6**	**7**	**6**

Cincinnati 000 000 000 — 0
Montréal 103 020 00X — 6

E— Nolan. DJ — Cincinnati 1, Montréal 1; LSB — Cincinnati 2, Montréal 3. 2B — Raines; 3B— Dawson. C — Carter (11). BV— Dawson, Raines 2. S — R.Scott.

CINCINNATI

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Soto P,8-7	4⅔	7	6	6	4	3
Moskau	⅓	0	0	0	0	0
Bair	3	0	0	0	0	1

MONTREAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Gullicksn G,4-6	9	4	0	0	0	6

T — 2 h 12. A — 23,126.

LIGUE CANADIENNE
Conférence de l'Est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Hamilton	7	5	2	0	213	152	10
Ottawa	7	2	5	0	153	229	4
Montréal	**7**	**1**	**6**	**0**	**118**	**266**	**2**
Toronto	8	0	8	0	137	250	0

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Vancouver	7	6	1	0	243	158	12
Edmonton	7	6	1	0	229	113	12
Winnipeg	7	4	3	0	189	147	8
Saskatchewan	7	4	3	0	192	146	8
Calgary	7	4	3	0	154	167	8

Vendredi
Ottawa à Winnipeg
Samedi
Montréal à Hamilton
Calgary à Vancouver
Dimanche
Saskatchewan à Edmonton

FOOTBALL-TOUCHE
SENIOR LABATT

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Peint. Dumas	4	4	0	0	70	43	8
Tav. Sportifs	4	2	2	0	77	52	4
Cant. Chez Ben	3	2	1	0	79	37	4
Stanley	3	2	1	0	93	28	4
CaféSp. Exp	3	1	2	0	49	43	2
Aldex	4	2	2	0	51	62	4
Multi-Services	4	0	4	0	0	150	0

Dimanche
Stanley 50 Multi-Service 0
Aldex 21 Taverne des Sportifs 20
Cantine Ben 19 Stanley 13
Peinture Dumas 14 Café Terrasse 12
Dimanche
Café Terrasse vs Stanley
(Terrain Dubuc, 9h)
Taverne des Sportifs vs Chez Ben
(J.-H. Leclerc, 9h)
Café Terrasse vs Aldex
(Terrain Dubuc, 11h)
Multi-Services vs Dumas
(J.-H. Leclerc, 11h)

FOOTBALL CANADIEN
Marqueurs

	T	C	P	S	Pts
Kennerd, W	0	18	19	5	80
Passaglia, C.B.	0	25	13	15	79
Hay, C	0	12	20	6	78
Cutler, E	0	23	14	7	73
Key, C.B.	12	0	0	0	72
Watson, S	0	20	12	12	68
Ruoff, H	0	21	10	14	65
Germany, E	10	0	0	0	60
Organ, O	0	11	9	9	47
Andrusyshyn, T	0	13	8	6	43
Tolbert, S	7	0	0	0	42
Baker, H	6	0	0	0	36
Gray, C.B.	6	0	0	0	36
McGrath, M	0	9	5	8	32

LIGUE NORD-AMERICAINE DE SOCCER

Séries huitième de finale 2 de 3
CHICAGO-SEATTLE
Dimanche
Seattle 3 Chicago 2
Mercredi
Chicago 0 Seattle 2
(La série est égale 1-1)
Dimanche
Seattle à Chicago

VANCOUVER-TAMPA BAY
Dimanche
Vancouver 1 Tampa Bay 4
Mercredi
Tampa Bay 1 Vancouver 0
(Tampa Bay gagne la série 2-0)

SAN DIEGO-PORTLAND
Dimanche
San Diego 1 Portland 2
Mercredi
Portland 1 San Diego 5
(La série est égale 1-1)
Dimanche
Portland à San Diego

ATLANTA-JACKSONVILLE
Dimanche
Atlanta 2 Jacksonville 3
(Jacksonville mène 1-0)
Mardi
Jacksonville 2 Atlanta 1
(Jacksonville gagne la série 2-1)
MINNESOTA-TULSA
Dimanche
Minnesota 3 Tulsa 1
Mercredi
Tulsa 0 Minnesota 1
(Minnesota gagne la série 2-0)
LOS ANGELES-MONTREAL
Lundi
Los Angeles 3 Montréal 5
(MOntréal mène 1-0)
Jeudi
Montréal à Los Angeles
Dimanche
Montréal à Los Angeles

CALGARY-FORT LAUDERDALE
Dimanche
Calgary 1 Fort Lauderdale 3
Mercredi
Calgary 0 Fort Lauderdale 2
(Fort Lauderdale gagne la série 2-0)

LIGUE SENIOR RICHELIEU-YAMASKA

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Granby	13	11	0	2	46	13	37
Polypus Sorel	13	10	0	3	59	15	36
Colts Sorel	14	7	5	2	32	29	30
Cowansville	14	6	6	2	32	38	28
St-Hyacinthe	14	4	7	3	29	35	25
Knowlton	14	3	7	4	27	41	23
Bedford	14	2	10	2	16	42	20
Mansonville	14	2	10	2	15	43	20

Une victoire vaut trois points, une nulle en vaut deux et un revers donne un point.

Dimanche
Granby 2 Bedêâ=d 0
St-Hyacinthe 0 Cowansville 2
Colts de Sorel 2 Mansonville 3
Polypus de Sorel 9 Knowlton 0
Samedi
Granby vs Polypus de Sorel
(11h, joute de championnat)

Hors-jeu

7e tournoi Aramis-Molso en septembre

GRANBY- La septième édition du tournoi de balle-molle Aramis-Molson de Granby sera présenté du 9 au 13 septembre prochain, sur les terrains du Club Aramis et de St-Paul.

Les frais d'inscription sont de $75 par équipe et la date limite pour s'enregistrer a été fixée au mardi 8 septembre, soir du tirage au sort des équipes, au Domaine, à 19h30.

Un maximum de 32 équipes seront acceptées et elles se disputeront une bourse totale de $1,600. Pour la classe B, les champions se mériteront une bourse de $525; $325 pour les champions de la classe C; $350 aux perdants du B et $200 aux perdants du B. Une bourse de $100 sera remise aux finalistes des deux classes.

On doit s'enregistrer maintenant. Pour le faire, il s'agit de communiquer avec Paul Dupuis à 378-0335; Léo Hamel à 372-9440; Domaine Aramis à 378-8844. Soulignons que les équipes doivent faire partie d'une ligue organisée et seuls les joueurs faisant partie de l'équipe ont le droit de disputer le tournoi. A souligner aussi que la direction du tournoi ne se rend pas responsable des accidents. Les inscriptions doivent être accompagnées d'un mandat de poste ou chèque visé au montant requis.

Ligue de tennis senior

GRANBY- La saison de la ligue de tennis Senior Rossignol est chose du passé. Voici les champions des différentes catrégories:

Chez les hommes, classe A, Papeterie Laliberté a défait Sports Experts en finale: dans le B, Podium Sport a eu raison des Gicleurs FF: Chez les dames, la victoire est allée à Charland Auto aux dépens de André Dupont Sport.

Les Gaulois Molson

GRANBY- La grande finale est en cours dans la ligue de balle-molle des Gaulois Molson. Yoplait a mis 12 manches pour disposer de Transvision 5 à 4.

La prochaine rencontre aura lieu mardi soir prochain à 18h30. Il s'agit d'une finale deux de trois.

AUJOURD'HUI
à 19h25
EXPOS
ATLANTA
à
MONTREAL
Sur les ondes
1450 chef RADIO-GRANBY
COMMANDITAIRES PARTICIPANTS AU BASEBALL EXPOS

Ovila Bernard	C.L. Auto Parts
Voyages Granby	Robert Bernard
Charland Chevrolet	Granby Photos
Au Grand Bazar	Ménard Auto Spring
J.G. Québec	Auclair Meubles
Ferronnerie Cowansville	Granby Muffler
Breault Bicycle	Tapis Eddy
Charles Hubert	Poulet d'Auré
Equipement Gauthier	Armurier Turcotte
Matériaux Granby	Golf Par 3
Tennis Plus	Deslauriers Transport
Marché Richelieu	R. Malouin & Fils
Charbonneau C'Ville	Granby Clutch & Brake
(4875)	Mercerie Monsieur B

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIETES A VENDRE

AUBAINE! 319 Lamoureux, bungalow en brique, planchers bois franc, 1ère hypothèque $14,780 à 11¾, 2e hypothèque $7,220 à 10%. Prix $34,000. Faut vendre. Faites votre offre. Tél. 372-1548

BUNGALOW 5½ pces, avec foyer, coin des rues Groulx et Denison. Ouest. 378-2901.

BUNGALOW situé à 61 rue Champlain, Bromont, sous-sol fini. Prix réduit. Tél. 372-5873

GRANBY: Maison de 4 logis, construction éclisses d'aluminium, rapporte $8,220. par année, hypothèque transférable à 13½%, comptant requis $5,000. balance versements mensuels. Noter bien: très bonne rentabilité. S'Adress. IMM. ESTRIE, courtier, 378-5522 ou 469-2839

MAISON brique 63x37, avec garage et local commercial attenant, 4 chambres à coucher, foyers, grand terrain paysagé. Tél. 378-4993

MAISON brique, à la campagne, façade ½ pierre, grand garage, terrain paysagé 120x200. 549-2329.

MAISON résidentielle et commerciale, en brique et pierre, charpente en acier, 400 amp. Bonne isolation. En bon état. Construction 20 ans. Comprenant: 1-2 pces, 1-3 pces meublés, 1-4 et 1-5 pces, plus chambre de bain. Aussi: 2 locaux commerciaux et 3 garages, tous loués. Terrain 55x130. Evaluation scolaire '80, $76,637. Prix: $80,000 avec ameublement. Environ moitié comptant, si désiré garderais 1ère hypothèque à 18%. SANS AGENT. Située 14 St-Charles sud, Granby. S'ad. Gilles Charron, 395 Vermont, Longueuil, tél. 1-677-0540

MAISON Unifamiliale, 6 pces, 4 ch. à coucher, salon, cuisine, 2 salles de toilette, salle de couture, 2 vérandas, un garage, remise, grand terrain clôturé, système électrique et au bois, très bien située, près des commerces, à 217 Foch. Cause de vente: départ. 378-1749.

PAR LE PROPRIETAIRE: maison à revenus de 4 logis, 3½ chacun, rénové à neuf, rue Drummond. Aussi MAISON à vendre, 2 logements, deux ans, 5½ pces chacun, 2 cours asphaltées, privées, tapis mur à mur, armoires chêne, 13 et 15 Lansdowne. S'adr: 98-1 Drummond, tél: 372-8065.

ST-ALPHONSE DE GRANBY: bungalow 5½ pces, sous-sol semi fini, terrain 200x177x179. Tél: 375-3525.

PROPRIÉTÉ À VENDRE
Venez acheter votre maison directement de la manufacture à un prix très modique de $26,900. et plus. Raccordements intérieurs de plomberie et d'électricité, peinture, fixtures, tapis, céramique.
POUR INFORMATIONS: 372-2899
(4313)

À VENDRE
IMMEUBLES
Lue Girard
COURTIER



#1255 GRANBY: Très beau cottage en brique, rénové, centre-ville, 7½ pces, foyer, piscine. AUBAINE A NE PAS MANQUER.
Pour informations: Claire Gagné, 372-4366 (bur.) ou 378-4325 (rés.)
PC-4324

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

ROXTON POND 2 logis de 5 pces, garage double, terrain 200 pi. façade. Financée par le propriétaire. Inf. demandez Gérard, chambre 836, à 372-8887.

RUE PAPINEAU, GRANBY: bungalow en brique avec atelier pouvant servir pour décapage de meubles, entrepôt, boutique. Prix réduit. A.E. LePage, courtier, Robert Poulin, 378-7341 ou 375-2307

RUE VITTIE: bungalow avec garage. Tél. 372-6852

ROXTON POND: propriété à vendre au bord du lac avec foyer. Tél. 514-549-4855

ST-CESAIRE: bungalow 5½ pces, avec grand terrain, système de chauffage. Tél. 469-2681

WATERLOO: PAS D'AGENT. Vue superbe sur le lac. Bungalow 24x44, quartier résidentiel. Terrain aménagé, 3 chambres à coucher. Sous-sol ½ fini, chauffage élect. Cause de départ: transfert. Tél. 539-3227

202 PROPRIÉTÉS A ! REVENUS A VENDRE

BLOC 6 logements, neuf, classe 31, rapporte $18,540. annuel, situé 123, boul. Fortin. 372-0382.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON mobile à vendre, camping Tropicana, 14x70 pi., $14,000. Cause: départ. Tél. 1-418-837-1995.

MAISON mobile, 14x60, 3 ch. à coucher, demande $14,900. Tél: 539-1922.

MAISONS mobiles usagées, grandeur 10x55, très propres, prix $4,000. à $5,500. Tél. 248-3800.

ROULOTTE "PMC", 1971, grandeur 17 pi. avec poêle, réfrigérateur, toilette, antenne TV. En très bonne condition. Prix demandé $2,500. Inf. jour: 375-1991 Carole Bergeron, soir: 378-5263

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN à louer pour maison mobile. 539-1470.

TERRAIN situé rue Marion près Rang Bergeron, grandeur 200' de profond et 170' de large. Prix 0.15 cents le pi. Tél. 375-1472

TERRAINS A VENDRE: PROJET ST-HUBERT 81 ENR. Canton Granby, limites de la ville. Construisez autant désirez. Beaux terrains sur hauteur, 20,000 p.c. et plus. Prix à partir 18 cents p.c. Petit comptant. Balance 3 ans pour payer. Int. 10% seulement. Aussi terrains commercials, prix discutable. Bienvenue aux visiteurs. Inf. R. Lapalme, 372-3027 ou 372-2923

209 FERMES A VENDRE

ST-VALERIEN: 12 milles de Granby, petite ferme. Porcherie d'engraissement de 500 porcs avec fosse à purin. Aussi porcherie capacité 60 porcs et hangar. Maison style canadien rénovée à neuf, planchers et comptoir en céramique et appareils encastrés. Aussi garage 22x24. Vendue par le propriétaire. Tél. 793-2683

210 COMMERCES A VENDRE

CLIENTELE établie de liqueurs douces, pour Granby et région. Très bas prix. Cause de vente: abandon des affaires. Tél. 375-3086 après 5h.

DEPANNEUR licencié à vendre, bon chiffre d'affaires. Hypothèque transférable à 13½%. Grand stationnement, logis à revenus, prendrais votre comptant. 378-0549.

211 COMMERCES A LOUER

GARAGE de mécanique à louer. Vendrais équipement complet, l'inventaire. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: santé. Tél. 772-2183

221 HYPOTHÈQUES

DEMANDE à emprunter $20,000. 1ère hyp., maison unifamiliale, à Cowansville. Discrétion assurée. Tél: 1-620-5177.

221 HYPOTHEQUES

L'HYPOTHEQUE
que vous détenez n'est échue que dans 2 ou 3 ans et vous voulez
DU COMPTANT
immédiatement alors, appelez-moi
Roger Boudreault
Avco Services Financiers
181, Principale
Granby, P.Q. Tél: 372-6601
PC.4336

225 OCCASION D'AFFAIRES

$500., $700., $900. par semaine. Médico recherche distributeurs à temps plein ou partiel, selon le secteur. Tél: 514-341-4300 et sans frais: 1-800-361-9041.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1½,2½,3½,4½, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de $110 par mois. S'ad. 255 Av. Parc, tél. 372-4121 (après 7h p.m. 245 Ave. Parc, app.1, Granby).

APP. 2½ et 3½ pces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-7167 -378-1486.

APP. 2½ meublé, chauffé, éclairé, situé 1 rue Elgin. Libre immédiatement. AUSSI: logis 4½, 2e étage, $185 par mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er sept. A 517 St-Charles Sud. S'ad. Guy Gallant, 105 Bouchard, 372-1330 ou 372-9030

APP. 2½ pces, meublés, chauffés, éclairés, libres, $175 à $185., situés 31 Centre. 3½ pces, situé 94 St-Urbain, libre, $235., tout compris. 372-2173.

APP. 2½, 3½, 4½ pces, neufs, édifice avec planchers de béton et bonne insonorisation. Libres immédiatement. Inf: 378-1262.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, avec balcon, meubles colonial, accès laveuse-sécheuse, grand stationnement. Près des Galeries Granby. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, dans demi sous-sol, situé coin Fernandel et rue Groulx. Stationnement déneigé, prise pour auto. Libre 1er sept. $200 par mois. Tél. 378-3770

APP. 3½ pces, situés rue Evangéline, près des Galeries de Granby, meublés, chauffés, éclairés, système de balayeuse centrale, prise pour auto, $255. par mois, libres 1er sept. et 1er octobre. S'adr: 99 Bourassa, Granby. 372-3590.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, $200 par mois. Tél. 378-8691

APP. 3½, 157, rue Paré, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er septembre. Pour visiter: après 6h. P.M. au 157, Paré, Granby.

APP. 3½, 4½, meublés ou semi-meublés, bloc neuf, très luxueux, toutes taxes payées, antenne TV, stationment privé avec prise pour auto. Service de conciergerie, libre immédiatement, $265 et $320 par mois. Tél. 378-3050

Dernière chance:
LES HABITATIONS ROXTON SUR LE LAC
Nous avons encore quelques logements à louer
3½ pièces
POUR PERSONNES AGEES de 50ANS ET PLUS, Coût $165.00 par mois location immédiate.
VISITE DES LIEUX EN TOUT TEMPS!
INF: 375-2245 OU: 375-4812
P.S.: Errata du prix de $150. par mois doit se lire $165.00 par mois.
PC-3487

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., $225. par mois, dans un bas. 636 Place Touraine. 378-5003 après 5h.

APP. 3½-2½ meublés, eau chaude fournie. Service lav.-séch. Libres immédiatement. Tél. 378-2668, 372-5793 ou 372-0296

GRANBY: app. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées. Tél. 379-5679

GRAND 3½ meublé, installation laveuse-sécheuse, eau chaude fournie, près des Galeries. S'ad. jour: 378-1997 soir: 378-1227

LE TOURNESOL à BROMONT
Appartements de distinction, foyer, 1½ salle de bain, vue panoramique. Tél: 534-2840

PRES DES GALERIES: 3½ meublés, très chic, style canadien, 1er sept. $245, 615-1 Jean-Talon. Tél. 372-0200

RUE OTTAWA: 2½, meublé, 3½ non meublé, inst. lav.-séch., endroit paisible. 469-4479 ou 469-4623.

WATERLOO: app. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, $180 par mois. Libre immédiatement. Ménage fait à neuf. Tapis et meubles neufs. Avec balcon. Tél. 539-0323

243 MAISONS A LOUER

BUNGALOW à vendre ou à louer, 5½ pces, sous-sol semi fini, libre immédiatement. Tél: 378-4440 ou 1-655-7541 à Mtl.

GRANDE maison de campagne de 12 pièces à louer pour septembre, située à Bonsecours, $300 par mois. Tél. 1-514-548-5733

MAISON MOBILE à louer, semi-meublée, à St-Alphonse de Granby, avec terrain, garage et remise. Tél. 372-7908 ou 378-4872. A visiter les 1, 2, 3 sept. seulement.

ROXTON POND: grande maison à louer, bâtie en 1976, 1½ mille du village, 2 salles de bains, 2 salons, 1 foyer, plus chauffage élect. Loué $390 par mois et à vendre si désiré. Tél. 546-2210 ou 546-2512

244 LOGEMENTS A LOUER

1 LOGIS 5 pces, armoires en chêne, cour privée, chauffage élect. Situé rue Lansdowne, près lac Boivin, libre 1er sept. S'adresser à 98-1 Drummond. Tél. 375-5805 ou 372-8065 entre midi et 1h.

1½-4½-5½
AOUT
GRATUIT!
Grands logis, près polyvalente J.H. Leclerc. Eau chaude et taxes fournies. Informations: 378-3572

2½-3½, meublés. Tél: 372-6150. 4½, à 244, Denison O.; 4½-5½, à 1110, Simonds Sud. 378-2089.

3½ TRES MODERNE , tapis, balcon, piscine, à l'épreuve du feu. Rue Simonds sud, chauffage élect. Stationnement. $215. Tél. 378-1318 après 5h.

A SOUS-LOUER: 4½ pces, non meublé, eau chaude fournie, $225. par mois, près du lac Boivin. 372-8181.

A SOUS-LOUER: pour 1er Octobre, grand 4½ pces, tapis, porte patio, chauffage électrique, eau chaude fournie, $200. par mois. 378-1898 ou 378-8433 local 26.

BEAUX GRANDS 4½, dans un bloc neuf en béton, à l'épreuve du feu, insonorisés, lave-vaisselle, foyer si désiré. Prix $275. Tél. 372-7129

GRANBY: logis 5½ pces, chauffé, eau chaude fournie, avec garage. Libre 1er sept. Rue St-Hubert. Après 17h30 tél. 469-4018

GRANBY: logis situé rue Décelles, 3½ pièces, 2e étage, balcon, chauffage élect. Stationnement, ménage fait à neuf. Libre 1er sept. ou 1er oct. Prix $160. Tél. 469-3636

GRAND LOGIS 5½ pces, à louer, à Granby, éclairé et chauffé, libre immédiatement. $335 par mois. Tél. 378-3732 ou 378-0000.

LE BOIS CHATEL: logements 4½, 5½ pces, situés près des Galeries Granby. Construits à l'épreuve du feu. Piscine extérieure. Inf. 320 Simonds Sud. Tél. 378-7434

DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE


DINGO A UN NOUVEAU TRAVAIL... IL FERRE DES CHEVAUX!
COMMENT VA LE TRAVAIL, DING

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard
COURTIER

#1230 GRANBY: Cottage 5½ pces, très propre, près du lac Boivin, chauffage électrique, tapis neuf, armoires neuves, rénové à l'intérieur. Pour seulement $29,000.

#1109 GRANBY: Tabagie, centre-ville, bien située, équipement presque neuf, chiffre d'affaires $170,000, bonne rentabilité. Prix réduit à $28,000.

#1116 GRANBY: Triplex en brique, secteur centre d'achats, grand terrrain, construction récente, abri d'auto, balance de prix de vente, $45,000 à 15%. $58,000.

#1147 RANG MAGENTA: Chalet meublé, isolé avec remise, situé sur terrain paysagé, arbres matures, 4½ grandes pièces, construction 1969, fenêtres alum., chauffage élect. Très propre.

#1172 STE CÉCILE DE MILTON: A la campagne, à 3 milles de Granby, bungalow en clapboard de vinyle, 5½ pces, construction 1974, sur terrain de 150x135, avec garage attenant. $34,000.

#1190 ST-PAUL: A la campagne, bungalow 5½ pces, construction 1976, avec garage attenant, grand terrain de 200x200, endroit tranquille. $33,000.

#1191 ENVIRONS GRANBY: Epicerie-boucherie, grand local avec 6 logis dont un de 9 pces pour propriétaire. Un chiffre d'affaires de $311,000 par année et des revenus de loyer de $7,440 par année. La seule épicerie sur les lieux.

#969 GRANBY: Duplex en brique, bonne construction, situé sur un coin de rues. $35,000.

#1021 CANTON GRANBY: Bungalow brique 25x45, construction récente, foyer, 2 cheminées, Franklin, abri d'auto, patio, cour asphaltée, grand terrain, sous-sol fini. Le propriétaire prendrait 1ère hypothèque à 14%. $58,500.

#1053 GRANBY: Chemin Roxton, entrepôt de 20x30, construction 1974 sur grand terrain de 60x180. $18,500.

#1017 CANTON GRANBY: Terrains commerciaux, situés près Ovila Bernard, rue Yvon et Maheu, chemin St-Paul.

#1132 ST-JOACHIM: Petite ferme, maison de campagne, 8½ pces avec garage 24x24, grange 24x16, hangar 24x16, 26 arpents de terre, endroit tranquille. $54,000.

#1134 GRANBY: Magnifique terrain situé rue Cyr, 74x120, boisé, secteur tranquille.

#1148 GRANBY: Très beau terrain de maison mobile 133x200, belle vue sur le lac, endroit idéal. $4,400.

#1162 ST-PAUL: Chalet, rang Elmire, 4 pces, sur un grand terrain 223x140, paysagé avec remise, pruniers et vignes. $13,800.

#1170 CANTON GRANBY: Grand terrain boisé de 160x400, bien situé, endroit tranquille taxes minimes.

#1250 CANTON GRANBY: Bung. brique 6½ pces, carport, 4 c.c., près des Galeries. Taxes $240 seulement. Bonne construction. Aussi prendrait maison mobile en échange.

#1256 CANTON GRANBY: Domaine Richard, bung. 6½ pces, 26x46, construction 1980, sur terrain 125x174, paysagé, arbres matures, taxes minimes $320. Inclus: tapis, lustres, lave-vaisselle, gouttières. Site résidentiel. $51,500

Pour informations: Jean-Claude Guay, 372-4366 (Bur.) ou 375-2244 (Rés.)

PC-4353

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-7167 - 378-1486.

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS à louer pour le 1er Octobre, dans un bas, 4½ pces, très propre, $180. par mois, situé 80, Martin. Tél: 378-4713.

LOGIS 3½ pces, 2e étage, situé 106-A, Centre, $120. par mois. 372-7822.

LOGIS 3½ pces, neuf, très moderne, libre immédiatement, 3e étage, inst. laveuse-sécheuse, et rangement, $220. par mois, situé 123 boul. Fortin. Pour 1er octobre, 4½ pces, 1er plancher, toutes taxes incluses, situé 100 Sweet, adultes seulement, $230. par mois. 372-0382.

LOGIS 4½ pces, 1er plancher, avec porte-patio, rénové. Tél. 378-2132

LOGIS 4½ pces, situé près du Lac Boivin, des plux luxueux. Service de conciergerie. Insonorisé, à l'épreuve du feu. Libre 1er sept. Tél: 372-2824.

LOGIS 4½ pces, entrée privée, stationnement, entrée laveuse-sécheuse. Prix $193. Tél. soir après 4h à: 375-5960

LOGIS 4½ pces, très propre, libre 1er septembre, $255 par mois. Tél. 378-5279 ou 378-6673

LOGIS 4½ pces, libre immédiatement. S'adr: Shefford TV, 44, Brébeuf, Granby. Tél: 372-2577.

LOGIS 4½ pces, neuf, dans un bas, libre immédiatement, 303, St-Charles Sud app. 2. 378-5804.

LOGIS 4½ pces, situé près des Galeries de Granby, tapis, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto, balcon, comptoir-lunch, $275. par mois, toutes taxes incluses, libre immédiatement. S'adr: 99 Bourassa, Granby. 372-3590.

LOGIS 4½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxes payées, stationnement pour auto avec prise. Installation laveuse-sécheuse. Sans enfant. Libre 1er sept. Inf. 378-5497

LOGIS 5 pièces, libre 1er septembre. A Ste-Cécile Milton. Tél. 378-3732

LOGIS 5 pièces à louer. Tél: 539-1470.

LOGIS 5½ pièces, libre 15 septembre. Situé rue Denison. Tél. après 5h à: 378-8557

LOGIS 5½ pces, à sous-louer, face de J.H. Leclerc, dans un bas. Porte-patio. Peinture refaite. Idéal pour enfants. Pour mois d'octobre. Prix $280 par mois. Tél. 378-1745

LOGIS 5½ pces, grandes pièces éclairées, $250. par mois, libre 1er Octobre. S'adr: 183, Dufferin. 372-1582.

LOGIS centre-ville, 4½ pces, dans un bas, chauffé. Tél. 378-7294

LOGIS de 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, centre-ville. Libre immédiatement. Tél. 372-4976

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: Près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, taxes vidanges et locataires incluses. A 1140 Simonds sud: 3½-4½-5½. Tél. 378-3193. A 1150 Simonds sud. 2½-3½ meublés et 5½. Tél. 378-7753. A 1190 Simonds sud, 3½ meublé, 4½-5½. Tél. 378-2773

PRES DES GALERIES: 4½ neuf, insonorisé, libre, $275, 612-5 Lussier, 625-5 Jean Talon $255, 1 mois gratuit. G. Potvin: 372-0200

ST-CESAIRE: logis 4½ pces, dans un haut, chauffage élect. Libre 1er sept. Tél. 469-2891

ST-CESAIRE: 2-4½ pces, chauffage électrique, stationnement. Libres immédiatement. 469-2440.

WATERLOO: logis 4½ et 5½ pces, dans duplex. Tél: 539-3945 ou 539-2600.

247 LOCAUX À LOUER

GRAND local commercial à louer, avec grand stationnement, très bien situé. Tél. 372-8600

LOCAL à louer à 5 rue Centre, chauffé, éclairé. Aussi sous-sol à louer à 5 rue Centre, chauffé, éclairé. Entrepôt frigorifique, 3,000 pi.ca., à 45 rue Guy. 372-2838.

LOCAL à louer, face aux Galeries Granby, libre 1er sept. Tél. 378-9726 ou 378-6204

LOCAL à louer, pour atelier, éclairé, chauffé. Avec toilette et office. Très bien situé. Libre immédiatement. Tél: soir 378-2227 jour 372-4138.

A L'EPREUVE DU FEU

BUREAUX A LOUER

Modernes, 7,000 pi.ca. à l'épreuve du feu, stationnement inclus, libre immédiatement.

S'ADRESSER A:
Edifice Laflamme
328 Principale
Granby.
378-8484
(4292)

A L'EPREUVE DU FEU

251 CHAMBRES À LOUER

BROMONT: centre-ville, chambre avec cuisine et salon communs. Sans bail. Libre immédiatement. Tél. 534-2518 ou 534-2570

CHAMBRE à louer. Tél. 372-2311

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer, $25 par semaine, non nourri, si possible pour étudiante. Tél. 378-2751

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur compris, située rue Déragon. $25 par semaine. Inf. 372-9892

CHAMBRE à louer, avec poêle, réfrigérateur, entrée privée. Pour jeune gens seulement. Tél. 378-1894

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION face hôpital, endroit tranquille, pour jeune travailleur, références exigées. 372-4393.

GARDERAIS hommes ou couple d'un certain âge en pension. Aussi garderais enfants. Pour inf. 372-5235 après 5h.

MANOIR BEAUMONT: Pour personnes âgées. Grande chambre de couple (17x23) de luxe, repeinte à neuf, tapis neuf, salle bains privée, 2 grandes fenêtres, près de la salle de séjour. Disponible immédiatement. S.V.P. tél. 263-6235 pour rendez-vous.

PERSONNE SEULE OU COUPLE

Le vrai confort de l'Age d'Or. Retraite heureuse, cadre unique, sécurité. Première Maison du Québec. 375-3540.
A L'AUBERGE DU SOURIRE

256 BUREAUX À LOUER

BUREAU à louer, 331 Principale, 2e étage, libre immédiatement. Tél. 375-4075 ou 372-7875.

261 VOYAGES TRANSPORT

CHERCHE personne pouvant me voyager, de St-Paul d'Abb. le matin vers 6 hres jusqu'au Métro de Longueuil, et pour le retour vers 5 hres l'après-midi. Si intéressé, 379-9265

265 ANIMAUX À VENDRE

2 CHIOTS St-Bernard, âgés de 6 semaines, 1 femelle et 1 mâle, $60. chacun. Tél: 375-2284.

2 PETITS chiens Chihuahua, âgés de 2 mois, 1 mâle, 1 femelle, couleur pâle. Tél. 539-1840

A VENDRE: chatons Himalayens, enregistrés, vaccinés, mâles et femelles. Prix commençant à $75. Père Champion. Appelez: Mlle J. Labonté, 295-2813

BERGER ANGLAIS à vendre, 1 an, enregistré, $150. Tél. 372-8454 le soir.

CENTRE DE DRESSAGE ANCO. Ecole de dressage. Chiens de garde dressés, chiots berger allemand et doberman. Pension pour chiens et chats. Pour rendez-vous, tél: 372-5585

CHIENNE Colley, pur-sang, sans papiers, âgée de 3½ ans, prix; $25. 378-1594.

POULICHE de 2 ans, chestnut, Quaterhorse Thoroughbred, $850.00 Tél: 263-5227.

266 ARTICLES DE SPORT

GOLF: ensemble de 12 bâtons de golf pour GAUCHERS, Campbell Plus Four, prix à discuter. Tél: 372-2790, 372-5435 (André Cyr).

269 BATEAUX

BATEAU en fibre de verre avec moteur Johnson 40 forces, refait à neuf; chaloupe en fibre verre 14'; roulotte 17 pi. toute équipée 1964 avec 2 remises, 1 métal, 1 en bois. Tél. 372-8391

CHALOUPE 15 pi., moteur 18 forces Evinrude avec remorque. Inf. 378-6428 après 5h.

PLANCHE à voile 'Windsurfer'. Presque neuve. Prix à discuter. Demandez Claude: 378-9118

271 DIVERS À VENDRE

01 SUPER VENTE de garage et Marché aux Puces, vendredi 28 août, de 8h. A.M. à 8h. P.M., au stationnement Dépanneur Perrette coin Denison et St-Charles Sud, Granby.

1 TV 'Admiral', 19", noir et blanc, $60. Annexe à l'huile 'Coleman', $40. Baril à l'huile, 100 gals, $15. 378-8146.

3 HANGARS et une grange pour être déménagés ou démolis. Aussi 30,000 pi. de planche 5/8 po. d'épaisseur x 4 pi. longueur. Aussi remorque 4 roues. S'adr: 327, Denison O., Granby. 378-2190.

A VENDRE: garage 20x32, murs 10' haut, fini extérieur en aluminium, entrée élect. 100 amp. AUSSI structures (frames) métallique de maison mobile, 1 de 14x58 et 1 de 14x48. Inf. 379-9792

A VENDRE: poêle et réfrigérateur, laveuse et sécheuse. Tél. après 5h 372-5846

A VENDRE: 2 lits dont 1 complet; 3 TV noir et blanc et TV-meuble couleur 26"; 2 chaises berçantes neuves; 1 lazy-boy; et plusieurs autres articles de maison. Tél. 378-5604

247 LOCAUX À LOUER

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-7167 - 378-1486.

271 DIVERS À VENDRE

A VENDRE: livres, trains, jeux, disques, cadres, sculptures. A bas prix. Tél. 372-7216

A VENDRE: patins artistiques blancs Daoust, gr. 5, portés 3 fois $30; manteau automne-hiver crème pour dame, 13-14, porté 1 fois $50; Draperies de salon jaune-or 150" de largeur x 95" de hauteur $50; Cafetière autom. Proctor-Silex, comme neuf $30; 2 paires de skis Alpin 5' et 6'; Bottes de ski Tyrol, gr. 11 enfant; Bottes de ski Kieker, gr. 7 enfant; Souliers de soccer ou football gr. 7½ homme; Lampe de table style oriental, jaune et noir; Séchoir à cheveux ancien modèle; Chaufferette élect. "Standard"; Rouleaux à friser élect. Sunbeam. Inf. 378-3521

AMEUBLEMENT de boutique, air climatisé 16 BTU, un coffre-fort, classe 4. Tél. 378-9726 ou 378-6204

BIBLIOT. avec 2 portes pour boisson comprend aussi table de centre en noyer, $125. Tél. 378-0427 Intéressé seulement.

BOIS de chauffage à vendre. Après 4H. p.m. à 378-2444.

BOIS DE FOYER à vendre, bois franc mélangé, coupé en 16 po. Tél. 539-3689

BOIS de foyer à vendre, coupé en 16 et 18 pouces. 539-1532.

CUISINIERE Admiral, $275; réfrigérateur Admiral sans givre $375, 2 ans d'usage. Tél. 539-1823

CUISINIERE "General Electric", cadra réglable pour départ et arrêt de cuisson. Vendue au très bas prix de $300. Tél. 372-8780 pour réserver.

DANOIS 3½ ans, fauve, enregistré; bassinette d'enfant; balançoire d'enfant; chaise haute; marchette; calorifère élect. portatif; ciné-caméra sonore avec projecteur; Maverick 1973, 43,000 milles, manuel, 3 vitesses; Moto de trail Honda 250. Tél. 378-1358

DU NOUVEAU AU SURPLUS D'ARMÉE

A DUNHAM! MAINTENANT, il y aura "marché aux puces" tous les dimanches de 12 h à 5 h p.m., toutes sortes de marchandise en vente. Le magasin est ouvert tous les jours de 9 h a.m. à 9 h p.m. et samedi 9 h a.m. à 4 h p.m. Marchandise provenant du Gouvernement Fédéral: équipement de bureau de toute sorte; équipement électronique; vêtements, chaussures; articles de sport; outils; machinerie; articles médicaux.
A 343 PRINCIPALE, DUNHAM
Tél. (514) 295-2766

ENS. SALON antique Louis XIV, portes à battants. Friteuse, mijoteuse; batteur portatif; toastess, boîtes cuisine empilables, or. Inf: 263-6162.

EQUIPEMENT COMPLET de professionnel pour gravure sur métal, verre et bois. Tél. soir: M. Lacroix, 534-2403

EQUIPEMENT et accessoires de pâtisserie, 1 caisse enregistreuse Tec MA-70, électronique, 2 départements; 1 comptoir à charcuterie réfrigéré, compresseur inclus. Tél. 378-5664 pour rendez-vous.

FOURNAISE à gaz propane avec cheminée et thermostat, très propre. 375-4333.

L'HIVER EST A NOS PORTES et dès maintenant il vous faut penser à l'achat de votre BOIS DE FOYER. Réservez vos cordes dès aujourd'hui à: 372-0367...Bois de foyer 15", 50% érable, seulement $25. Bois de cabane 36", $20. Aucune livraison.

MINI-LAVEUSE automatique et mini-sécheuse, aucune installation requise. Tél: 372-2218.

MOBILIER de salon style Provincial Français. Et système de son. 372-2431 ou 372-6641.

271 DIVERS À VENDRE

LEGUMES FRAIS

Cueillez vous-mêmes: tomates rouges, roses, vertes, à $0.10 livre; MAIS sucré à petits grains pour congélation à $0.65 la douz.; Concombres de table à $0.65 la douz. DEJA CUEILLIS: patates nouvelles $0.10 livre, betteraves, carottes, courges, zukini, oignons, piments, etc. Chez ALEXIS MORIN, 225 Papineau, St-Paul d'Abb. Tél. 379-5217, apportez vos contenants.

MACHINE 'Overlock', 3 files, Union Special. Un bicycle 10 vitesses, blanc, pour homme. Un 10 vitesses, bleu, pour fille. 372-5235 après 5h.

MENAGE à vendre, comprenant: set cuisine et de salon 'Rustique'; set chambre 'Futuriste'. 539-3887 ou 539-2927

N. CHAREST ET FILS: Vente de meubles usagés et antiquités. Situé 346, Racine (coin Brébeuf), Granby, 372-3846 ou rés. 372-6207

OUTILLAGE d'érablière à vendre au complet. Cause: santé. Tél. après 18h. à: 539-3583

PLACE MARCHE AUX PUCES achetons et vendons vaisselle, bibelots, meubles, etc. Tél. 263-5742.

POELE Fisher, grand-papa, combustion lente, valeur $650 pour $425. Tél. 263-4896

POUR JUILLET et AOUT

NOUS SERONS OUVERTS de 1h à 5h, du mercredi au dimanche inclusivement. Pour achat et vente d'antiquités de toute sorte. A l'ETAGE FOSTER (Lac Brome), voisin de l'hôtel, 539-2303

REFRIGERATEUR "G.E." couleur maïs, quelques années d'usure, prix $400; Congélateur Wirpool 15 pi.cu.; laveuse autom. Inglis; Secrétaire 6 tiroirs; Ciné-caméra Argus, prix à discuter; Mini-sécheuse Inglis; Poêle 24" blanc; poêle et réfrigérateur "Roy", les deux pour $250, aussi autres articles. Tél. 372-5993

SET de salon style contemporain, très propre. Prix à discuter. Tél. 378-4320

STEREO Superscope avec meuble 20 watts / canal, $180; lit simple orthopédique neuf, $200. Tél. 372-6852

TELEVISEURS portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

TENTE 12x12, à vendre, presque neuve, $75. S'ad. 1557 Principale (Marché aux Puces).

TV A LOUER à partir de $10 par mois et stéréo $15. Avons aussi vidéo-tape. Tél. 378-4153 ou 375-1597

TV-COULEUR avec meuble, 28", "RCA". Prix $350. Tél. 372-2643

VENTE DE GARAGE: Samedi 29 Août, de 8h. A.M. à 6h. P.M. au 883 Denison E., Granby. Sera vendu: vaisselles, meubles. Tél. 372-4025.

A VENDRE
BLÉ D'INDE
POUR ÉPLUCHETTE & CONGÉLATEUR
A BAS PRIX
S'adresser à:
835 Grande Ligne Granby
Tél: 379-9186
PC-4387

LEGUMES A VENDRE

Carottes, betteraves, Pommes de terre, choux. tomates: 0.10¢ la livre (aux champs)

Aussi:
Oignons, céleris, piments, cornichons, Navets, concombres, Etc...

Pour qualité et fraicheur, Rendez-vous:

AU JARDIN NOIR
523 Rang Séraphine, ANGE-GARDIEN,
TEL: 293-7224
PC-4388

273 MACHINERIE À VENDRE

EPANDEUR à fumier "Georges White" de 175 minots, tandem, en bonne condition. Tél. 548-2304

283 ANTIQUITÉS À VENDRE

ANTIQUITE: Mobilier de salle à diner comprenant table, 5 chaises droites, une chaise Capitaine, bahut, berçeuse. Ainsi que mobilier de chambre à coucher comprenant: lit ¾ avec matelas, commode 2 portes, table de chevet, et chaises. Table ovale Victorienne, secrétaire à panneaux, machine à coudre, bidons à lait, bancs d'écolier. Argent comptant, personne sérieuse seulement. 372-3762.

VOITURE à foin ancienne (roues en bois), $125; vieilles perches, cèdre, $1.50 chacune; beau poêle antique $350; fournaise à combustion lente $250. S'ad. 375-4096 après 5h.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS VIEILLES AUTOS POUR PIECES ET FERRAILLES
ainsi que tous rebuts de fer, radiateurs, cuivre et batteries.
Pièces d'Autos Stukely Inc.
Tél: 539-3660

286 DEMANDE À ACHETER

DEMANDE A ACHETER photos romans, de préférence en couleur. Tél. 375-3332.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ACHETERAIS piano usagé, bonne condition. Après 5H. p.m. à 375-4620.

AMPLIFICATEUR stéréo, 'Marantz', 250 watts par canal. Demandez Claude: 378-9118

DESIRE acheter flûte traversière usagée. Tél. 372-3590

ORGUE portatif, B-200, Hammond, avec leslie, no. 822, très propre, 1 an d'usure. Tél: 375-4053.

PIANO usagé à vendre, propre, bonne condition, $850. Au 1108 Principale, St-Paul d'Abbotsford, 379-5409.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

$10. DE L'HEURE en moyenne pour enseigner les soins de peau, les techniques de maquillage. Entraînement gratuit. Pas d'investissement. Temps plein ou partiel. Durant le jour ou le soir. Pour entrevue, appelez 263-6442, Josée entre 8 et 10h. A.M. ou après 5H.p.m.

AVON! VOUS DESIREZ ACHETER OU VENDRE DES PRODUITS AVON! Composez: 372-4116 Lise Campbell.

271 DIVERS À VENDRE

AMEUBLEMENT DUFFERIN INC. Nous reprenons vos vieux meubles en échange. Nous achetons poêles, réfrigérateurs, sets cuisine et sets chambre. Estimation gratuite. Tél. 372-5003 ou 372-3717

LOCAL COMMERCIAL A LOUER

Dimension: 1,900 pi.ca.

- ☆ Situé au coeur du centre-ville de Granby
- ☆ Climatisé
- ☆ Idéal pour boutique
- ☆ Libre immédiatement

INF: 372-6606
PC.4303

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN gardienne sérieuse pour 2 enfants 1 et 3 ans, plus légers travaux ménagers, 2 à 3 jours par semaine. Devra se voyager si possible. Après 5h. 263-1210, près Lac Bromont.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Tél. 378-1980 après 6h.

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour restaurant à Bromont. Tél. 534-2118

SERVEUR(EUSE) demandé(e), 21 ans et plus, à temps partiel, avec ou sans expérience. Belle apparence. S'ad. Café Terrasse, samedi 22 août ou le 29 août, entre 10h et midi.

TRAVAIL à temps plein ou partiel. Auto obligatoire. Travail de publicité pour compagnie internationale. Inf. demandez Colette à: 372-2173 après 5h.

OPPORTUNITÉ EXCEPTIONNELLE

Conservation de l'énergie jusqu'à 90%. Exclusif. Gain illimité. 25 ans et plus ou retiré. Programme de formation.
Automobile nécessaire.

C.P. 40, Succ. Cartier-Ville STn. Montréal. H4K 2J4
(4361)

CHAUFFEURS
avec camionnette ou automobile demandés.

Pour distribution d'annuaires téléphoniques dans les régions de:
GRANBY et les environs,
COWANSVILLE et les environs,
WATERLOO et les environs.

Les candidats devront être libres durant le jour à partir du 10 septembre.

Si intéressé, nous fournir, nom, adresse et no. de tél.:

A: M. Bob Desforges
1315 Rue Lafontaine,
MONTREAL, H2L-1T4

VENTE & DISTRIBUTION NATIONALE INC.
(4376)

302 TRAVAIL DEMANDÉ

BOUCHER 13 ans d'expérience aimerait travailler, lundi, mardi soir et mercredi soir pour préparation. Si intéressé, appelez après 6h à: 378-5251

NOUVELLE dans la région, recherche travail. Possède un Bach en pédagogie, poursuit des études en comptabilité, 12 ans d'expérience en enseignement. Tél. 378-6677

RECHERCHE emploi comme serveuse (habillée), dans brasserie, bar ou restaurant. Temps plein. Tél. 375-3073 ou 375-3175

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

DEVENEZ PHYTO-THERAPEUTE, spécialiste en médecine naturelle. En effet l'Association Canadienne de Phyto-Thérapeute offre au début de septembre, dans la plupart des villes québecoises des cours en phyto-thérapie (médecine naturelle) traitant d'anatomie de physiologie, de pathologie et surtout la thérapeutique avec des plantes médicinales. Ne manquez pas cette occasion et demandez immédiatement les conditions d'admissibilité à ces cours en composant: 378-9642 Granby.

323 COURS PRIVÉS

COURS D'ESPAGNOL Tél. 372-1348.

COURS DE COUTURE. Groupe de 6 élèves seulement. Cours de base ou de perfectionnement. Le jour ou le soir. Inf. Gisèle St-Laurent, 372-6354

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants de tout âge, du lundi au vendredi, expérience, non fumeurs. S'ad. 509 St-Rémi app5, 378-2085

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, paroisse St-Luc, rue Desjardins, près écoles. Tél. 378-0968

GARDERAIS enfants à la semaine, de 0 à 1½ an, située centre-ville. Tél. 372-8605

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi chez moi. Dans le Klondike. 375-4333.

GARDERAIS enfants de 0 à 6 ans, du lundi au vendredi, de 8h a.m. à 5h p.m. Tél. 378-0367

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans, grande cour extérieure, rue Jean-Talon. Tél. 378-6091

GARDERIE de jour, à mon domicile. Enfants 2 ans et plus. Local approprié. A partir du 1er septembre. Paroisse Immaculée-Conception. Tél. 372-7365

343 SERVICES DIVERS

COUTURIERE d'expérience ferait réparations de tous genres, à son domicile, rue Sweet. Tél. 372-9220.

HOMME 32 ans, sérieux, honnête, possédant belle petite ferme, près Granby, situation stable, à l'aise, désire rencontrer femme, 27 à 33 ans, dans un but sérieux. Ecrire à Case 4106 La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby.J2G 2V2.

LA DISCO MOBILE BELAND est disponible en tout temps, noces, showers, party, etc. 15 ans d'expérience. Notre garantie, c'est de vous satisfaire. Tél. 372-4005.

SERIGRAPHIE DEYDET Poster, affiche, auto-collant, plaque d'auto, etc. S'adr: 245, St-Charles sud, tél: 378-9277.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

HONDA CB-750F, Super Sport, 1980, noir, 9,000km. Faut vendre. Tél. 372-4325

KAWASAKI 900cc, bonne condition. 539-3795.

MOBILETTE à vendre. S'ad. 375-5253 après 7h.

MOBILETTE Honda PA 50, 1979, en très bon état, peu de millage, prix à discuter. Tél: 378-5567 après 5H. p.m.

MOTO à vendre ou à échanger contre moto de trail. Honda 360, 1975. Faites une offre. Tél; 378-8887.

MOTO 250, semi trail et semi route, 1977, en très bonne condition. A échanger pour moto de route ou à vendre. 375-1366.

MOTO Honda CB-750F, Super Sport, 1981, 7,000km, $3,600. Tél. 372-7761

MOTO Honda XL-175, 1979. Tél. 378-3049

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

SUZUKI TE, 175, 600 milles, comme neuf, une saison. A voir. Comptant $1,300. Tél. 534-2094 ou 534-3463

368 CAMIONS

CAMION Ford 1979, avec moteur 302, avec boîte. En très bonne condition. Tél. 372-8881

CAMION International, 1979, détenant un permis en règle de la Commission des Transports du Québec pour camionnage en vrac, pour la région 5, Brome-Missisquoi. Tél. Dunham: 295-2449

ECONOLINE ¾ tonne, 6 cylindres automatique, 1974, prix $1,500. Tél. 539-3411

PICK-UP Fargo, 1957. Pick-Up Ford 1972, ¾ tonne. Van GMC Ralley Wagon, 1978. Inf: 263-6162.

PICK-UP Ford, ½ tonne, 1977, 6 cyl., manuel, boîte fibre de verre, parfaite condition. S'adresser à 176 Albert, Granby.

SCOUT II, 4x4, 1978, 24,000km, avec 2 toits plus mags. Prix à discuter. Tél. 372-7008 avant-midi seulement.

370 AUTOS À VENDRE

AMBASSADOR 1974, bonne condition, 4 pneus neufs, $650.00 Tél: 263-5227.

BUICK Century, 1977, 2 portes, 60,000 milles, $1,500. Tél; 378-1511.

BUICK Regal, 1980, 23,000km, Turbo coupé sport, 3.8 litres, radio am-fm stéréo, capes de roues en broches. Tél. soir: 378-2203

BUICK Skylark Limitée 1980, V6, 2 portes, 35,000km, assez bien équipé. Prix $6,600. Cause vente: achat nouvelle voiture. Si intéressé, tél. 378-1248

CAMARO 1971, SS 350, refaite à neuf, $2,500. Demandez Richard à: 263-6470

CAMARO, 1976, type LT, vitres élect., intérieur semi-velours, 4 mags, $3,200. Et Camion Pick-Up Ford, 1970, $300. 539-2863.

CHEVETTE 1978, 53,000km, automatique, en très bonne condition. Tél. 263-5306

370 AUTOS À VENDRE

CHEVROLET Impala Landau, 1979, 15,000 milles, toit vinyle, 4 pneus Michelin, conduite ajustable, enjoliveurs en broches. Prix à discuter. Tél. soir: 514-535-6392

CHRYSLER 1973, en pièces à détacher soi-même: air climatisé, alternateur, servo direction, lumières, etc. S'adr: 792 rue Shefford, Bromont: 534-2518.

DATSUN 1976, F-10, 4 vitesses, $600 (prix ferme). Pour inf. 16 Phoenix, Granby.

DECAPOTABLE Oldsmobile Delta Royal 1973. Equipement tout électrique. Prix $1,200 ou meilleure offre. Tél. 539-0790 après 6h.

DODGE Dart, 1973, 340, 3 vitesses, $1,300. Tél. 372-9417

FIREBIRD Formula, 1976, automatique, air climatisé, 60,000 milles. $4,500. Tél. après 5h. 375-3992

GMC SPRINT (El Camino), 1976, très propre, 55,000 milles, avec 4 mags Keystone et pneus radiaux, $3,500. Le soir à: 469-3950

GRAND PRIX 1977, 50,000 milles. Tél. 372-4624

GRAND PRIX LJ, 1978, noir, intérieur rouge. Si intéressé, après 5h. p.m. 372-1172, demandez Jules.

MERCURY Capri RS, 1979, mags, système de son, pneus neufs, très bon prix. Tél: 372-6705, Benoit.

MGB 1978, couleur jaune, 37,000 milles, peinture neuve, pneus neufs, impeccable, $6,000. Tél. 293-4824.

MONZA SPYDER 1980, très propre, 6 cylindres, 4 vitesses manuelles, très bien équipé, avec mags radial TA, 35,000 km. 539-1795.

MUSTANG GRANDI 1973, mécanique A-1, carrosserie a besoin de réparation, AM-FM 8 pistes. 372-7524 après 5h.

OLDS.'78 DELTA ROYAL 88, 4 PORTES, EQUIPE, MOTEUR A GAZ 350, MECANIQUE ET CAROSSERIE EN PARFAITE CONDITION. PRIX DE LISTE: $4,950. TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDEREE. 372-2761, MARC FAUCHER.

PINTO Runebout 1974, 60,000 milles, peinture neuve. Prix à discuter. Tél. 372-7657

PLYMOUTH Fury Sport, 1976, en bonne condition, 70,000 milles. $1,700. Tél. 372-2440

RENAULT 5 GTL, 1981, 13,400 km, couleur noir. S'adr: Banque Nationale, 378-9941.

RENAULT 5 GTL, 1978, manuel, jaune. Tél. 372-9203

RENAULT 5 TL , 1980, toit ouvrant, radio fm, 15,000km. Tél. 372-3662

TORONADO 1980, brun, 27,000km, tout équipé, en parfaite condition. Tél. 372-7466

370 AUTOS À VENDRE

TRANS-AM 1979, bas millage, T-top, cruise control, am-fm. Tél. 378-6282 après 5h.

TRIUMPH TR-6, 1976, 26,000 milles, toit rigide, 4 Michelin X.A.S. Peinture originale. Tél. 263-6513

VOLKSWAGEN Super Beetle, 1974, bonne condition, avec pneus d'hiver et été. Tél: 534-2396.

ATTENTION
LE PIQUE-NIQUE DES
50 ANS
ET PLUS
AURA LIEU A
L'ERABLIERE MARTIN
CHEMIN MILTON
DIMANCHE LE 30 AOUT 1981
Messe à 10 heures
LE PIQUE-NIQUE AURA LIEU BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS.
PC-4384

ENCAN

Pour GUY LEFEBVRE, 83 Rang "Pays Brûlé" Baieville (Cté Yamaska). Mardi le 1er Septembre 1981 à 1 hre précise.

SERA VENDU:
50 TAURES Holstein Extra Choix dont 31 pur-sang enregistrées avec papiers, toutes testées 3 fois et qualifiées pour troupeau listé et pour l'exportation (USA). Quelques-unes de ces taures sont fraîches tandis que la plupart des autres mettront bas en Septembre et la balance en Octobre.
Plusieurs de ces taures proviennent de mères ayant de hauts records de production.
Taureaux de référence:
Aztec; Yukon, Météor; Excellence; Rag Apple; Cavalier; Amosan; Prestige;
Klondyke; Perfection; Master; et Ultimate.
CONDITIONS: comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur:
JULES COTÉ,
encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud,
Cowansville, Qué.
Tél: 514-263-0670 ou 263-1434
PC-4378

LA COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON
BUREAU D'ADMINISTRATION
112, rue John
Cowansville, Qué. J2K 1X2
Tél. (514) 263-5555

AVIS PUBLIC

Avis public est, par le présent, donné que les rôles de perception des taxes scolaires pour toutes les municipalités dans le territoire de la Commission Scolaire Davignon sont déposés au bureau de la commission scolaire au 112, rue John à Cowansville, Québec, où ils peuvent être examinés pendant quinze (15) jours à compter de cet avis; durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, qui sera prise en considération et homologué à la session régulière des commissaires, qui sera tenue le 21 septembre 1981 au 112, rue John à Cowansville.

Donné à Cowansville, Québec, ce 28 août 1981.

Fernand Barsalou,
Directeur général.

PC-4098

Commission scolaire de Granby
385, rue Principale
C.P. 325, Granby, Québec

OUVERTURE DES CLASSES
AOUT 1981

Les parents doivent tenir compte des informations suivantes concernant l'ouverture des classes, sauf s'ils reçoivent un avis contraire de l'école de leur secteur.

POUR LES ELEVES DE 1ère ANNÉE à LA 6e ANNÉE

31 Août: 9h00 Les élèves de la 1ère à la 6e année inclusivement se présentent à l'école, pour fin d'inscription.

11h00 Les élèves retournent à la maison et y demeurent, l'après-midi.

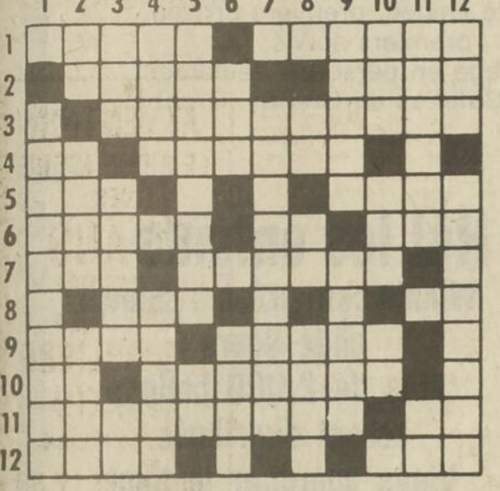
1er Septembre: 8h15 Journée complète de classe.

POUR LES ELEVES DE LA MATERNELLE ET DE L'ADAPTATION SCOLAIRE

Les parents de ces élèves seront invités directement par l

Les mots croisés

PROBLEME 4920



HORIZONTALEMENT

1–Célèbre recluse canadienne. – Libre.
2–Pratiquas une mine. – Compagne.
3–Marques extérieures d'un culte.
4–Eminence. – Père d'Andromaque.
5–Mouvement de l'homme. – Du verbe être.
6–Sec. – Marque la situation. – Hardi.
7–Manche au tennis. – Huile volatile extraite de la fleur d'oranger.
8–Brut. – Quatre.
9–Greffé. – Mouvements folâtres.
10–De l'alphabet grec. – Dira des choses.
11–Bourse portée à la ceinture. – Sert à encourager.
12–Est au service de. – Exudat pathologique.

VERTICALEMENT

1–Devanceras.
2–Me (inversé). – Amas d'eau sans écoulement. – Rachitique.
3–Villa ge et paroisse du Québec. – Aussi promptement. – Monsieur.
4–Prince de Troie. – Cessation de travail.
5–Peu souvent. – Douze mois.
6–Terme du jeu de tennis. – Anc. nom de l'Irlande.
7–Pauvre.
8–Lac des Pyrénées. – Abrév. du numéro. – Au bon air.
9–Percle. – Unité de mesure pour les liquides.
10–Copain. – Tu. – La sienne.
11–Filles du frère ou de la soeur. – Accueilli.
12–Poss. – Donneras un mets à un convive.

PROBLEME 4919

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	T	I	N	E	■	M	A	R	I	A
2	A	V	A	R	E	■	M	A	R	I	O	■
3	L	A	R	E	■	M	A	R	E	S	■	D
4	I	L	E	■	F	O	R	T	S	■	V	I
5	C	E	■	S	E	R	I	E	■	D	A	M
6	E	■	P	O	R	T	E	■	P	U	M	I
7	■	C	A	R	I	E	■	M	A	R	I	N
8	F	A	U	T	E	■	N	■	T	E	T	U
9	A	I	L	E	■	T	E	R	■	S	E	T
10	U	R	I	■	P	A	R	E	S	■	S	I
11	T	E	M	T	A	T	I	V	E	S	■	F
12	E	■	E	U	R	E	■	E	L	A	N	■

Le budget Parizeau pris à partie par des députés du PQ

par Norman DELISLE

LAC DELAGE (PC) — Le budget Parizeau "contribuera à augmenter le chômage et le nombre d'assistés sociaux aptes au travail" croient plusieurs députés du Parti québécois.

Ces derniers ont d'ailleurs préparé un document à l'intention du ministre des Finances afin de lui faire part de leurs doléances.

Le document a été remis au principal intéressé lors d'une réunion à huis-clos que les 80 députés péquistes tiennent au Lac Delage, un lieu de villégiature sis dans les Laurentides à 40 km au nord de la ville de Québec.

Selon ces députés, la politique budgétaire actuelle du gouvernement compromet les chances du Parti québécois de réaliser la souveraineté-association.

Faisant allusion aux élections générales de 1985, les députés contestataires ajoutent: "Après trois ans de gouvernement d'austérité, de chômage, d'insécurité et de climat tendu, les Québécois auront plus envie de battre le gouvernement que de faire la souveraineté".

Aussi, ces députés péquistes affirment que "la priorité, ce n'est pas le déficit et les dépenses du gouvernement, mais la création d'emplois et le soutien des revenus".

Paquette

Le groupe des députés contestataires est dirigé par un représentant de l'aile gauche du Parti québécois, M. Gilbert Paquette, député de Rosemont.

Les autres députés sont MM. Gilles Baril (Rouyn-Noranda-Témiscamingue), Guy Bisaillon (Ste-Marie), Yves Blais (Terrebonne), Guy Chevrette (Joliette), Pierre De Bellefeuille (Deux-Montagnes), Roland Dussault (Châteauguay), Gilles Grégoire (Frontenac), Louise Harel (Maisonneuve), Jacques Rochefort (Gouin) et Denis Vaugeois (Trois-Rivières).

Non seulement ces péquistes mènent une vigoureuse charge contre le budget de M. Parizeau et contre le président du Conseil du Trésor, le ministre Yves Bérubé (qu'ils accusent d'apporter des justifications "non-conformes aux faits"), mais ils proposent une série de mesures que le ministre des Finances devrait inclure dans son prochain budget.

Ces mesures sont une augmentation des taxes sur l'alcool, les carburants, les droits et permis, des impôts pour les citoyens gagnant plus de $30,000 par année, ainsi qu'une hausse des impôts pour les compagnies et des taxes sur les objets de luxe.

Ces mesures augmenteraient les revenus du Québec d'au moins $1 milliard additionnels "pas trop douloureux et facilement attribuables à Ottawa", note le document.

On suggère une hausse de $0,05 sur chaque paquet de cigarettes, ce qui rapporterait $33 millions, ainsi que l'étendue de la taxe sur tous les repas.

La taxe sur les télécommunications devrait être portée à 14 pour cent et celle sur la publicité électronique de 2 p.c. à 4 p.c., suggère-t-on.

Le groupe de députés invite M. Parizeau à diversifier les emprunts du Québec à l'étranger, notamment en empruntant en Orient, en Europe et sur les marchés arabes.

Rôle des députés

Les députés péquistes somment également le gouvernement de plus consulter les élus du peuple dans l'élaboration du budget annuel.

"Actuellement, le rôle des députés se limite à quelques séances d'information au caucus et seulement quand le budget crée des problèmes. Cette situation est aberrante", lit-on dans le document.

Pour les députés, le dernier budget Parizeau constitue "un recul par rapport à la réalisation de notre programme politique" et c'est une meute de députés insatisfaits que le ministre Parizeau devra affronter vendredi matin, alors que se poursuit la réunion de deux jours des députés ministériels.

La page d'histoire

Vendredi 28 août
240ème jour de l'année

1977 — Le président syrien Hafez el Assad se déclare prêt à signer un accord de paix mettant fin à l'état de guerre avec Israel.

1976 — Trois Américains travaillant pour la société Rockwell, sous contrat avec les forces armées iraniennes, sont abattus par des terroristes en Iran.

1973 — Un tremblement de terre près de Mexico fait 500 morts et 1,000 blessés.

1971 — Un ferry-boat grec prend feu dans l'Adriatique: 25 passagers périssent noyés et un millier d'autres abandonnent le navire.

1849 — Venise se rend aux Autrichiens, après un long siège.

1848 — Les Boers sont vaincus par les troupes britanniques à Boomplatz et battent en retraite.

1833 — Le Parlement de Londres bannit l'esclavage dans tout l'Empire britannique.

Ils sont nés un 28 août:

— Le poète, dramaturge et philosophe allemand Johann Wolfgang von Goethe (17149-1832).

— L'écrivain russe Léon Tolstoi (1828-1910).

— L'acteur français Charles Boyer (1899-1978).

— L'actrice suédoise Ingrid Bergman (1917).

L'horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Vous accusez vos parents d'être trop sévères envers vous, et vous vous révoltez. Après tout, ne sont-ils pas vos meilleurs conseillers?

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Soyez plus prudent lorsque vous conduisez. Un accident est bien vite arrivé. Maitrisez donc votre fougue et tout ira bien.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous êtes trop enclin à tout raconter aux autres de votre vie privée. Cela ne peut vous avancer en rien, sinon à vous faire dénigrer.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous ferez la connaissance d'une personne qui aura sur votre existence une grande influence. Celle-ci pourrait être bénéfique.

LION — du 23 juillet au 23 août

Soyez plus assidu dans votre travail. Un bel avenir s'ouvre devant vous dans tous les domaines, aussi bien matériel que sentimental.

VIERGE — du 24 août au 22 sept

Vous serez appelé à faire, dans les semaines qui viennent, un voyage qui vous ouvrira des horizons nouveaux.

BALANCE — du 23 sept au 23 oct.

Les circonstances présentes vous sont favorables, mais il faut savoir saisir l'occasion quand elle se présentera à vous.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Méfiez-vous d'une personne au teint brun que vous avez connue récemment. Vous ne sauriez en tirer rien de bon.

SAGITAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Une lettre vous parviendra de l'étranger et votre correspondant vous annoncera sa prochaine venue à Montréal.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 jan.

Ne vous laissez pas aller au désespoir si les évènements vous sont contraires. Tout s'améliorera très bientôt.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fev.

Votre situation s'améliorera considérablement si vous arrivez à inspirer une confiance absolue à vos employeurs.

POISSONS — du 20 fev. au 20 mars

Pourquoi ne feriez-vous pas carrière dans la chanson? C'est là qu'est votre avenir pour peu que vous ayez de la voix.

Parizeau balaie tout ça

LAC DELAGE (PC) — Le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau, a rejeté jeudi soir le point de vue de certains députés péquistes selon lesquels les orientations budgétaires vont augmenter le chômage et le nombre des assistés sociaux.

Interrogé par les journalistes lors du caucus des députés ministériels au Lac Delage, M. Parizeau a soutenu que sa politique budgétaire avait recueilli l'appui de la population lors de la dernière campagne électorale où le budget avait servi de thème majeur aux débats.

M. Parizeau a soutenu que son budget "ne coupait presque rien dans les services à la population". "Il est difficile de soutenir qu'un budget augmente le chômage quand il y a des réductions d'impôts pour les petits salariés", a-t-il dit.

Le ministre a souligné que son gouvernement avait, depuis 1976, accéléré la progressivité de la courbe des impôts, de sorte que l'impôt a été réduit pour les gagne-petit.

"Le budget correspond, a dit le ministre, à l'idée que je me suis faite de notre objectif social-démocrate".

M. Parizeau s'est néanmoins dit en accord avec un objectif mis de l'avant dans le rapport présenté par certains députés du Parti québécois: il faut revaloriser le rôle des députés en les impliquant plus dans l'élaboration du budget.

Le ministre juge intéressantes les suggestions formulées par le député de Trois-Rivières, M. Denis Vaugeois.

Dans un document préparé par M. Vaugeois, on suggère qu'une commission des Finances examine annuellement les orientations budgétaires du gouvernement et qu'une autre commission, celle des Engagements financiers, analyse les dépenses des différents ministères.

Les décès



FORTIN
M. Georges

— A Waterloo, le 25 août 1981, à l'âge de 95 ans, est décédé M. Georges Fortin, époux de feue Aduilda Lagacé demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu vendredi le 28 août 1981. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 10:30 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Alfred Fortin, Magog; Mme Aimé Letellier (Marie-Anne) de Montréal; M. Mme Albert Fortin de Waterloo; Mme Léon Laverrière (Lucille) de Montréal; M. Mme Jean-Paul Fortin de Waterloo; M. Mme Maurice Lavigne (Georgette) de Waterloo; M. Mme Jules Fortin de Waterloo; M. Mme Georges Fortin, de Waterloo; M. Mme Oscar Fortin, de Waterloo; Mme Paul Fontaine (Germaine) de Montréal; M. Mme Camille Fortin de Waterloo; 70 petits-enfants; 89 arrières-petits-enfants; 20 arrières-arrières-petits-enfants. Une soeur: Mme Elzéas Hamel; une belle-soeur: Mme Raoul Fortin, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(27-28)

MAILLOUX
(M. Bernard)

— A l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, mercredi le 26 août 1981, est décédé M. Bernard Mailloux, à l'âge de 66 ans, époux de Marguerite Métivier.

Il laisse dans le deuil 2 filles: Lucette (Mme Roger Bockus); Hélène (Mme Guy Rousseau); 2 frères: Eugène et Edgar; 2 soeurs: Germaine (Mme Gordon Page) et Pearls (Mme Albert Grenier. 1 beau-frère M.Mme Rodolphe Métivier, 1 belle-soeur Mme Madeleine Métivier. Ainsi que 6 petits enfants: Michel, Johanne, Sylvain, André, Patrick et Stéphane.

Il repose à la

Maison Funéraire
Désourdy, Wilson
109 rue William
Cowansville

La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Léon de Cowansville, samedi le 29 août à 14 heures. Inhumation au cimetière catholique de Knowlton.

(28)

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et te confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite).
Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.
V.D. - L.C. - M.D. - T.D.
PC-4097

Fortin & Ménard enrg.
Jean-Marc Ménard, prop.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré, Granby
372-4343
C-391


FLEURS POUR NAISSANCES MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot
SAMEDI $0.50 SEMAINE $1.75 ANNEE $85.00
Dans les endroits desservis par camelots
PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale. J2G 2V4
Granby. Qué.
Tél.: 372-5433

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA
J. Fregeau, CA

LE FEUILLETON

Jean Daunais

LE ROSE ET LE NOIR

Les aventures d'Arlène Supin

EDITIONS HERITAGE

résumé

Compatissante, Arlène recueille un pigeon à l'aile amochée, ce qui lui vaut de faire la connaissance d'une charmante vieille dame qui a bien vécu et qui s'épanche sur son passé.

(29) En gondole

Vous savez, on achète des bêtes de race, mais on ne s'attache qu'à d'affreux roquets... Peut-on s'offrir à la fois l'amour du luxe et le luxe de l'amour?...

Et Lady Wampole s'interrompit, en proie à une profonde mélancolie. C'est quand l'orchestre attaqua "Que reste-t-il de nos amours" que tout se gâta. Elle se mit à sangloter à grandes secousses qui faisaient vibrer le plateau de friandises et répandre le thé brûlant sur la nappe de toile fine. Arlène tenta de la consoler du mieux qu'elle put.

— Que diriez-vous d'un bon short-cake aux fraises, Lady Wampole? suggéra-t-elle.

— Excellente idée, accepta immédiatement l'antique cocotte en remisant son mouchoir imbibé de larmes... Garçon! deux short-cakes aux fraises et du champagne, commanda-t-elle, hilare, la canne brandie!

Les deux femmes babillaient comme de vieilles amies, lorsqu'elles furent interrompues par un grand rouquin dégingandé en livrée de chauffeur aux leggings anachroniques. Obséquieux, roulant sa casquette entre ses mains, il se plia en deux devant Lady Wampole Harry-Dough.

— Il est cinq heures, Lady Wampole, dit-il avec respect.

— C'est mon chauffeur et valet, Graham N. Haig, expliqua la nonagénaire; sa ponctualité n'a d'égale que sa dextérité à manoeuvrer ma vieille Rolls Royce garée dans un parking de Mestre. Je vous suis, Graham. Au revoir, chère amie, il me faut aller à l'hôtel absorber quelque innommable potion que mon médecin monégasque m'oblige à prendre quotidiennement. Je suis descendue au Gritti Palace, et vous, chère amie?

— Je suis au Danieli, comme d'habitude.

— Eh bien, adieu et bonne chance, jeune et jolie Arlène. J'espère ne pas vous avoir cassé les oreilles en ressassant ces souvenirs, mais que voulez-vous, quand on a atteint l'âge d'or, on ne pense qu'à sa jeunesse dorée.

Arlène l'embrassa sur les deux joues, un peu triste de la voir partir. Lady Wampole se dirigea lentement vers le Grand Canal, appuyée au bras de son fidèle Graham, silhouette fragile qui symbolisait parfaitement la ville croupissante qui laissait encore voir la magnificence de son passé.

Arlène retourna à son hôtel où elle prit un long bain parfumé. Elle frottait son épiderme velouté au gant de crin lorsque le téléphone sonna. Elle courut à l'appareil. C'était Lady Wampole, affolée.

— Je crois, chère petite, que mon adieu fut un peu précipité. J'ai besoin de vous voir, on m'a volé pendant mon absence une rivière de diamants à laquelle je tenais beaucoup et qui me fut donnée par un député du Front Populaire, c'est tout dire! Mon doux Seigneur, que dois-je faire?

— Il faut avertir la police immédiatement... Mais j'y pense, je dois demain à onze heures rencontrer l'inspecteur de police Amédéo Gratias, pourquoi ne pas m'accompagner chez lui? Ses hommes auront eu le temps de commencer l'enquête et nous pourrons faire le point ensemble. Qu'en dites-vous?

— Vous me sauvez la vie et vous m'honorez en acceptant de vous occuper de ce larcin. Evidemment, votre prix sera le mien...

— Tut, tut, tut, dit Arlène, c'est avec joie et amitié, et non par intérêt bassement pécuniaire, que je vous offre mon aide, je ne veux pas d'argent, vous m'offenseriez... Alors c'est décidé, je vous prends à dix heures trente pile, demain, en face de votre hôtel.

Voir Venise en gondole, c'est vivre un moment d'état de grâce incomparable. Ces canaux étroits et ombreux qui débouchent dans l'éclatante lumière d'un croisement ensoleillé, ces murs patinés, parfois lépreux des vieux palazzos, couronnés de feuillage qui recherche le ciel, ces grilles rongées par les ans qui protègent des jardins habilement négligés, cette palette infinie de tons jamais identiques, cette eau glauque et fangeuse où glisse la longue et noire silhouette des gondoles, c'est toute la somptueuse décadence d'un monde qui refuse de mourir...

Arlène, pensive, aperçoit Lady Wampole, exacte au rendez-vous.

— Graham nous accompagnera, Arlène, vous comprendrez que je ne puis monter dans ces curieuses embarcations sans son aide, sinon je risque, à mon âge, de perdre mon équilibre et, partant, ma dignité, surtout qu'à ma grande honte je ne sais pas nager...

Le gondolier, qui n'est pas pire du tout selon les deux femmes, conduit de main de maître. Sa belle voix de baryton clame des "hoy" qui ne tolèrent pas de réplique et la gondole va bon train. La détective et Lady Wampole sont assises confortablement dans les merveilleux sièges coussinés, Graham N. Haig derrière elles. Arlène a mis une fraîche robe d'été toute blanche que la brise s'amuse à soulever, au grand plaisir du gondolier qui compte sur l'automatisme de sa longue expérience pour se rincer l'oeil le plus souvent possible sans causer d'accident.

Soudain, une voix retentit.

— Que personne ne bouge et qu'on exécute mes ordres à la lettre, ceci est un détournement de gondole!

Arlène se retourne. Graham N. Haig, l'oeil mauvais, tient un revolver dans sa main. Il hurle un ordre au gondolier.

— Suivez exactement mes directives, jeune homme au tricot rayé, et vous irez là où je vous dis d'aller. Un seul geste malheureux de votre part, la moindre velléité de désobéissance et je fais éclater non seulement votre beau canotier, mais également la tête qui le supporte... Allez, à gauche, puis là, à droite sous le pont... Allez, plus vite que ça!

Arlène en a vu d'autres, elle ne réagit tout simplement pas. Elle ne fait que poser doucement sa main sur celle de Lady Wampole, pour la calmer. Elle continue d'admirer Venise, mais remarque surtout le pigeon qui vient de se poser, curieusement, sur la proue ornée de la gondole. Elle reconnaît son aile encore légèrement froissée; c'est celui qu'elle a sauvé!

Ce matin, en se levant, elle a ouvert les volets de sa chambre pour laisser entrer le soleil radieux. Elle a entendu glousser le pigeon toujours au fond de son sac. Elle l'a déposé sur le rebord de la fenêtre; l'oiseau a hésité et, courageusement, s'est envolé, d'abord malhabilement puis de plus en plus vigoureusement. Il est monté très haut, a replongé vers le sol, est remonté, effectuant en de gracieux virages une espèce de ballet aérien, comme s'il voulait prouver à sa salvatrice que tout allait bien et que c'était sa façon de la remercier... Et maintenant il est là, juché gravement sur l'embarcation, l'oeil brillant, presque moqueur...

Arlène réfléchit furieusement. Un sourire énigmatique éclaire son beau visage...

Le vil rouquin a fait stopper la gondole dans un minuscule canal, devant une porte basse. Il allonge le bras, frappe trois coups. La porte s'ouvre. Un rude gaillard ordonne au gondolier d'entrer. Celui-ci, claquant des dents, obtempère. Arlène aide la vieille Lady, qui réussit péniblement à pénétrer dans une sorte d'entresol poisseux et humide. Graham N. Haig ferme la marche. Ils franchissent une autre porte bardée de fer et longent un couloir de pierres suintantes. L'odeur de moisi est écoeurante. Ils sont enfin conduits dans une salle aux murs de crépi recouverts de salpêtre. L'ameublement est sommaire: un banc de bois, deux grabats, un bol d'eau et un seau. Au plafond, une ampoule nue dont l'intensité a peine à atteindre 25 watts, disons 22. Au fond, un soupirail dont les barreaux d'acier interdisent tout projet d'évasion.

N. Haig conseille aux deux femmes de rester calmes, puis les abandonne, emmenant avec lui le gondolier terrifié. Le cliquetis de la clef dans la serrure sonne comme un glas!

— Que se passe-t-il, Arlène? finit par articuler Lady Wampole. Que nous veulent ces forbans? Et Graham, qu'est-ce qui lui prend, celui-là? Vont-ils exiger une rançon? Je n'ai pas d'argent, moi, je ne suis qu'une pauvre vieille...

— Allons, gardez votre sang-froid! Ne sautons pas aux conclusions. Ils vont bientôt se manifester et nous aviserons. Quant à la modestie de votre condition financière, permettez-moi d'en douter, Lady Wampole...

— Appelez-moi Fanny, chère Arlène, c'est mon prénom. Ce réduit obscur se prête mal au protocole et le sort qui nous lie vous autorise cette familiarité... Oui, je dois avouer que j'ai quelques avoirs. Si ma carrière galante fut interrompue par la dernière guerre, alors que je me réfugiai juste à temps dans ma Grande-Bretagne natale, j'en gardai tout de même de précieux souvenirs, principalement en bijoux.

- A SUIVRE -

prochain épisode
Le bracelet

d'abord chez Sears puis rentrée des classes

Prix en vigueur une journée seulement, samedi 29 août '81 de 9H00 à 17H00. Quantité limitée, premiers arrivés, premiers servis. Magasinage en personne seulement. Sears - Galeries de Granby, Granby.



Hé! les enfants

Winnie sera présent samedi chez Sears. Plus de 2,000 ballons seront distribués. Viens chercher le tien! Samedi seulement.

Gilet de tricot à collet roulé.

Mélange polyester et coton, bas ourlé. Grandeurs: 4-5-6-6x

Rég: 3.98 Qté: 60. #0088.

Vêtements pour enfants - Rayon 29

2.97

Jeans en populaire denim

Très extensible. Tout aller. Polyester et acrylique. 3 poches empiècement au dos, passants, glissière. Taille 4 à 6x. Marine ou brun.

Rég: 6.37 Qté: 60. #3045.

Vêtements pour enfants - Rayon 29

4.99

Sous-Vêtement

En coton irrétricissable, confortable et absorbant. Faits au Canada.

Caleçon à taille, jambe élasticisées 2.19 Camisole 2.19

Blanc seulement. Taille 8-12-16-18.

Rég: 2.19 Qté: 72. #61105-6

Vêtements pour garçons - Rayon 40

1.39

Jeans 100% coton

Renforcés aux points de tension. Laver, sécher à la machine. Tailles: 8 à 16.

Rég: 10.99 Qté: 24. #11643

Vêtements pour garçons - Rayon 40

7.99

Gilet à col roulé

Allant bien avec toutes tenues sportives. Fin jersey d'acrylique. Entretien machine. Blanc, marine, rouge, jaune, ivoire. Fillettes: 7 à 16.

Vêtements pour fillettes - Rayon 77

Rég: 3.98 Qté: 48 #4573

3.33

Jeans 100% coton

Jeans en taille normale bien coupés avec motif "Jordache" piqué sur les poches arrières. 100% coton. Taille 7 à 16.

Rég: 14.98 Qté: 36. #4712

Vêtements pour fillettes - Rayon 77

9.97

Soutien-gorge pour jeune

Soutien-gorge extensible, 78-34. Blanc ou beige. #20011.

Rég: 2.99

Vêtements de base pour dames - Rayon 18

2/$5.

Mini soutien-gorge

RD-36 Blanc ou beige.

Rég: 2.99

Vêtements de base - Rayon 18

2/$5.

Bas aux genoux "Wintuk"

Bas aux genoux "Wintuk". Couleurs: marine, chameau, gris et blanc. 9-11.

Rég: 3.75 #91261. 2.49

Bas aux genoux

Bas aux genoux; gris, vert, rouille. 9-11.

Rég: 2.75 #91549.

Bas pour dames - Rayon 75

1.99

Sélection de chandails.

Rég: $20. à $26. Qté: 45. 15.99

Col roulé en laine bouclé

Rég: $13.00 Qté: 10 #7569

Jeune boutique et vêtement sport pour dames - Rayon 19

9.99

Blouson ras du cou

Manches longues avec "Scotchlite". 100% acrylique. Encolure, poignet, ceinture en tricot contrastant.

Rég: 15.99

Acc. pour hommes - Rayon 33

11.99 ch.

Pantalon de course

Avec "Scotchlite" S'agence avec blouson.

(70) rouge/gris, (80) bleu/gris. 36-44.

Rég: 15.99 Qté: 48 #23203-23201

Accessoires pour hommes - Rayon 33

11.99

Jeans "Sergio Valente"

Jambe droite. Lavable à la machine. Denim bleu/indigo 27 à 36.

Rég: 40.00 #6152 Qté: 48

Vêtements pour garçons Rayon 48

29.99

Soulier coquet pour fillettes

6 à 10½, largeur c ou e.

Rég.: 18.99 #16 522-524

Soulier - Rayon 54

13.99 pre

Soulier Style "Wallabies"

Grandeur 5 à 10 et 11 à 3.

Rég. 16.99 et 17.99 #16 231-528

Soulier - Rayon 54

12.49 et 13.49 pre.

Botte de travail pour enfant.

Grandeur: 11 à 3.

Rég: 21.99 #16256

Souliers - Rayon 67

16.49

Savon de toilette

"Cashmère Bouquet.

Rég: 0.33 4/0.88¢

Shampooing

200 ml "Silkience"

Rég: 2.19 **Cosmétiques - Rayon 08**

1.39

Conditionneur

200 ml. "Silkience" **Rég: 2.19** 1.39

Shampooing

350 ml. "Halo" **Rég: 1.89** 1.39

Fixatif

200 ml "Adorn" **Rég: 2.19** 1.39

Cosmétiques - Rayon 8

Survêtements "Adidas"

Pour jeunes. 100% nylon. Lavable à la machine.

Rég: 24.99 #86048. Qté: 24

Articles de sports - Rayon 06

17.99

Sac Adidas.

Forme tubulaire. Poignée ajustable. Couleur rouge ou bleu.

Rég: 9.99 Qté: 40, #85018

Articles de sports - Rayon 06

6.99

Feuilles de cartables

Feuilles mobiles, paquet de 400.

Papeterie - Rayon 03

1.97 paq.

Sac d'écolier en corduroy

Poignée rigide et bandouillière. Pochette à l'avant. Couleurs variées. Rég: 13.99

Papeterie - Rayon 03

13.99 ch.

Lampe d'étudiant.

Rég: 13.98 Qté: 24. #88100. 9.98

Appareils électroménagers, lampes - Rayon 34

Boîte à dîner.

Qté: 24. #37090. Rég: 3.88. 1.88

Articles ménagers - Rayon 11

Fourre-tout

Fini vinyle d'aspect cuir très pratique. Peu se porter à l'épaule.

Rég: 24.99 #53204.

Valises - Rayon 14

16.64

Les mentions Rég. ou Etait de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, 25 Nord, rue Simonds, Granby.

Sears

Heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi de 9.30 am. à 5.30 pm., le jeudi et vendredi de 9.30 am. à 9.00 pm. et le samedi de 9.00 am. à 5.00 pm. Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise, sauf indication contraire. Achetez par téléphone 24 heures par jour en composant: 372-6651 ou appelez le bureau de vente le plus proche.

Vous en avez pour votre argent... et plus!

(4773)